Chambre des Représentants

SESSION 1969,,1970.

BUDGET

de la Culture française
pour l'année budgétaire 1970.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOr.

Titre I. _. Dépenses ordinaires	6
Section I. - Arts ct Lettres	6
A. - Crédits pour activités culturelles	6
ß. _.- Crédits pour activités scientifiques	12
Section II. -- Jeunesse et Loisirs	16
Section m. - Education physique. Sports et Vic en plein ail'	22
Section IV ... - Enseignement artistique	2'1
Section V. - Relations culturelles internationales	30
Titre Il ..... - Dépenses extraordinaires	32
Titre IV. --- Section particulière	34

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre 1. _.. Dépenses ordinaires	37
Section I. _. Arts ct Lettres	37
A. -. Crédts pour activités culturelles	37
ß ... - Crédits pour activités scientifiques	5i
Section IL - Jeunesse ct Loisirs	77
Section Ill. -- Education physique. Sports et Vie en plein ait'	90}
Section IV. --.- Enseignement artistique	100
Section V. --- Rclauóus culturelles internationales	125
Titre II. --- Dépenses extraordinaires	127
Tilre IV. --- Section pnrticulière	127

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van de Franse Cultuur
voor het begrotingsjaar 1970.

INHOUDSOPGAVE.

	Blad z,
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL.

Titel 1. - Gewone uitgaven.	7
Sectle 1. - Kunsten en Letteren	7
A. -' Kredieteu voor culturele activiteiten	7
B. _.- Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	13
Sectie II. --- Jeugd en Vrijetijdsbesteding	17
Scctte III. -- Ltchamclijke Opvoedinq, Sport en Opcnlucht-Ieven	23
Scctie IV. -- Kunstonderwijs	25
Sectie V. - Internationale culturcle betrckkinqcn	31
Titel IL '- Buitenqewonc uitqaven	33
Titel IV. --- Ahonderlijke sectie	35

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titcl I. --- Gewone uitgaven	37
Sectie I..- Kunsten en Lettcrcn	37
A. --- Kredieten voor culturele acttvlteiten	37
B. - Kredieten voor wetenschappelijke activitelten	51
Sectle Il. _. Jeugd en Vrljetljdsbesteding	77
Scctic Ill .. - Lichameiljke Opvoedinq, Sport en Openlucht-lcvcn	94
Scctic IV. --- Kunstondcrwtjs	100
Sccuc V ... --. Internationale culturale bctrekkinqen	125
Titcl Il. - Buitcnqewone uirqavcn	127
Tite! IV ..... Afzonderlijke sectie	127

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1,

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes à la Culture française et énumérées au titre l du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 711 500 000 francs.

Art., 2,

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département:

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 millions de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Service des Bibliothèques publiques.

Art 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'apphcatlon de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts et des Lettres, ainsi que des musées de l'Etat relevant de celte administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant de 50 000 francs.

Vu le caractère urqent des dépenses à prévoir cl par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonùs peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours ct allocutions à caractère social, ainsi qu'au comptable extraordinaire cle l'Administration des Arts et des Lettres pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Franse Cultuur, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vlce-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

TITEL 1,

GEWONE UITGAVEN.

Eersre artikel,

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel 1 van cie hierbijgaancle tabel opqesomde gewone uitqaven betreffende cle Franse Cultuur worden kredieten geopend, die de som van 714 soa 000 frank belopen,

Art., 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1816 op de inrichting van het Rekenhof :

1" mogen geldvoorschotten tot een maximumbedraq van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleerid:

2° mogen geldvoorschotten tot een rnaxirnumbedraq van 4 miljoen frank worden verlcend aan de buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Openbare Bibliotheken.

Art., 3.

De geld voorschotten mogen gebruikt worden voor de uirkerinq *van* de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 15000 frank niet overschrijd en,

De uitgaven van allerlel aard, die voortvloeien uit de loepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappcn, mogen beraald worden met geldvoorschotten,

De geJdvoorschotlen, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten en Lettercn, alsmede van de Rijks" musea ressorterend onder dit bestuur, voor de aankoop van kunstwcrken of collectie-voorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank,

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gc:olelde uitgaven e.n in afwijking van het gewijzigcl artikcl 15 der wet op de inrirhtinq van het Rekenhof van 29 oktober 1846. mogen gelcldvoorschotten verleend worden aan de rckeuplichtiqe bclast met de vereffening del' hulpgelden en toelaqcn van sociale aard evenals aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten en Letteren, voor de veref ienmq der hulpqeld en toegekend aan kunstcnaars en gekcrden.

Art. 4.

Les subventions-traitements des membres du personnel de renseignement artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires,

Art. 6.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1969 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1970 et antérieures.

Aux crédits de l'année budgétaire 1970 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1970 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, pourront être reportés aux années suivantes,

Art. 7.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services,

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes,

Les crédits prévus pour la liquidation de subventions aux bibliothèques publiques des communes et des provinces, d'une part, et aux bibliothèques publiques libres, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section pour des subventions de même nature, transférés de l'un à l'autre par arrêté royal suivant les besoins du service.

Art. 8.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'oeuvres d'art ou d'objets de collection pourront être versés, à titre de subvention, aux caisses de ces établissements.

Art. 9.

Toutes les recettes provenant du remboursement des avances faites à certaines productions cinématographiques, de même que les recettes provenant de l'exploitation des films sur lesquels le Département possède des droits, sont versées aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au titre IV "-- Section particulière,

Art. 4.

De weddetoelagen der personeelsleden van het kunstonderwijs mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden, wanneer de ordonnantiën van krcdietopening nog niet konden qcviseerd worden.

Art. 5,

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden,

Art. 6.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1969 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1970 en vorige.

Op de krcdieten voor het begrotingsjaar 1970 met dezelfde bestemming, kunnen insgelijks uitgaven betreffende voriqe jaren worden aangerekend op voorwaarde dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn,

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1970 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, voortvloeiend uit de toepassing van de bepaling der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, kan op volgende jaren worden overgedragen.

Art. 7.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officiëel onderwijs enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs anderzijds, mogen in eenzelfde sectie bij koninklijk besluit, overgeschreven worden van de ene op de andere, naar gelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkingstoelagen.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van toelagen aan de openbare bibliotheken van de gemeenten en provincies, enerzijds, en aan de vrije openbare bibliotheken, anderzijds, mogen in eenzelfde sectie, voor toelagen van dezelfde aard, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naargelang van de behoeften van de diensten.

Art. 8.

De eventuele overschotten van de kredieten verlend aan de verschillende museum van België voor de aankoop van kunstwerken of collectieve voorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 9.

De inkomsten voortkomende van de terugbetaling van de voorschotten aan sommige filmprodukties, alsook de inkomsten voortkomende van films waarvan het Departement over de rechten beschikt, dienen gestort te worden op het speciale fonds daarvoor geopend op titel IV --- Afzonderlijke sectie:

Ces fonds peuvent être utilisés pour l'aide a la production cinématographique, ainsi qu'il est précisé au titre I -- Dépenses ordinaires, du tableau ci-annexé, à l'article 12.24, section I. A.

Art. 10.

En dérogation de l'article 30 de la loi du 29 mai 1959, le Roi peut prendre des mesures pour accorder aux prêtres et religieux ressortissant à l'enseignement artistique un subside-traitement qui tient compte de l'avantage de la restructuration des échelles de traitements prévue pour le personnel laïc correspondant.

TITRE Il.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES,

Art. Il.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 137 500 000 francs, répartis conformément au titre Il du tableau de la présente loi.

Art. 12.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisarions accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 100 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi,

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE,

Art. 13.

les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau de la présente loi, sont évaluées à 850000 francs pour les recettes et à 236 000 francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux,

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Donné à Bruxelles, Je 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Minis/rl' cil' *la* Cu/illre frilnçaise.

A. PARISIS.

Le Vice-Premier Ministre et *Ministre du Budget,*

A. COOLS.

Le Minis/r,~ des Finenccs,

Baron SNOY et d·OPPUERS.

Deze fondsen mogen gebruikt worden voor de hulp aan de Iilmproduküeu zoals het bepaald is onder titel I ~ Gewone uitgaven, van de hierbij gevoegde tabel onder artikel 12.24, scctie 1, A..

Art. 10.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 29 mei 1959 mag de Koning maatregelen treffen om aan de priesters en qeestelijken behorend tot het kunstonderwijs een weddetoelage toe te kcnnen die rekening houdt met het voordeel van de restructuratie der weddeschalen voorzien voor het overeenkomstig lekenpersoneel.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. Il.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedraçe van 137500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel Il van de tabel van deze wet.

Art. 12.

Ordonnancertnqskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door de onderhavige wet en vroegere wetten verleendc machtigingen worden geopend ten belope van 100 000 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel JI van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

APZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 13.

De verrichtmqen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordcn geraamd op 850 000 frank voor de ontvanqsten en op 236 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikkinq over het tegoed verrneld voor de fondsen :nqeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bi] deze wet, wordt aangeduid naast het nurnmer van het artikel of van de littcra die betrekking heef t op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visurn van hct Ràt>nhof, worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september J 969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De *Minister van de Frense Cultuur,*

A. PARISIS.

1)c *Vice.Eerste Ministrr* CIL *Minister van Begrotillg,*

A. COOLS.

De *Ministcr van Finenciën,*

Baron SNOY et tl"OPPUERS.

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de Irancs.]

Art.	LIB ELL E S	Crédits sollicités par Httera lit/era	Crédits sollicités per artikel

SECTION 1.

Arts et Lettres.

A. - Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE 1. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,03	Rémunérations du personnel actif ct en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire. accidenté en service) ,		
	1. Commission royale des Monuments et des Sites	1307	
	2. Direction générale des Arts et des Lettres	1269	
	3. Inspection culturelle	907	
			3483
11,01	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat:		
	2. Direction générale des Arts et des Lettres		234
	Total pour le § 1		3717

§ 2. Achats de biens non durables ct de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence. Frais de route ct de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ,		
	1. Commission royale des Monuments et des Sites	800	
	2. Direction générale des Arts et des Lettres	354	
			1 154
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. -- Impositions. - Redevances,		
	2. Direction générale des Arts et des Lettres		*250*
12,03	**Dépenses d'entretien de** locaux, **mobilier, matériel ct machines. - Acquisition d'ouvrages** et de publications. -- Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.P. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département:		
	2. Direction générale des Arts ct des Lettres		800
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelle. et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'Intervention de l'Etnt-ernployeur dans le **l'ri"** des abonnements sociaux] :		
	1, Conuission royale des Monuments et des Sites	130	
	2, Direction générale des Arts ct des Lettres	300	
			430

(ln duizendtallen frank.)

TITEL 1.- GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits *Kretlieten* (années ant.]	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.

SECTIE I.

Kunst en Letteren,

A. - Kredieten voor culturele activiteiten,

HOOFDSTUK I. .~ CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezcldiqlnqen van hct actie] en ter beschikkinq gesteld personeel (ruet inbegrip van de bezoldigingen of Ioncn van het hulppersoneel, de toelaqen voor hoqere en bljzondere functies, de verqoed.inqen voor arbcidsonqevallen, alsook de verrninderde bezoldiqlngen of lonen van het tijdelijk of hulppersuneel in dienst door werkonqeval getroffen)	Il.03
748	1304	1. Kontnklijke Cornmissie voor Monumenten en Landschappen,	
602	---	2. Algemene Dlrectle voor Kunst en Letteren,	
---	617	3. Culturele inspectie.	
		A.llerhande toclaqen aan het Rljkspersoneel	11,04
134	!25	2. Alqcmcnc Dir'ectie voor Kunst en Lettercn.	
1484	2016	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duur aame gorderen en van dicnste n.

		Ereloncn van advokaten en qencesheren. - Gercchtskostcn inzake burqerlljke, administraticve en strafxaken, -- Presentieqcldcn, reis- en verblfjfkosten van nlet tot de Rijksdknstetl behorcndc personen. -- Bezoldiging van nic! tot de Administrntie behorcnde deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitqaven voor vrocqcrc beqrotinqs-jaren)	12.01
252	245	1. Koulnk lijkc Commissie voor Monumenten en Lands chappen.	
400	171	2. Algemene Dlrectle voor Kunst en Lettcren.	
		Water, stoom, gas en elektrlcitelt, Andcre vcrbruiksuitqaven. _. Frankering van brieven, - Tcleqrammen. - Abonnemcntcn op de telcfoon en tclcluongcsprekken, - Vervoer. -- Bclasttnqcn. - Retdbulics	12.02
208	208	2. Alqernenc Dlrcctie voor Kunst en Lettcrcn.	
		Onderhoudsuitqaven van lokalcn, meubllair. materlccl en machines. .-- Aanschaffen van werken en publikatics. -- Abonnernenten op daqbladcn cu olficiële puhlikaties. -- Kleine uitqavcn 1000 matcrleel, burcaubcnodlqdhcdcn, drukwerkcn, inblndinqcn en ondcrhoudsproduktcn door of zondcr beuiiddclinq van het CB.B. -- Huur van roercnde Hocderen (met inbcqrip van mccanoqrnflscbe instalbl'es). -- Publikaties door het Departement:	12.03
690	1\50	2. Alqcmcnc Dircctic voor Kunst en Lcttercn,	
		i\llcrh",,le verqocdlnqen aan her Rijkspcrsonccl voor wcrkcllilce lastcn en ruateriële schade, cvcnals de vcrvoerkostcn hctreffcndc dicnstreizcn (met inbcqr ip van de bijdraqe van de Staat-wcrkqcver in de prijs van de sociale ahonncmcntcn) :	!2,1Q
84	43	1. Koninklijkc Ccmmlssle voor Monu.ncntr-n · en LanJs.'happ£'II.	
230 (30)	106	2. Alqcmcne Dlrcctle voor Kunst en Letteren.	

TITRE 1.. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de Iruncs.}

Art.	LIBELLËS	1970 Crédits sollicités *Aangcvnwgde kredieten* P;;:-littera p~r liftera	par article *per artikel*
12.11	Dépenses de formation professionnelle ı		
	2. Direction générale des Arts et des Lettres		200
12.20	Maisons de culture et centres culturels: dépenses de toute naturc relatives à la documentation, aux enquêtes, réunions et colloques ı		
	2. Direction générale des Arts et des Lettres		650
12.22	Restauratlon des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)		7000
12.23	Dépenses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites		200
12.24	Promotion du film ı achats et dépenses de toute nature pour J'encouragement à la production et à la diffusion des films belges ou en coproduction. - Dépenses résultant de l'activité du service		17000
12.25	Organisation d'expositions en Belgique: dépenses de toute nature		2700
12.26	Subvention pour l'équipement et le Ionctlonnemcnt du « Centre de Recherches musicales de W allonie » à Liège		500
12.27	Enregistrement d'œuvres musicales et acquisitions d'cnreqlstrements en vue de la propaqande en Belqique et à l'étr'>nger. - Activités diverses pour la diffusion de la musique. -- Organisation d'exposltions musicales		1700
12.28	Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeur littéraire ct art'stique certaine; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction et d'enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique ct à l'étranger ...		2600
12.29	Promotion de la musique / concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. - Dépenses de toute nature		2800
12.30	Promotion du théâtre, représenterions théâtrales en décentralisation, manifestations diverses, - Dépenses de toute nature:		
	2. Direction générale des Arts et des Lettres		600
12.31	Commandes d'œuvres à des compositeurs de musique		50
12.32	Musée de la vie rurale en Wallonie / dépenses de toute nature relatives aux études scientifiques du Musée ct de la protection « in situ » des ensembles d'architecture rurale		450
12.33	Mise en valeur des biens culturels: dépens cs de toute nature		400
12.34	Lettres belges d'expression française. -- Musée de la Littérature.		1 100
12.35	Organisation de cours de perfectionnement pour les artistes musiciens ı dépenses de toute nature		200
	Total pour le § 2		40784
	Total pour le chapitre 1		44 501

CHAPITRE nr, -- TR.i\N5FERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises ~

32.0\	'Théâtres dramatiques		32000
32.02	Théâtre National de Belgique		26000
32.03	Subventions en faveur des troupes permanentes gui ne remplissent pas les r-xlqeuccs statutaires . ı		1 800
32.04	Subventions ft des orqauismes pouf la promotion ct la dif lusion culturelle par Je clnéma :		
	1; Centre natlonal belge du Film pour la Jeunesse		
	2. Conseil International pour la Diffusion des Arts ct des Lettres par Je Cinéma (C.W.A.L.Ç.). – Section belge	JO 30	

(In dulzendtallcn Irank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Uitgaven voor berocpsscholinq	12.11
—	—	2. Algemene Dtrectto voor Kunst en Letteren.	
		Huizen van cultuur en cuîturele centra allerlei uitqavcn inzake dokumentatie; enquêtes, verqaderinqen en colloquia	12.20
600	400	2. Algemene Directle voor Kunst en Letteren.	
11477	8000	Herstellinq van qeklasseerde rnonumenten en gebouwe'l in privé-bezlr (wet van 7 augustus 1931).	12.22
100	50	Uitgaven die voortvlocicn uit de toepassinq van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.	12.23
15 000	7500	Promotie van de film aankoop en uitgaven van alle aard voor de aanmoediqtng van de produktie en de verspreidinq van Belgische Hlms of films coprcduktle. - Uitgaven voortsprnitend uit de activite lten van de dienst,	12.24
2200	1700	Inrichting van tentoonstellingen in Belqië : allcrlei uitqaven	12.25
600	500	Toelaqe voor de uirrustinq en de werking van het «Centre de Recherches musicales de Wallonie » te Lutk,	12.26
1900	1500	Opname van muzlkale werken en aankoop van opnamen vaal de propaqanda in België en in het buitenland, - Vcrschtllcnde activiteiten VOOr de spreiding van de muziek. - Inrichting van muzikale tentoonstelllnqcn.	12.27
2700	2700	Aankoop van boekel! van Belqiache en buitenlandsc scln-ijvers met werkclijke letterkundige en artistieke waarde: aankoop en puhllkatre van monografieën van Belqische schrliversr kesten voor vertaHng en voor klankopnamen, organisatie van literalcc tentoonstellinqen ln België en ill het huitenland •.	12.28
2600	2243	Bevordering van de muziek s symfonische en kamermuzlekconcerten, diverse manifestnties. - -- Allerlei uitgaven.	12.29
		Promotic van het toueel : toneelvoorstellingen bij sprcidinq, allerlei manifestatles. - Allerlei uitgaven	12.30
300	—	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
50	—	Bestellinq van werken bij toondichters	12.3i
300	J08	Museum van hct landcllik leven in \Val1oniL': uitqaven van allcrlct aard bctreflende de wctenschappelijke studics van het Museum en var de bescherming « in situ » van het qehccl van de lundclijke architcctuur.	1232
350	—	Valorlsarie van de culturclc goedereu uitqavcn van allerlcl nard	12.33
1200	1100	Franstalige Belgische lcttcrcn. - Museum van Lettcrkundc	1234
—	—	Inrichtinq van volmakinqscursusscn vour de knnstcnnars-musici : uitqavcn v:;:ul allerlci nard ...	12.35
41241 (30)	27624	Totaal voor § 2.	
42725 (30)	29670	Toraal voor hoofdstuk 1.	

HOOFDSTUK ill .. '-- INKüMENSüVERDRACHTEN.

		Overige suhsidlcs aan bcdrijven	
30 (IOD	25000	Toncelschouwburqcn	32.01
2J 7'iO	17 ODD	'-, Théâtre national de Bclqiquc	32.02
J 611	2900	Toe laqeu u-n voordclc van de pcrrnancüte grol.."pen die nict onder de 5tillutain.' voorwaarden vallen.	32.03
		Toclaqcn tcn voord -h- van instclhnuvn VOOr rultu rch- hcvordc-tinq CTl vi.'rspn:ictllq door clc Hlm:	32.0'1
J0	25	1. Belgiscb natlonaal Centrum v<ıu de Film voor de [cuqd,	
30	25	2. lntcrnatlonalc Raad voor de V crsprcldinq del' Kunslcn ca Lettcrcn door de Film (eLnA.L.C) ßelqischc afdeling.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

		pal' lltrera p_e_r. I~tera	par article pe~~
32.01	3, Association belge des Auteurs de Films et de Télévision	30	
	4, Organisateurs du Festival du Film belge à Anvers (*pour* mémoire)	—	
	5. Uni bel Film	100	
			190
32.05	Subventio'fi extraordinaire au Rideau cle Bruxelles (*pour* mémoire)		—
32.06	Subvention extraordinaire au Théâtre Royal du Parc (*pour* mémoire)		—
32.07	Subvention extraordinaire au Théâtre de Poche (pour *mémoire)*		—
32.08	Subvention extraordinaire au théâtre expérimental (Théâtre de Poche)		4500
	Transferts de revenus aux ménages:		
33.01	Concerts et comités de concerts des conservatoires; autres concerts et comités de concerts; opéras et ballets non permanents		1500
33.02	Subventions et bourses aux artistes musiciens, compositeurs et exécutants belges ainsi qu'aux o.rganismes de diffusion musicale		700
33.03	Concours international de quatuor à cordes de Liège (pour mémoire)		—
33.04	Subventions de fonctionnement aux A.S,RL. . Maisons de culture ct centres culturels		10000
33.05	Subventions en faveur des sections locales des jeunesses musicales		900
33,06	Subventions il la musique et à l'art lyrique en Wallonie:		
	I. Opéra de Wallonie	41854	
	2. Ballet de Wallonie	10458	
	3. Orchestre de chambre de Wallonie	3100	
	4, Grand Théâtre de Verviers	2650	
			61362
33,07	Subventions et bourses aux artistes, aux associations. établissements publics pour leurs activités. expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition. création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée)		3200
33.09	Lettres Iranqaises : **subventions ct bourses aux écrivains et organismes** littéraires: **bourses** et subventions aux comédiens		2600
33.10	Lettres wallonnes: subventions		250
33.11	Prix de littérature française ".		500
33,12	Prix de littérature wallonne ,		30
33.13	Maison Camille Lemonnier ."		250
33.16	Secours à des artistes, à leurs ayants droit ct aux orqanismes philanthroplques s'occupant des artistes ,		750
33,17	Subvention au Centre d'études théâtrales ."		300
33.18	Subventions il des organismes de création musicale		40
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces,		
33.0 1	Orchestres **permanents communaux**		14460
	Transferts de revenus à l'enseiqncment libre,		
HOI	Subvention il l'Institut supérieur d'Histoire de J'Art et d'Archéolonle		50
	Total pour le chapitre III		164382

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.] (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
30	25	3. Belgische Vereniging vau Film- en Televisleauteurs.	32.04
200	—	4. Inrichtend comité voor het Festival van de Belgische Film te Antwerpen (pro *memorie*),	
—	—	5. Unibel Film.	
—	4:000	Buitengewone toelage aan de «Rideau de Bruxelles» (pro *mernorle}*	32,05
500	—	Buitenqewone toclaqe aan de ~ Théâtre royal du Parc» (pro *memorie}*	32.06
1000	—	Buitenqewone toelaqe aan de «Théâtre de Poche» *{pro memorie)*	32.07
—	—	Buitengewonc toclage aan het experimenteel tance! (Théâtre de Poche)	32.08
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen;	
1408	1700	Concerten en concertcornitées van de conservatoria: andere concerten en concertcornltées niet permanente opera' s en balletten.	33.()J
710	700	Toelaqen en beurzen aan Belgische toonkunstcnaars, toondichters en uitvoerders evenals aan de organismen voor de spreiding van muziek.	33.02
200	—	Internationale Wedstrijd voor snurenkwartet te Luik (pro *memorie}*	33.03
7250	6900	Werkings!oelagen aan de V.Z.W.D. Huizen van Cultuur en culturele centra	33.04
827	350	Toelagen voor de plaatsellike vereniqinqen van jeugd en muziek	33.05
		Toelaqen aan de muziek en aan de Iyrische kunst in Wallonlë e :	33.06
42305	35803	1. Opera van Wallonië.	
8709	5804	2. Ballet van Wallonlë.e	
3300	1000	3. Kamerorkest van Wallonië.e	
1600	1200	1. « Grand Théâtre de Verviers ».	
3400	299!	Toclaqen en beurzen aan kunstenaars, vereruqniqen, opcnbare instellinqen voor hun actlviteiten, tentoonstellingen en diverse initlatieven tcn gunste van de plastlsche kunsten [aankoop, verwezenlijking, herste llinq van werken die ruet tot de verz.amelinqen der musea behoren},	33.07
2750	2567	Franse letteren: toelaqen en beurzen aan de schrijvers en lettcrkundlqe organismen; beurzen en toclaqen aan toneclspelers,	33.09
250	200	Waalse lettercn : toelagen	33.10
500	200	Prijs voor Fr-anse literatuur	33.1 !
—	30	Prijs voor Waalse literatuur	33,12
90	200	Huis Camille Lemonnier	33.13
730	595	Hulpqclden aan kunstcnaars, aan hun rechthcbbenden en aan mcnsllevende orqanismen die zich ruet kunstenaars bcztqhoudeu.	33.16
300	300	Toclaqe aan het Studiecentrum voor bd toncc}	33.17
20	—	Toelagen aan instellingen voor muziekcreatie	33,18
		Inkomensoverdrachren aan de gemeenten en nan de provlncién r	
14985	12750	Permanente gemeentelijke orkcstcn	43.01
		Inkomensoverdrachten nan hct vrf onderwijs r	
50	50	Toclaqe aan het Hoger Instituut voor Kunstqeschicdcnis en Oudheidkunde	4'1.01
148535	122315	TotanI voor hoofdstuk III.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

[En milliers de Franc~.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aanq".vraagde kredieten par littera	par article
	CHAPITRE V. ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention non de ro.e.p.,		
	2. Direction générale des Arts et des Lettres		550
71.81	Acquisition d'œuvres d'art par la Direction générale des Arts et des Lettres. - Récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurance des œuvres soumises à la Commission des Arl8 plastiques		3100
	Total pour le chapitre V		3650
	CHAPITRE VI. - mVERS.		
	Non réparti économiquement r		
01.01	Fonds commun des Musées de l'Etat		30
01.03	Festivals de musique, d'art lyrique et dramatique		1400
	Total pour le chapitre VI		1130
	Total rom A, - Crédits pour activités culturelles		213 963
	il. -- Credits pour activités scientifiques.		
	CHAPITRE 1. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.		
	§ 1. Salaires et charges sociales.		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures ct pour fonctions spéciales, les Indemnités pour accidents du travail, ainsi 'lue les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) I		
	1, Musées de l'Etat	6361	
	2. Académie royale de Lanquc ct de Littérature f,·ança;ses	1331	
	3. Inspection culturelle.	387	
	4. Direction générale des Arts et des Lettres	1380	9 459
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat I		
	I, Musées de l'Etat	227	
	2, Académie royale de Langue ct de Littérature françaises	80	307
	Total pour le § 1		9 766
	§ 2. Achats de biens non durables el de services,		
12.01	**Honoraires des avocats ct des médecins.** - Frais de **justice en matière** d'affaires **civiles,** administratives et pénales. - Jetons Je présence, Irais de route ct de séjour des personnes étrangères uux administrations de l'Etal- . -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses "Hé,'entcs aUX années budgé**taires** antérieures) :		
	1, MuSl'e~ ele l'Etal	100	
	2. ACi\d~llIie royale de Lunque et de Littérature françaises	125	
	.1. Direction \lénétal" des Arts el des Lettres	50	275

(In dulzcndtallen frank.)

TITEL 1.. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits *Kredieten* (années ant.) *(vorifle jaren)*	1968 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	ALI.
		HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C,B,B,	74.01
753	670	2. Alqemene Directie voor Kunst CIl Letteren,	
3600	4097	Aankoop van kunstwerken door de Alqemene Directie voor Kunst CIl Letteren. - Contreleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Commissie voor Plasrische Kunsten.	74.81
4353	1-767	Totaal voor hoofdstuk V.	
		HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.	
		Ntct-economisch verdceld	
30	28	Gerneenschappelllk, Fonds van de Rijksmusea	01.01
1450	1300	Festivals voor muzick, lyrisch en gesproken toneel.	01.03
1480	1328	Totaal voor hooldstuk VI.	
197093 (30)	158080	Totaal voor A. - Kredicten voor culturele activiteiten.	
		B. - Kredieten voor wetenschappelijkc activiteiten,	
		HOOFDSTUK J. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN,	
		§ 1. Loncn en sociale Iasten,	
		Bezoldlqluqen van het actief en ter beschikkinq gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldiginqcn of lonen van hct hulppersonecl, de toclaqen voor hogcre en btjzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsonqevallen, alsook de vcrminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkonqeval getroffen;	Il.03
5630	'1606	1. r~ijkstnusea.	
1052	J 177	2. Koninklijke Academie voor Frause Tual en Lettcrkunde.	
369	685	3. Culturele inspcctie,	
683		4. Alqemene Directie voor KW"t en Lcttcrcn,	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspcrsonccl	11,04
185 (123)	182	1. Rijksmusea.	
100	75	2. Koninklijke Academie voor Franse Tnal en Lettcrkunde,	
8019 (ILI)	6725	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame qoedercn en van diensten,	
		Ercloncn van advokaten en geneesheren. - Gcrcchtskosten inzakc bltruerlijke, administrutlcve en strafzaken, --. Presenrièqclden, reis- en verblijfkosten van niet lot de Rijksdiensten bchorcnde personcn. - Bczoldiqinq van nid tot de Admlnlstratlc bchorende deskundiqen en prestatics van dcrden (mel lnbeqrip van uftqaven voor vroeqere beqrotinqsjaren) ~	1201
100	4	1. HijksrlllS",;.	
130	130	2. Koninkllijkc Acadcnuc voor Franse Taai (11 l.ctrerkund«.	
--	--	~L Aluclll1'lIC Dircctlc voor Kunst en Lcttcrcn.	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par article *per artikel*
12.02	Eau, vapeur, gaz; et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. -- Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances :		
	1. Musées de l'Etat	567	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	125	
			692
12.03	Dépenses d'entretien de locaux. mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.P. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département :		
	1. Musées de l'Etat	970	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	260	
			1230
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.P. :		
	1. Musées de l'Etat		380
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.P. :		
	1. Musées de l'Etat	30	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises *(pour mémoire)*	—	
			30
12.09	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'Intervention de l'O.C.P. ;		
	1. Musées de l'Etat		20
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat	28	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	21	
			49
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. - Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises *(pour mémoire)*		—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Musées de l'Etat	700	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	70	
			770
12.21	Subventions pour associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique		900
12.23	Achat de revues et d'ouvrages spécialisés, relatifs à l'archéologie et destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et des Lettres ou subventionnés par elle ...		100
12.26	Dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques :		
	1. Musées de l'Etat		50
	Total pour le § 2		1496
	Total pour le chapitre I		14 262

CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS.

	Transferts **de revenus** aux ménages.		
33.18	Fonds national de la littérature (loi du 18 août 1947)		1450
33.14	Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat		500
33.15	Musée de la Vie wallonne		250
33.16	Subvention au Patrimoine de l'Institut royal du Patrimoine artistique pour des dépenses de formation professionnelle		100
	Total pour le chapitre III		2300

(In duizendtallen Irank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(années ant.) (vati,]e	Llitaeven [aren}	TEKSTEN	Art.
		Water, stoom, gas en elektrlciteit. - Andere verbruiksuitqaven, - Frankering van brieven. ~ Teleqrarnmen, - Abonnementen op de teleloon en telefoongesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies:	12.02
403	282	1. Rijksmusea.	
100	21	1. Koninklijke Academie voor Franse Taal en Letterkunde.	
		Onderhoudsuitqaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op daqbladcu en offlclele puhlikaties, -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodiqdheden, drukwerken, inbindinqen en onderhouds-produkten door of zonder bemiddeling van bet C.B.B. - Huur vau roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaries}, - Publikaties door hct Departement t	12.03
547	500	1. Rtjksmusea.	
220 (38)	185	2. Konluklrjkc Academie voor Franse Taal en Lctterkunde.	
		Vaste en vloeihare brandstoffen geleverd door hemiddelinq van het C.B.B. !	12.04
300	175	1. Rijksmusea,	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddelinq van het C.B.B.I	12.07
30	20	1. Rijksmusea,	
5	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal en Lctterkunde *(pro memotie}.*	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsrn ateriee! geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ı	12.08
20	15	1. Rljksmusea.	
		Allerhonde vergoedlnqen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiele schade, evenals de vervoerkosten hetreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdraqe van de Staat-werkqever in de prijs van de sociale abonncmenten) ;	12.10
23	—	1. Rijksmusea.	
20	20	2. Konlnklrjke Academie voor Frunse Taal en Letterkundc,	
		Huur van onroerende goederen voor de verschlllende diensten van het Departement. — Belastinqen slaande op de gebouwen van de Staat of door hem gehuurd ı	12.13
700	5.1 Educ, nat. *Nat. Opooeáa*	2. Konlnklijke Academie voor Franse Taal en Letterkunde *(pro memorie).*	
		Llitzonderlnqsuitqavcn voor dicnstcn en voor aankopcn van nict-duuraarne qocderen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhulzinqskosten, enz.} :	12.14
'150	450	I. Rljksmusea,	
100	120	2. Koninklijke Acadcmlc voor Franse Taal en Lcttcrkunde.	
700	550	Toelagen aan vereniqinqen en openbare instcllingen ten voordelc van de oudhcidkunde cıı het kunstpatrimonlum,	12.21
100	100	Aankoop van gespecinliseetdc werken en tljdschriften met betrekking op de oudheidkundc en hestcmd voor de instellinqcn die afhanqen van het Bestuur voor Kunst en Letteren of hicrnloor gesubsidieerd worden,	12.23
		Lopcnde uitqnvèn bctrcHende de oudheidkundiqe opqravinqcn ,	12.26
—	—	1. Rijksmusea.	
3953 (38)	2572	'I'otaal voor § *Z.*	
Il 972 (161)	9297	'I'otaal voor hoofdstuk 1.	

HOOFDSTUK Ill, o-- I~1\.OMENSOVERDRACHTEN.

		Inkornensovcrdruchten aan gezinnen.	
1450	l250	Nationaal Fonds voor de lcücrcn (wet van 18 auqustus 19"7)	33.08
5,15	,59	Or\lauismcn die ccn opvocde ndc acti'? in de Riiksmusca vcrzekcrcn	33,1'1
250	450	« Musée de la Vie wallonne »	33.15
		Toclaqe aan hct Patrlrnoniun: van hct Koninklijk Instiruut voor het Kunstpntrtmonlum ... voor uitqavcn in vcrband met bcrocpsoplcidlnq.	33.16
—	—		
22-15	2159	Totaal voor hoofdstuk Ill,	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES,

(En milliers de francs.)

Art,	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde Icredielen* par littera *Pl.r:...li1tera*	par article *P~ artike L i*
	CHAPITRE V. _-0 ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O,C.F.		
	I, Musées de l'Etat	,3500	
	2. Académie royale de Langue et de Liit,,;~'tur;:'. fr~;;ç~i~'~s	175	
			3675
74.80	Acquisition d'œuvres d'art plastique d'artistes belges et étrangers par les musées de l'Etat.		1900
74.82	Achat d'œuvres d'art et d'équipement pour les musées de Wallonie: ." ... ... (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reportée aux années suivantes.)		,300
	Total pour le chapitre V		5875
	CI-lAPITRE VI.. --- DIVERS.		
	Non réparti économiquement		
01,02	Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise: en valeur des collections et pour l'equipement scientifique		5800
	Tata! pour le chapitre VI		5800
	Total pour B.. - Crédits pour activités scientifiques		28237
	Total pour la Section 1. - Arts et Lettres		242200

SECTION II,

Jeunesse et Loisirs.

CHAPITRE L -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ l., Salaires et charges sociales,

Il.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxdiaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les **indemnités pour accidents du travail,** ainsi **que** les **rémunérations ou salaires** réduits **du personnel,** temporaire **ou auxiliaire, accidenté: en service) ;**		
	2. Foyers d'éducation permanente	126	
	3. Documentation et inspection •	1244	
	6. Centres de lecture publique	298	
			4668
Il.CH	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat'		
	I. Direction genérale de la [eunesse et des Loisirs		180
	Total pour le § 1		1848
	~ 2. Achats de biens lion durables et de services.		
12.0 I	Honoraires des avocats et des médecins, - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères **aux** administrations **de l Etat.** ._~ Rémunération **d'experts étrangers à** l'Administration et prestation" s de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ;		
	1. Direction g"nér."J~ de la Jeunesse et des Loisirs .. -		1012

(ln dulzendtallen frank.) TITEL 1.- GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorir.Jf' jacm)	1968 Dépenses Uitwwen	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK V. _. AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubllalr en allerhande mateeiecl door of zonder bemiddeling van het C.B.B, ı	74.01
2000	410	1. Ri [ksmusea,	
200	130	2, Koninklijke Academie voor Franse Taal en Letterkunde.	
1800	1742	Aankoop van werken van plastische kunsten van Belgische en buitenlandse kunstenaars door de Rijksmusea.	74.80
500	2500	Aankoop van kunstwerken en uitrustinq voor de Waalse musea... ... ... (Het qebeurlijk rehkwaal van dit krcdict kan op de volqcnde [aren worden overgedragen.)	H82
4500	4782	Totaal voor hoofdstuk V.	
		HOOFDSTUK VI.. - DIVERSE.	
		Niet-economisch verdeeld ı	
6750	6250	Musea in de provincie en soortqelijke instellingen om hun verzamellnqen ult te breidcn en tot hun recht le laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrustinq,	01.02
6750	6250	Totaal voor hoofdstuk Vl.	
25467 (161)	22 488	Totaal VOOt B. _. Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten,	
222560 (191)	180568	Totaal voor Sectic J•• -- Kunst en Letteren,	

SECTIE II.

[euqd en Vrijetijdsbesteding.

HOOFDSTUK I. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bczoldiqlnqen van hct actic] en ter beschikkinq qesteld pcrsonccl (met inbegrip van de hexoldiql.rqcn of lonen van hct hulppcrsoneel, de toclaqen voor hoqere en bijzondcre Iunctics, de vergoedingen voor arbeldsonqevallcn, alsook de verminderde bczoldiqlnqen ol lonen van hct tijdelljk of hulppersoncel in dienst door wurknnqevul getroffen) ,	11.03
12.1	1!2	2, Centra voor permanente oplcidinq.	
3598	3453	3. Docurnentatie en inspectic.	
269	175	6. Opcnbare lccsccntra.	
		Allerhande toelaqen aan het Rljkspcrsoncel :	11.04
156	J56	1. Alqcmcne Dircctle voor de [cuqd en de Vrljetljdsbcstcdinq.	
146	3896	'Totaal voor § 1.	

§ 2, Aankoop van ntcr-duurzamc **nocdercn en van** dicrtsten.

		Erelonen van advokatcn en qcneeshcceu. - Gcrcchtskostcn inzakc burqerliike, adrninistrutieve en stralzakcn. - Prescnticqcldcn, reis- en vcrblijlkostcn van nict tot de Rijksdicnsten bchorcnde pcrsoncu. - 15ezoldig:nfj van nict lot de Adminlstrutic bchorcnde deskundiqcn cil prestaties van dertlen (met inbcgrip van de uitqavcn voor vroeqcre beqrotlnqsjarcn) ,	12.01
1012	918	J. Alqcmenc Dtrcctlc voor de Jcugd en de Vrijctijdsbcstcdinq.	

TITRE 1.- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités *Aangevraa"de kseêtete»* par littera *pet: littera*	par article-- *per eriikel*
12.02	Eau, vapeur, *gaz* et électricité. - Autr•s dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. ,- Redevances ı		
	I. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	125	
	2. Foyers d'éducation permanente...	75	
	4. Servlce national de Ja Jeunesse	1300	
	6. Centres de lecture publique	110	
	8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse et l'éducation 'popu]aî1'~"(Wépion) ...	10	
			1620
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications oWdelles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de ro.c.p. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département I		
	1. Direction générale de la Jeunesse ct des Loisirs	2 BOO	
	2. Foyers d'éducation permanente	50	
	4. Service national de la Jeunesse	1500	
	6. Centres de lecture publique	1000	
	7. Education populaire •	40	
	8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse ~i'l'éd~ca't;~n ';;opulair~"(Wépion) ...	325	
			5715
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de rO.C.F.I		
	2. Foyers d'éducation permanente	25	
	6, Centres de lecture publique	60	
	8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse ~t'éd~cati~n ';;op~i~ir'~(Wépi~~) ...	20	
			105
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées;		
	5. Bibliothèques publiques		500
12,10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aUK voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) I		
	1. Direction générale de la [eunesse et des Loisirs	BD	
	3. Documentation et inspection.	900	
			980
12.20	Direction générale "Jeunesse et Loisirs x s dépenses courantes relatives à l'organisation d'activités de formation de cadres y compris l'Indemmté c •: accorder aux instructeurs dans les domaines de la jeunesse, de l'éducation populaire et des bibliothèques publiques, soit à l'initiative de l'Etat, soit en collaborat.on avec les provinces ou avec les orqa-nisations **reconnues**		12200
12.21	Direction qêérale «Jeunesse et Loisirs», dépenses courantes relatives aux enquêtes et expositions. aux services bibliographiques, aux publications, enregistrements et enquêtes de la Commission royale belge de Folklore, ainsi qu'à la publication du Guide des Vacances		4390
12.22	Dicectton générale « Jeunesse ct Lolsirs » r dépenses courantes l'datives il l'organisation de colloques, journées ou semaines d'études en Belgique, à l'initiative de l'Etat ou en **collaboration avec les organisations** reconnues, **ainsi** qu'à **raide aux organisations** reconnues **ct aux** Conseils attachés **à la** Direction **générale en vue de leur participation** à des activités similaires à l'étranger		950
12,23	**Direction générale** « **Jeunesse et Loisirs»** ı **dépenses** courantes **relatives à** l'orqanisation, **à** l inltiativc de l'Etat on avec sa collabora l'ion, d'activités culturelles dans le cadre des centres culturels, des bibliothèques publiques et des organisations reconnues de jeunesse et d'éducation populaire		12500
12.24	Service des bibliothèques publiques, dépenses courantes relatives il l'achat d'ouvrages, de revues, d'enrcqlstremcurs pour les bibliothèques et les centres de lecture publique.		2900
12,25	Conseil national de la Jeunesse ı dépenses courantes relatives à l'organisation de colloques, journées ou semaines d'études en Belgique (ou en collaboration avec les organisations reconnues) ct à l'étl'angtr		300
	Total pour le § 2		43172
	Total pour le chapitre l		48020

(In duizendtallen Irank.]

TITEL 1.- GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits *Kr~dieten* (annees ant.] *(uorioe [aren]*	1968 Dépenses *Llitpeoen*	TEKSTEN	Art.
		Water, stoom, gas en elektrlciteit, - Andere verbruiksuitgaven. - Frankerinq van brieven, - Telegrammen, "- Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer, - Belasnnqcn. - Retrtbuttes s	!2.02
175	75	1. Algemene Dlrectie voor de [euqd en de Vrijetijdsbestedinq,	
70	70	2. Centra voor permanente opvoedinq.	
1340	1200	4. Nationale Dienst voor de [euqd,	
110	160	6. Openbare leesceutra.	
—	—	8. Centrum voor kadervorrninq voor jeugd en volksontwikkelinq (Wépion).	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, rneubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken co. publikat.es. - Abonnementen op daqbladen en officiële publ.katles. - Kleine uitgaven voor materleel, bureaubenodiqdheden, drukwerken, Inblndlngen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddelinq van het C.B.B. - Huur van roerende goederen (met Inhegrip van mecanoqralische installaties}, - Publikaties door het Departement	12.03
2900	2480	1. Algemene Direcüe voor de Jeugd en de Vrljetijdshestedinq.	
55	35	2. Centra vcor permanente opvocdlnq.	
i COO	!609	4. Nationale Dienst voor de [euqd,	
900	900	6. 0 penbare leesccntra,	
40	40	7. Volksoplciding.	
250	80	8. Centrum voor kadervorming voor jeugd en volksontwikkelinq (Wépion).	
		Vaste en vloeibare brandstoHen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
25	25	2. Centra voor permanente opvoedinq.	
60	60	6. Openbare Ieescentra,	
—	—	8. Centrum voor kadervorming voor jeugd en volksontwikkeling (Wépion)	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertulqen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbeqrepen] en eventueel van gehuurde voertuigen	12.09
400	345	5. Openbare bibllotheken.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke Iasten en materiële schade evenals de vervoerkostcn betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkqever in de prijs van de sociale ahcnncrnenten}	12.10
65	65	1. Alqemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdshestedinq.	
900	800	3. Documentatie en Inspcctie,	
11 500	9600	Algemene Directie « Jeugd en Vrljetiijdsbestedinq » s lopende uitgaven in verband met de organisatie van activiteiten voor vorming van kaders, inbeqrepen de vergoeding toe te kermen aan de Instructeurs, voor de jeugd, de volksontwikkeling en de cpenbare bfbliothekea, hetzij op initiatief van de Staat, herzl] in medewcrkinq met de provincies of met de erkende orqanisaties,	12.20
2990	2120	Algemene Dircctie « Jeugd en Vrtjetiijdsbestedlnq » x r lopende uitqaven In verband met enquêtes en tcntoonstelllnqen, biblioqrafische dicnstcn, publikaties, opnarncn en enquêtes van de Koninklijke Belgische Comrnissie voor Folklore, alsmede de publikatie van de V acantieqids.	12.21
950	497	Algemene Directie « [cuqd en Vrijcdijdsbesteding »' lopcnde uitqaven in verband met de orqantsatie **van** colloqula, studicdaqen **oE** studicweken **in België, op** initiatief **van de** Staat of in samenwerkinq met de erkcnde crqanisaties, alsook de steun aan de erkende orqanisaties en aan de Radcn, verbonden "an de Algemene Dtrcctle met het oog op hun deelnerninq aan soortqelijkc activitcitcn in het buitcnland.	12.22
9600	8781	Algemene Dlrectle « [euqd en Vrllctijdsbcstcdinq ') lopcndc uitgilvon in verband met de orqanlsatle, op initiaticj van de Staat ol in sarnenwerkinq met de Staat, van culturcle activitciten in hct kadcr van de culturele centra, de openbare bibliotheken en de erkcnde orqanisatics voor jeugd- en volksontwikkeling.	12.23
2700	2 444	Dienst der openbare bibliorheken lopcnde uitgaven in verband met de aankoop van werken, ttjdschriften en opnamen voor de bibliotheken en de openbare lcctuurcentra,	12.24
300	197	**Nationale** [euqdraad : lopcnde uitqaven **in** verhurul, **met de** crqanisatie van cnlloquia, studie daqcn of studieweken In België (of in sarnenwerkinq met de erkende orqanisaties] en in bet buitcnland.	12.25
37342	32501	'Totaal voor § 2.	
41488	36397	Totaal voor hoofdstuk J.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de Iraucs.)

	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par lettera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE ur, - TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Transferts de revenus aux ménages:		
33.01	Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grand Prix du Roi Albert I'" », concours français el wallon '".		420
33.02	Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades ...		1050
33.03	Subventions aux mouvements ct services nationaux ct régionaux d'éducation populaire ainsi qu' aux organismes nationaux et régionaux de coordination d' associations culturelles ..,		11000
33.01	Subventions aux œuvres locales d'éducation populaire ainsi qu'aux foyers culturels locaux sur avis des services culturels des provinces		5000
33.05	Subventions de premier équipement et de fonctionnement aux foyers culturels, aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants. aux centres créatifs et aux groupës locaux de jeunesse et de loisirs		6990
33.06	Subventions pour la formation des cadres sur les plans national ct régional des organisations de: jeunesse et d'éducation populaire ", ...		5000
33.07	Subventions aux théâtres professionnels et amateurs pour la jeunesse, aux théâtres universitaires, aux théâtres professionnels ct serui-profess onncls d'éducation populaire nemar-geant à aucun autre article des crédits pour les subventions de la Culture française ...		1000
33.08	Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921)		3 000
33.09	Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921) '".		1350
33.10	Subventions aux bibliothèques du degré moyen •		1500
33.11	Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.		-150
33.12	Prix des bibliothèques publiques		30
33.13	Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades		700
33.14	Subventions à la Discothèque nationale ..., ...		HOD
33.15	Subventions aux associations nationales de: bibliothécaires d'expression française et aux organismes de diffusion de la lecture publique .., ... '". ... ..., ..., ...		300
33.16	Subventions aux organisations de jeunesse. d'éducation populaire' et de lecture publique pour leurs activités d'échanges imtcrnntionaux dans le cadre de l'action des Communautés Européennes, de l'Union de l'Europe occidentale, du Conseil de l'Eul'Ope et de J'UNESCO		350
33.17	Subventions aux organisations de jeunesse		12 000
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
13.01	Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921)		2750
13.02	Subventions en livres ct en numéraires pour' l'acquisltion de livres dans les bibliothèques ordinaires		'1300
13.03	Subventions aux bibliothèques du degré moyen ,,'		14 000
13.01	Subventions pour Irnis de fonctionnement des bibliothèques itinérantes		2900
13,05	Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques		350
	Total pour le chapitre III		8'1840
	CHAPITRE IV. -- TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux aux ménages :		
52.01	Subventions d'aménagement ct d'équipement aux loyers culturels locaux, aux bibliothèques publiques ct aux œuvres el initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire,		I SOD
	Transferts de capitaux aux communes ct aux provinces :		
63.01	Subventions d'aménagement et d'équipement aux foyers culturels locaux, aux bibliothèques publiques ct aux œuvres ct mrnanvcs diverses tendant à développer l'éduc atron populaire,		230G
	Total pour le chapitre IV		3800

(In dulzcndtallcn Irank.) TITEL 1. _.. GE\VONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieien (années ant.] (voriRe [ercn)	1968 Dépenses Llitgaoen	TEKSTEN	Art,
		HOOFDSTUK Ill .. --- INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomeusoverdrachten aan qezinnen t	
375	375	Aandeel van de Staat in de orqanisatlekcsten van de toncclwedstrqdr-ïi « Grote Prijs van Koninq Albert I », Franse en Waalse wedstrijden,	33,01
1000	930	Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken	33.02
11000	10 625	Toelaqen aan de nationale en rcqionale bewegingen en dtenstcn voor volksontwikkeling alsmede aan de nationale en reqionale orqanlsaties voor coördinatie van culturele vereniqinqen.	33.03
5 000	4975	Toelaqcn aan de lokale werken van volksopleldinq en aan de lokale culturcle tehuizen op advies der culturele provinciale diensten.	33.04
8000	7000	Toelagen voor ccrste uitrusting en werkinqstoelaqen voor de culturele centra, de jeu gd-tehuîzen, de klndertehulzen, de centra voor creatieve activiteiten en de lolmie groepen voor jeugd en vrrjettjdsbestedinq.	33.05
5000	4200	Toelaqen voor de vorrninq, op natîonaal en rcqlonaal vlak, van de kaders der organisaties voor [euqd en volksontwikkeling.	33.06
4 S00	2400	Toelaqen aan het beroeps- en amateurtoneel voor de [euqd, nan de universitaire toneel-qroepen, aan hct berocps- po sami-herocpstonee l voor volksoplctdinq die nict voorkornen op ecn ander attkel der kredictcn voor toelaqcn van de Franse Cultuur,	33.07
3 000	2892	Vergoedingen voor de bibliothecarissen [wet van 17 oktober 1921)	33.08
4200	4271	Toclaqen in bceken en in speciële voor boekenaankoop in de qcwone bibllotheken (wet van 17 oktober 1921).	33.09
1200	147	Toelaqen aan de bibliotheken van de pliddclhare graad ."	33,10
350	260	Toclaqen voor werkinqskostcn van de rondretzeude bibllothekcn	33,11
—	25	Prljs der openbare blbllotheken .'"	33.12
ma	550	Blbliothekcn bestemd voor llcharnelijke qchandlr-aptcn en voor zlekcn	33.13
2700	-2500	Toclaqen aan de Nationale Dtscotheek '".	33.\4
300	120	Tcelaqen aan de nationale vcreniqinqen van de Franstaliqe blbilothccarlsscn en aan de instel-lingen voor openbare lectuurverspreidlnq.	33.15
200	—	Toelaqun aan de jcuqdorqanrsattes. aan orqanlsatlcs voor volksonlcldtnq en aan openbare lees-orqanisatics voor lurn activltcitc n in Internationale uitwissclinqcn in het kadcr van de wcrkinq der Europesc Gcrneenschappr-n, der Westcuropcsc Lîme, van de Europal"<lad en van de UNESCO.	33,16
11128	la 422	Toelaqen aan de jeugdorganisaties ", ...	33,17
		Inkomcnsovcrdrachten aan de gemeenten en aan de provinc ic'n :	
2650	2550	Verqocdinqcn voor de hlbllothccar.sseh (wet van 17 oktobcr 1921)	43.01
4300	4371	Toelaqen in bockcn en in speciële voor aankoop van bocken in de gE.'\:.l'onc hihllothekcn ...	43.02
14 000	U 482	Toclaqcn aan de bibliothekcn van de middclharc graad	43.03
2400	2131	Toelagen voor wcrktnoskostcn van de rondreizcndc btbliotbckcn	43.04
350	3'18	Scholcn en stages voor vorming van de kadcrs voor de opcnbare blbllotheken	43.05
82253	1'1877	'fotaa! voor hoofdstuk III.	
		I-lOOpDSnrK [V. --- VERMOGEN~;OVERDRACln'EN.	
		Vcrmoqcnsovcrdruchtc n ann Bezinnen;	
2200	911	Toelaqcn voor qcschil.tmakinq en uitrusting van dl'. lokalc culturele tchuizcn, aan de open-barc hiL.liol'ht'kcn en nan auri vorschtllcndc werken en in iti at.ie vcn met het OOq op de uitbrei-ding van de volksontwikkcllnq,	52.01
		Vermoqcnsoverdrachten aan de qcrnccnten rn ann de provinciêc :	
3200	2 5·48	Toclaqcn voor 9('~chiklJllaking en ultrustinq van de loka!c culturclc rchutzcn, (lao de open-haro hibliothekcn en nan vcrschillcndc werken en initl atlcven met het 00\1 op de uithrci-dinq van de volksontwrkkuhnu.	63.01
5 400	3 ·159	'l'otan! voor hoofdstuk IV,	

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	Amlgevraafde krediclen par littera / per *littere*	Amlgevraafde krediclen par artlcle / *per artikel*
	CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
7[illegible].01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.c.F. :		
	1. Direction générale de la jeunesse et des loistrs	9000	
	2. Foyers d'éducation permanente	10	
	8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse ~tréd~ca'ti~n 'pop;l~ir~"(Wépi~~) ...	20	
			9030
HO'[illegible]	Achat de moyens de transport terrestre :		
	I. Direction générale de la jeunesse et des loisirs	200	
	5. Bibliothèques publiques	200	
			[illegible]00
	Total pour le chapitre V		9130
	CHAPITRE VI. - DIVERS.		
	Non réparti économiquement :		
01,01	Subventions de fonctionnement au C.A.C.E.F. et aux centres provinciaux d'action culturelle ...		2500
01,02	Subventions aux organisations reconnues de jeunesse et d'éducation populaire, aux foyers d'action culturelle. aux maisons de jeunesse cl assimilées. comme intervention dans la rémunération de leurs animateurs		11310
01,0[illegible]	Subvention au service de jeunesse en faveur des enfants des militaires belges stationnés en Allemagne •		100
	Total pour le chapitre VI		13 910
	Total pour la Section II. - Jeunesse et Loisirs		160000

SECTION III.

Education physique, Sports, Vie en plein air et Infrastructure culturelle et sportive.

	CHAPITRE 1. - DEPENSES DE CONSOMMATION.		
	§ 1. Salaires et charges sociales.		
11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personne) auxiliaire, Ics allocations pour Icncïions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que: les rémunêratlons ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxillnlre, accidenté en service}		7000
11.04	Allocations généralement quelconques ail personnel do l'Etat (pour mêmoire)		—
	Total pour le § 1		7000
	§ 2. Achats de biens non durables ct de services.		
12.01	Honoraires des avocats t't dvs médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles; administratives et pénales. - Tetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat ... --. Rémunération d'experts étrangers il l'Administration ct prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires autérieures)		500
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, - Télégrammes. -- Abonnements et communications HIéphoniques. - Transports, -- Impositions. - Redevances		80
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilirr, matériel et machines. -- Accuisitlon d'ouvrages ct de publlcations ... -. Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de Iournitwrcs de bureau, d'impression, de reliure ct de produits d'entretien à l'Intervention ou non de l'O.C.F. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanoqruphiques}, - Publications par le Département		1350

(In duïzendtallen frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits ~ Kredieten (années ant.) (IJoâac jaren)	1968 Dépenses Ilitqaven	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allcrhande maëerieel door of zonder bemiddeling van het C.B,B.I	74.01
8419 (110)	6414	1. Alqemene Dlrectte voor de Jeugd en de Vrijetljdshestedlnq.	
10	10	2. Centra voor permanente opvoeding.	
—	—	8. Centrum voor kadervorming voor jeugd en volksontwlkkclinq (Wépion).	
		Aankoop van vervoerniddelen te land	7i.04
—	—	1. Alqernene Dlrectle voor de [euqd en de Vrljetljdsbestedlnq,	
1050	—	5. Openbare biblllothekcn.	
9479 (110)	6424	Totaa! voor hoofdstuk V.	
		HOOFDSTUK VI.. - DIVERSE.	
		Niet-econornisch verdeeld	
2500	2500	Werkingstoelagen aan het GA.C.E.F. en aan de provinciale centra van culturelo actie	01,01
8900	5000	Toclaqen aan erkendc [euqdorqanisaties en organisaties voor volksopleidinq, aan culturclc centra, 'Jan [euqdtehuizen en qelijkqestelde als aandeel in de bezoldiging van hun anlmators.	01.02
100	100	Toelage aan de [euqddlenst ten voordele Van de klnderen der Belgische mlltairen In Duitsland,	01.04
11500	7600	Totaal voor hoofdstuk Vl.	
150120 (110)	128757	Totaal voor Sectie fi, - Jeugd en Vrtjetijdsbcstedlnq.	

SECTIE III.

Lichamelijke Opvoedlnq, Sport, Opcnluchtleven en Culturele en Sportinfrastructuur.

		HOOFDSTUK I. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		§ 1. [onen en sociale lastcn,	
4600	3383	Bezoldiqlngen van he t actief en ter beschlkklnq gestold personecl (met Inbeqrip van de bezoldiqlnqcn of 10llell van het hulppersoneel, de toelaqen voor hogere en biizondere Iuncties, de verqocdingcn voor arbeidsonqevallcn alsook de vernunderde bezoldlqingen of lonen van het tijdelijk of hnlpperaoneel, in dienst door werkonqeval getroHen).	11,03
25	—	Allerhande toelaqen aan hct Rijkspersoncel (pro mcmoric)	11.04
1625	3383	Totaal voor § 1.	
		§ 2. **Aankoop van** niet .dnuraame qocdeeen **en van** dicnsten,	
850	41	Ereloncn van advokntcn en qenceshcren .. - (bcrcchrskosten inaake burgerlijke, administratieve en strafzukcn, --- Prcseutlcqelden, reis- en vcrblijlkosten van niet tot de Rijksdlensten bchorende personcn. - Bezoldiginll van niet tot de Administratie behorende deskun-cliqen (11 prcstatie s **van** dcrdcn **(md** inhegrip **van de** uitqavcn **voor** vrocqcre beqrotinqs ... jaren)	12,01
75	485	Water, stoom, \las en elcktricite it, -- Andcre vcrbrulksuitqavcn. - Erankerinq van brieven, - TeleHrmmnt~n. - Abonnementen np de telcfoon en tclcloonqcsprekkcn. - Vervoer. - Belastinqen, - Rctributies.	,2.02
920	1328	**Onuel'houdsuitg3vcn van** lokalen, meubllair, materieel **en machines.** - Aanschaffen **van** werken en puhlikatlcs. - Abonncrncntcn op daqbladcn en officiele publikatles. - Kleine uitgavcn voor matcriecl, hureauhenodfqdhedcn, drukwerken, lnblndlnqen en ouderhouds-produktcn met of zonder bemiddclinq vHn hel CRB. - Illuur van roercnde qoederen (met inbegrip van mccanoqraftschc installatics}. - Publikarics door het Departement.	12.03

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES. (En miniers de francs.]

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités *Aanaevraaode kredieten* par littera *pee littero*	par article *tier ertikel*
12.04	Comhustibles solides et liquides livrés à l'interventlon de ro.c.p. (pour mémoire)		—
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechanqe) et éventuellement de voitures IOllées.		500
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afféents aux voyages de service (y compeis l'inrerventlon de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		960
12.13	Location de biens immobiliers. - Impôts frappant les bâtiments de *l'Etat* ou loués par lui ...		900
12.14	Frais exceptionnels de services ct d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, Irais dl. déménagement, etc.)		25
12.20	Dépenses courantes pour installatlons sportives		70
12.21	Achat et réalisation de Iilms, diapositives •		350
12.22	Àchat de médailles, prix, trophées, plaquettes		703
	Total pour le § 2		5438
	Total pour le chapitre I		12438
	CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Transferts de revenus aux ménages		
33.01	Plaines et installations de jeux et de sports		13 000
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		
41.01	Subvention au Fonds national des sports, section francophone		15150
	Total pour le chapitre III		28150
	CHAPITRE V, - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX,		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de rO,C.P. ...		9700
71.01	Ach at de moyens de transport terrestre		712
	Total pour le chapitre V		la 412
	Total pour la Section III. - Education physique, Sports, Vie en plein air et Infrastructure culturelle et sportive.		51000

SECTION IV.

Enseignement artistique,

CHAPITRE 1.-- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1, **Salaires** et rhar~l~s sociales.

11.03	Rémunérations dll personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires **du** personnel **auxiliaire, les allocations pour fonctions** supérieures **ct pour** fonctions spéciales, **les indemnités pour** accidents du truvail, **ainsi que** les **rémunérations** ou salaires **réduits du personnel, temporaire. ou** auxtliairc accidenté **en service)** ~		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	65995	
	2. Etablisseml.'nts d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	19780	
	3. Inspection	1127	
			86902
11.04	Allocations généralement quelconques ail personnel de l'Etat r		
	1. Conservatoires de musique dl' l'Etat	355	
	2. Etahltssements d'enseiqncment des arts plastiques de l'Etat	46	
			401
	Total pour le § I		'd7303

(In dulzendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Keedleten (années ant.] (voriJe [nren]	1968 Dépenses Iliigeven	TEKSTEN	Art.
30	388	Vaste en vlocibare brandstoffen geleverd door bemiddelinq van het C.B.B. (pro mernorte) ...	12.01
500	320	Llitqaven in verband met het gebruik van motorvoertuiqen, eigendom van de Staat [vervangingsstukken inheqrepen) en evcntueel van gehunrde vocrtuigen.	12.09
800	667	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten hetreflende dienstreizcn (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werhqevee in de prljs van de sociale abonnementen},	12.10
1075	841	Huur van onroerende goederen. - Belastinqen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
2S	8	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leverlnqcn voor inrichting van nleuwe lokalen, verhuizinqskosten, cnz.) .	12,11
200	134	Lopende uitgaven voor sportinstallaties	12.20
350	282	i\ankoop en realisatie van films, diaposltieven	12.21
750	500	Aankoop van medailles, prjjzen, trofeeën, plakettcn	12.22
S 575	4994	Totaal voor § 2.	
10200	8377	Tolaal voor hoofdstuk 1.	

HOOFDSTUK III. - INKüMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachtcn aan qczinnen :

l3 000	13 622	Plelnen en spel- en sporttnstallaties '".	33.01

Inkoruensoverdrachten aan Iondsen en aan opcnbare instellinqen zonder bedrijlskarakter :

9812	—	Toelaqe aan het Nationaal Sportfonds, Fransraliqe sccüc	41,01
22812	13622	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

9600	7715	Aankoop van machines, meubilaie en allerhande materiecl door of zonder bemiddeling van het G.B.B.	74.01
600	296	Aankoop van vervoermiddeleu te land	74:,01
10200	8011	Totaal voor hoofdstuk V.	
43212	30010	Totaal voor Sectlc III. _.- Llchamelljke Opvoeding, Sport, Openluchtleven en Culturele en Sportinfrastructuur.	

SECTIE IV.

Kunstonderwijs.

HOOFDSTUK L -- CONSUMPTIEVE Bf:STEDINGEN.

§ L Loncn en sociale lastcn.

		Bczoldiqlnqen van het actief en ter heschikklnq qestcld personeel (met Inbcqrip van de hczoldlqingcn of loncn van het hulppersonecl, de toelagen voor hoqerc en biizondere Iunctics, de verqocdlnpen voor arbeldsonqcvallen alsook de vernundcrde bezoldiqlnqen of lonen van hct tijdclijk of hulppersoneel In dienst door werkonqeval getroffen) :	11,03
52.1S9	47761	I. Rijksmuaickconscrvatorîa,	
18254	13893	2. Rijksinriebtingrn voor onderwijs V<Jn de plastische kuustcn,	
1061	898	3. Inspectie.	
		Allerhande toelaqen aan het Rijkspcrsoneel :	11.04
305	264	1. Rljksrnuztckconscrvatorte.	
(,1) 46	-16	2. Rijksinrichtingcll voor onderwl]s van de plasrlsche kunsten.	
72 025 (4)	62862	Totaal voor § 1.	

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de Iran.cs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités AanileVral111de kredie/en par \lttera per *littera*	par artj~!e per *artikel*
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.		
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. ~ Frais de justice en matière d'aflalres civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrntions de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	402	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	394	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	120	
			916
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impnsitions. - Redevances ı		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	454	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	156	
			910
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, rnohilier, matériel et machines. -- Aequlsltion d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention Ou non de l'O.C.F. - Location de biens mobiliers (y compris les Installations mécanographiques). - Publications par le Département:		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat...	1021	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	1600	
	3. Direction générale des *A*rts et des Lettres •	300	
			2924
12.01	Combustibles solides et liquides livrés ıı l'Intervention de l'O.C.F, ı		
	I. Conservatoires de musique de J'Etat	718	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	*407*	
			1125
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de ro,c'p. ı		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	170	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	20	
			190
12.07	Habillement fourni â l'intervention ou non de l'O.C.P. , ,		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	40	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	20	
			60
12,10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ı		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	115	
	2. Etabliss~ments dansr-lqnernent des arts plastiques de l'Etat	30	
	3. Inspection	100	
			275
12.12	Auttes menues dépenses d'admlnistratton ,		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	27	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	IQ	
			'J7
12.13	Location de bleus irmnobilicrs pour les divers services du Département. - Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui:		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat		90
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens lion durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, erc.) ,		
	1. Conservatoires de musique de l'Etilt...	925	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	*BOO*	
			1725
12.20	Dlstribution des prix ı		
	I. Conservatoires de musique de l'Etat	95	
	2, Etahllsscmcuts d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	20	
			115

On duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits *Kredieten* (années ant.) *(vorige jare..)*	1968 Dépenses *Ui/luwen*	TEKSTEN	
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten,	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentieqelden, reis- en verblijlkosten van niet tot de Rijksdi~nsten behorende personen, - Bezoldiging van niet tot de Administratle behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vrocqere beqrotinqs-[aren]	12.01
315	289	1. Rijksmuziekconservatorla.	
394	392	2. Rijkslnrtchtlnqen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
115	42	3. Alqemene Dtrectie voor Kunst en Letteren.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, - Andere verbruiksuitgaven. - Frankering van brieven, - Teleqrammen, '-' Abonnementen op de telefoon en telefoonqesprekken. -- Vervoer. - Belastlngen. - Retributies	12.02
425	340	1. Rljksmuzlekconservatoria.	
(56)			
556	384	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Onderhoudsutrqeven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publlkaties. - l\bonmmenten op daqbladcn en officiële publikaties •. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodiqdheden, drukwerken, inbindlngen en onderhoudsprodukten door of zonder hem'ddelinq van het C.B.B. - Huur van roercnde qoederen (met inbegrip van de mecanoqrahsche installaties}. - Publlkaties door het Departement	12.03
934	760	1. Rllksrnuztckconservatorta.	
1380	991	2. Rilksinrichtingl'n voor onderwiis van de plastlsche kunsten,	
290	219	3. Alqernene Dlrectlc voor Kunst en Letteren,	
		Vaste en vloeihare brandstoffen geleverd door bemiddelinq Van het C.B.B.	12.04
568	466	1. Rilksrnualekconservatorla.	
397	397	2. RJjksinrichtingen voor onderwijs van de plastlsche kunsten.	
		Bureaubenodlqdheden, papier, drukwerken, inbindinqen grdeverd door bemiddeling van het C.B.B.	J2.05
160	154	1. Rllksrnuziekconscrvatorla.	
20	5	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastlsche kunsten.	
		Kledlnq qeleverd door of ronder bemiddelinq van het C.B.B.. ,	12.07
38	32	1. Rtjksmuelckconservatorla.	
20	—	2. Rtjkslnrtchttnqen voor onderwl]s *van* de plastlsche kunste n,	
		Allerhande verqoedinqen aan het Riikspersoueel voor werkeliike lasten en materiële schade, evcnals de vervocrkosten hetreffende dicnstreizen (met Inbegrip van de bijdraqe van de Staat-werkqever in de prfjs van de sociale abonneruenten) ,	12.10
137	133	1. Rl jksmuziekconservatorl a.	
(19)			
30	27	2. Ri [ksinrlchtinqen voor onderwijs van de plastischc kunsten.	
100	56	3. Inspectie.	
		Andere kleine bcstuursuitqaven ,	12.12
27	24	1. RI [ksmuzi ekconservatoria,	
10	8	2. Rljkslnrlchtlnqen *voor* onderwijs van de plastlsche kunsten,	
		Huur van onroerende qoedercn voor de verschillende dlensten van het Departement. - Belastinqen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd	12.13
10	—	1. Rijksmuziekconservatoria..	
		Lliizonderlnqsuitqaven voor dtcnstcn en voor aankopen van niet-duurzarne qoedercn (werken en levcrinqeu voor inrkhUng van nlcuwe lokalen, vcrhulzlnqskosten, enz.)	12.14
725	345	1. Ri [ksmuziekconservatoria.	
700	600	2. Rijksinrichtingen voor ondcrwijs van de plastlschc kunsten,	
		Prijsuitreiking	12.20
95	93	1. Rljksmuzlckcouscrvatorta.	
(1)			
20	12	2. Rijksinrichtingen voor ondcrwijs van de plastische kunstcn.	

TITRE L — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de Francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités AangewBll(/de lctedieten par littera P!r lit/erg	par article T.ler artikel
12.21	Frais de publicité :		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	61	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	30	
			91
12.22	Conservatoires royaux de musique de l'Etut : Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature - TJège) (]Jour rnémoirc]		—
12,23	Assurance des élèves :		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	52	
	2. Etablissements d'ensctqnement des arts plastiques "de l'Etat	30	
			82
12,24	Voyages et excursions scolaires :		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat ... ..., ...	80	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	25	
			105
12.25	Avantages sociaux :		
	L Conservatoires de musique de l'Etat	67	
	2. Etubhsscrr ents d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	30	
			97
12.26	Dépenses courantes relatives à l'organisation de stages des membres du personnel de l'ensaignement de l'Etat , ...		50
12.29	Conservatoires royaux de musique : équipement des cours d'art Iyrique ct d'art dramatique ...		300
	Total pour le § 2		9092
	Total pour le chapitre I		96395

CHAPITRE Ill. - TRANSFEUTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux cornmunes ct aux provinces :

43,01	Subventions-traitements aux écoles de musique de 1" catégorie officielles subventionnées ...		78000
43.02	Subventlons-trattemcnts aux écoles de musique de 2' calégorie officielles subventionnées ...		11034
43,03	Subventions-traitements ◁JUX académies ct écoles de dessin offtcrcllr-s subventionnées		3652'i
43.01	Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1" catégorie, ainsi qu'aux académies ct écoles de dessin officielles subventionnées		
	1. Ecoles de musique	5237	
	2, Académies de dessin	8970	
			14207
	Transferts de revenus à renseignement libre,		
HOI	Subventions-traitements aux écoles de musique de 1" catégorie libres subventionnées		9234
H.02	Subventions-traitements aux écoles de musique de 2' catégorie libres subventionnées		2691
14.01	Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1" catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin libres subventionnées:		
	1. Ecoles de muslque	586	586
	Total pour le chapitre lil		152277

CHAPITRE IV. -- TRANSFERTS DE C~PITAUX,

Transferts de capiraux aux communes ct aux provinces:

63.01	Subventions d'équipement il l'enseignement artistique officiel subventionné:		
	1. Ecoles de musique	15GO	
	2. Acadérulcs de dessin	975	
			2175
63.02	Subventions aux patrimoines des établlssements d'etlseigncnwnt artistique de J'Etat, ...		58

(In dulzendtallcn frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (Années vorige jarell.)	1968 Dépenses Iliiqqoen	TEKSTEN	Art.
		Publiciteitskosten :	12.21
41	26	I. Rijksmuziekconservatoria.	
30	21	2. Rijksinrichtingen voor onderwt]s van de plastlsche kunsteu,	
		Koninklljke Rijksmuziekconservatoria. Vlrtuosireïtsprljs van de Regering (allerhande uitqaven - Luik) (pro memorie).	12,22
120	—		
		Ve~zekering van Ieerlinqen	12.23
52	52	1. Rijksffiuziekconservatoria.	
30	30	2. Rijksinrichtingen voor onderwljs van de plastische kunsten.	
		Schoolreizen en -uitstappen	12.24
66	40	1. Rijksmuziekconservatoria.	
25	20	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Sociale voordelen	12.25
57	36	1. Rijksmuziekconservatoria.	
30	—	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Lopende uitgaven in verband met de orqanisatie van stages voor de personeelsleden van het Rljksonderwi]s.	12.26
—	—		
300	—	Rijkemuaiekconservatoria r uitrusting van de cursussen in de Iyrische en in de dramatische kunsten.	12.29
8217 (76)	5994	Totaal voor § 2.	
80242 (80)	68856	Totaal voor hoofdstuk 1.	

HOOFDSTUK III. — INKûMENSûVERDRACHTEN.

		Inkomenscverdrachten aan de qemeentcn en aan de provinciën	
8990'l	76954	Weddetoelaqen aan de officiële qesubsidlcerde muziekscholen van 1'''ᵉ categorie	43.01
8120	5719	Weddetoelaqen aan de olficiële gesubsidieerde muziekscholen van 2'1' catcqoric	13.02
34141	47873	Wcddctoelaqen aan de offrciële uesubsidieerde tekenacadernlëne en tekenscholen	43.03
		Werkingstoe1agen aan de officiële qesubsldleerde muziekscholen van 1'''ᵉ categorie. alsmede aan de tekenacadernfëu: en tckenscholen :	43.04
3926	3609	I. Muziekscholen.	
8970	7680	2. Tckenucadcmlëne	
		Inkomcnsovcrdrachten aan het vrij onderwijs	
7378	1267	Weddctoelaqen aan de vrije gesubsidieerde muzickscholen van I'''ᵉ catcqorie	11.01
1534	1018	Wcddetoelaqen aan de vrlje qesubsldleerde muzlekscholen van 2,1, catcqoric	44.02
		Wcrkinqstoelaqen <lan de vrije qcsubsidleerde muziekscholen van 1ᵉᵉ, categorie en aan de vrije gesubsidieerde academiën en tekenscholen,	41.04
407	261	I. Muztekscholen,	
154380	147 'lll	Totaal voor hoofdstuk Ill.	

HOOFDSTUK IV. -- VERMOGENSOVEIWRACHTEN.

		Vermogensoverdrachten aan de qemeenten en aan de provinciënc r	
		Llitrustinqstoelaqcn voor hct officieek qcsuhsidlecrd kunstonderwijs :	63,01
I:m	2127	I. M uz iekscholen.	
500	728	2. 'Tckcnncudcuuëne	
47	59	Toelajjcn aan het eigen verrnoqcn der Rijksînrichtingen voor kunstonderwijs	63.02

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par lettera	par article *per artikel*
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64,01	Subventions d'équipement à renseignement artistique libre subventionné:		
	1. Ecoles de musique	300	300
	Total pour le chapitre IV		2833
	CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'a.C.F.1		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	3220	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	3125	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	150	6495
	Total pour le chapitre V		6495
	Total pour la Section IV. -- Enseignement artistique		258000

SECTION V.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE 1. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achat de biens Don durables et de services.

12.20	Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats ct chaires belges à l'étranger.		200
12.21	Postes, chaires et lectorats belges à l'étranger		200
12.22	Dépenses courantes relatives à la dlUusion des lettres belges d'expression française		2000
	Total pour le § 2		2400
	Total pour Ie chapitre 1		2400
	CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Transferts de revenus à l'étranger :		
31,01	Subvention à l'Association des Universités entièrement ou partiellement de langue française (siège à Montréal) •		250
34.02	Subvention au Conseil international de la langue française (siège à Paris)		100
34.03	Subvention à l'Agence de Coopération culturelle et technique (siège à Parts]		250
	Total pour le chapitre ill		900
	Total pour la Section V. - Relations culturelles Intcrnatlonales		3300
	Total pour le titre l. _. Dépenses ordinaires de la Culture française		714 500

(In dulzendtallen Irank.]

TITEL 1. ..- GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits. Kredieten (années ant.) (vorigc jaren)	1968 Dépenses Llittmoen	TEKSTEN	Art.
		Vermoqensoverdrachten aan het vrij onderwils	
		Lltrustlnqstoelaqen voor het vri] qesuhsldleerd kunstondcrwljs :	64.01
300	50	1. Muzlekscholen,	
2179	2964	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materlecl door of zonder bemiddellnq van het C.B.B.I	74.01
2115	1468	1. Rijksmuziekconservatoria.	
1802	1601	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
150	90	3. Algemene Dlrectie voor Kunst en Letteren.	
4067	3159	Totaal voor hoofdstuk V.	
240868 (80)	222390	Totaal voor Sectie IV. -- Kunstonderwiis.	

SECTIE V.

Internationale culturele betrekkinqen,

HOOFDSTUK I.... CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van dlenstcn,

—	—	Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en Icerstoelen in het buitenland.	12.20
—	—	Belgische postcn, Ieerstoelen en Iectoratcn in het buitenland	12.21
—	—	Lopende uitgaven hetrcffende de verspreidinq van de Franstaliqe Belgische Ietteren	12.22
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk J.	

HOOFDSTUK m. ~- INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
—	—	Toelage aan de Vcrcniqinq der Llnivcrsitelten welke volledig of gedeeltelijk Franstallq zijn (zetcl te Montreal).	34.01
—	—	Toelage aan de «Conseil international de la langue française» (zetel te Parijs)	34.02
—	—	Toclaqe aan «AÇfence de Coopération culturelle et technique» (zctcl te Parijs]	34.03
—	—	Totaal voor hoofdstuk m.	
—	—	Totaal voor Sectle V. - Internationale culturele hetrckklnqen.	
656760	561725	Totaal voor titcl J. - Gewone uitgaven van de Franse Cultuue.	

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de Irancs.)

Art,	LIBELLES	ENGAGEMENTS - *VASTLEGGINGEN*			
		Enqaqements 1968 — *Vastleggingen* 1968	Autorlsations 1969 — *Machtigingen 1969*		Autorisations nouvelles 1970 — *Nletuoe mechtiqinqen 1970*
			I~its reportés de l'année budgétaire précédente — Over!Jedragen *kredieten van het vorige begrotinqsiuer*	Crédits adaptés 1969 — *Aangepaste ksedieten* 1969	
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE IV.				
	INVESTISSEMENTS DIRECTS.				
	Construction de bâtiments.				
72.01	Achat de terrains et de bâtiments. - Construction et aménagement de bâtiments destinés aux centres de jeunesse et de loisirs, aux centres sportifs ainsi qu'aux complexes expérimentaux à usage culturel, y compris le Musée de la Vie ruraie ,., ...	90630	—	106250	**137500**
	Totaux POUt le chapitre IV.	90630	—	106250	**137500**
	Totaux pour le titre II. - Dépenses extraordinaires.	90 630	—	106250	**137500**

(In dutzcndtallen Irank.) TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDO~~A~"E:"~~sO~DO~~;~E"';'~

Ordonnancements 1968 / Ordonnenceringen 1968	Autorisations 1969 / Machtigingen 1969 — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente / Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Autorisations 1969 / Machtigingen 1969 — Crédits adaptés 1969 / Aangepaste kredieten 1969	Autorisations nouvelles 1970 / Nieuwe machtigingen 1970	TEKSTEN	Art.
7	8	9	10	11	12
				HOOFDSTUK IV.	
				DIRECTE INVESTERINGEN.	
				Oprichting van gebouwen.	
30 231	68496	100 000	**100000**	Aankoop van terreinen en gebouwen. -- Oprichting en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de jeugd en vrijetijdsbesteding, sportcentra evenals voor **experimentele** gebouwencomplexen met culturele bestemming met inbegrip van «Musée de la Vie rurale »,	72.01
30 231	68196	100 000	**100000**	Totalen voor hoofdstuk IV.	
30 231	68496	100 000	**100000**	Totalen voor titel II. - Buitengewone uitgaven.	

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1·f janvier 1970 — *Seldo op 1 jenuer! 1970*	Recettes de J'année — *Ootvanosten van het [tuu:*

SECTION 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	1	A	Dotation destinée à organiser des manifestations d'ordre intellectuel et artistique au Château de Mariemont et suhsidiairernent à pourvoir à l'entretien *et* à la mise en valeur des collections (arrêté royal du 7 juillet 1924) :		
			Soldes	56	
			Recettes:		
			-- particulières: non patrimoniales		50
			Dépenses: non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	56	50
			Totaux pour la section I	56	50

SECTION II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE J.

SERV1CES DE L'ET1\T 1\ GEST10N SEPAREE.

700	6	A	Caisse du Château de Martemont (arrêté du 28 décembre 1912) :		
			Soldes	47	
			Recettes ,.		
			-- d'origine budgétaire (art. 01.0!., section 1. A, et art. 71.80, section 1. B. du budget ordinaire)		800
			Dépenses: non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	47	800
			Totaux pour la section II	17	800
			Totaux pour le titre IV. - Section particulière de la Culture Française	103	850

Vu pour être annexé à Notre arrête
du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Culture française,

A. PARISIS.

Le *Vice-Premier Ministre ct Ministre du Budget,*

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS,

(ln dutzendtallen frank.) TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année - *Lliiqeuen van het* iaar	Solde au 31 décembre 1970 - *Saldo op 31 december 1970*	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking

SECTIE I.

Staatsuitqaven op inkomsten met speciale hesternminq.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Dotatie bestemd om rnanlfestaties van Intellectuele en artistieke aard In het Kasteei van Marlemont in te richten en in de tweede plauts om te voorzien In net onderhoud en het tot hun waarde brenqen van de verzamelingen (koninklijk beslult van 7 [ull 1921) :	660	1	A
	85	*Solâo's.*			
		Ontvangsten:			
		- bijzondere : niel-patrimoniale.			
21		*Llitqeven :* niet-patrirnoniale,			
21	85	Totalen voor hoofdstuk ill..			
21	85	Totalen voor sectle I.			

SECTIE II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersreqelen onderworpcn.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLijK BEHEER.

		Kas van hct Kasteel van Marlemont (beslult van 28 december 1942) :	700	6	A
	632	*Seldoś,*			
		Ontv:mg5fèn :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 01.01. sectie I. A, en art. 74.80. sectle I. B, van de gewone beqroting},			
215		*Llitçaven :* met-patrimoniale.			
215	632	Totalcn voor hoofdstuk I.			
215	632	Totalen voor sectie Il..			
236	717	Totalen voor titel IV. - Afzonderlijke sectie van de Franse Cultuur,			

Ons bekend om te worden qevoeqd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De *Minister oan de: Franse Cultuur,*

A. PARISIS,

De *Vice-Eerste Minister en Minister van ßegroting,*

A, COOLS.

De *Ministcr vaTI Plnnnciën,*

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Arts et Lettres.

A. -. Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et* ef! *disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures ct pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) .

Art. Il.03.1. - Commission royale des Monuments et des Sites.

1970	1969	1968
1 307000	748000	1304000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL 1.

GEWONE UITGA VEN.

SECTIE I.

Kunst en Letteren.

A. - Kredieten voor culturele activiteiten,

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten,

Art. 11.03. - *Bezoldiqinqen van het actief en ter beschikkinp gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelaqen voor hogere en bljzondere lunettes, de verqoedinqen voor arbeidsonqevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of loneu van het tijdelijk of hulppersonecl, in dlenst door werkonqcval getroffen).

Art. Il.03.1. - Koninklijke Cornmlssie voor Monumenten en Landschappcn,

1970	1969	1968
1307 000	748000	1304000

	Classiflcatton économique	1970	1969	1968	Economtsche classlficatle	
111	*Seleire pcoprement dit* ... ... F	1065682	552994	1 152700	*Eigenlijk loon*	*111*
	dont:				waarvan :	
	.- retenue veuves et orphelins • ...	37317	62585	*12103*	- afhouding weduwen en wezen.	
	- retenues sécurité sociale	19629	25515	72995	- werknemersbijdragen sociale zekcrhcid,	
	Décompcsltlon,				*Snmenstellinq,*	
	Traitements barémiques ... ... F	430400	186200	905865	Baremabezo!dilfingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques,	6700	30 'ISO	—	Bevordertnqcn ln graad en weddev('rhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	93400	93400	—	Acmwcl'vingen binnen de perken van de kaders,	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	16·1842	88900	—	Oprichtlnq van nleuwe dlcnsten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à IR pension.	—	—	—	Vor minderlnq weqcns ultdlensttredin-~el1 en oppenstocnstcllinqen,	
	Majoration Index	1912J9	99755	*202735*	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	78910	—	—	Toclaqcn voor de uitoefening van hogere functies,	
	Allocations de foyer et de résidence.	44 000	36000	36000	Haard- rn standplaatstoclaçcn:	
	Majoration index . ."	33800	*9 000*	Il HiO	Verhoging index.	
	Allocation de programmation	22411	9259	—	Proçrammatictoelaqe.	
	Totaux ... ... F	1065682	552994	1 152700	Totalcn,	
112	*Allociltions directes* ... ... F	150058	109 955	57802	*Directe tceltvqen*	112
	Décomposition.				*Samenstelllnç,*	
	Pécule *de* vacances ... ... F	56583	26928	15000	Verlofgeld.	
	Allocations Iamlltalcs	49000	53 J36	lB 612	Klnderbllslaqen,	
	Indemnités de naissance	11000	55G\()	10000	Gcboo rtove·goeding en,	
	Indemnités pour Etais de dernière maladie ct de funérailles,	10000	10 000	10000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en bcqrafcuiskosten.	

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classiflcatle
Indemnités pour accidents du travail. .	10000	—	—	Verqoedinqen voor arbeidsonqeval-len.
Majoration index	13175	11391	4190	Verhoging index.
Totaux ... F	150 058	109955	57802	Totalen.
113 *Contributions patronales:*				*TVerkgeversbiidragen* 113
aux assurances sociales ... F	90 507	84541\	93514	-"~ aan **sociale** verzekerinqen,
Totaux généraux ... ... F	1 306247	747497	1304 016	Algemene totalen.
Arrondi à ... ... P	1307000	741\000	1304 000	Afgerond op.

Augmentation de 559 000 francs.

1. Recrutement dans la limite des cadres:

1 rédacteur comptable ... ... F 93400

2. Recrutements en extension des cadres: 164 842 francs.

1 rédacteur ... ... F 88400

1. collaborateur occasionnel administratif (11 mois). F 76442

Vermeerderinq met 559 000 frank.

1. Aanwerving binnen de perken van de kaders :

1 opsteller-rekenpltchtlqe ... ... F 93400

2. Aanwervingen in uitbreidinq van de kaders : 164842 frank.

1 cpsteller ... ... F 88400

1 occasloneel admlnistratlef rnedewerker (11 maanden). 76442

Art. 11.03.2. -' Direction générale des Al't et de, Lettres.

1970	1969	1968
1269 000	602000	—

Art.. 11.03.2. - Algemene Dtrectle voor Kunst en Lctteren,

1970	1969	1968
1269000	602 000	—

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... F	1097207	531. 481	—	*Eigenlijk loon* 111
dont,				waarvan :
- retenue veuves et orpliellns	—	—	—	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sadaie	*102844*	*47025*	—	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,.
Décomposliion,				*Semenstell ing.*
Traitements barémlques ... ... F	830700	408084	—	Harernabezoldlqinqen,
Prornotlons de grade et augmentations barémtques,	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervlnqen blnnen de perken van de kaders,
Création de **services** ou d'emplois **nouveaux.**	—	—	—	Opricbten van nieuwe dlcnsten of bctrekklnqen.
Réduction pour départs et **mises** à la pension.	—	—	—	Vcrmlnrleri nq wegens uitdiensttredinqen en oppensioenste lllnqen.
Majoration index	228442	102021	—	Verhoging Index.
Allocations pour fonctions supérieu**res,**	—	—	—	Toelaqen voor de uitoefening van hoqcre Íuncties,
Allocations de foyer et de résidence.	8 000	3667	—	Haard- en standplaatstoelaqen,
Majoration Index	2200	9IS	—	Verhoqinq index.
Allocation de **programmation** ...	27865	16793	—	Proqrarnmaütetoelaqe.
Totaux il	1097207	531181	—	Totalen,
112 *Allo('Mions* directes ... ... F	55327	1875	—	*Directe toelaiten* 112
Décomposition.				*Sntnenstellino,*
Pécule de vacances ... ... F	26250	1875	—	Vcrlofqcld.
Allocations familiales	8856	—	—	Klnderbttslaqen,
Indemnités de naissance	10 000	—	—	Geboortever qoedi n gen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ztekte- en beqrafenlskostcn,

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatle
Indemnités pour accidents du travail	10 000	—	—	Verqoedinqen voor arbeidsonqeval-len.
Majoration index	221	—	—	Verhoging index.
Totaux ... ... F	55327	I 875	—	Totalen.
113 *Contributions petronnles* — **aux assurances** sociales ... fi	116106	67957	—	*Wcrkgcuersbijdragen:* - aan sociale verzekerlnqen. 113
Totaux généraux ... ... F	1268940	601313	—	Algemene totalen.
Arrondi ... ... F	1269000	602000	—	Afgerond op.

Augmentation de 667000 francs.

Adminis/ration :

1 collaborateur administratif (balf-time).

Monuments :

8) Ensembles urbains;

3 collaborateurs scientifiques occasionnels (part-tlme}, 1 collabora. teur occasionnel **dessina** teur **(mi.temps).**

b) Musée de la Vie rurale:

2 collaborateurs scientifiques occasionnel, (plein temps), 1 collabora. teur occasionnel dessinateur (mi-temps).

Il est nécessaire d'étoffer progressivement l'équipe chargée des problèmes de protection de l'architecture rurale ancienne,

D'autre part, une action similaire doit être entreprise en vue de la protection des ensembles urbains d'architecture ancienne. Une opération est en cours à Namur.

Vermecrderlnq met 667 000 frank.

Administretie :

1 administratief medewerker (half-tlme).

MOTlltmen/en :

a) Stedelljke ensembles :

3 occasionele wetenschappelijke medewerkers [part-tlrne] ; 1 occasioneel medewerker-tekenaar (half-tlme}.

b) «Musée de la Vie rurale»:

2 orcasionele wetcnschappelljke mcdewerkers [Iull-timc): 1 occasioneel rnedewerker-tekenaar [half-time},

Het is noodzakelijk de werkqroep belast met de bescherming van de oude landelijke architectuur aan te vullen,

Anderzijds moet een gelijkaardige actle worden inqesteld met het oog op cle beschermlnq van de eude landelijke architecturale ensembles. Een operatie ls aan de gang te Namen,

Art. 11.03.3. - Inspection culturelle.

1970	1961f	1968
—	—	—
907000	—	617000

Art. 11.03.3. -- Culturele inspectie.

1970	1969	1968
—	—	—
907 000	—	617000

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlficatle
III *Salaire proprement dit* ... ... F	772 922	—	500 956	*Eigenlijk loon* III
dout :				waarvan:
-- retenue veuves et orphelins ...	27966	—	32562	— afhouding weduwen en wezen,
.~ retenues sécurité sociale	25907	—	8568	— werknemersbijdragen soclale zekerheld,
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques ... ... F	547920	—	352 145	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et auqrnentatlons barémiques,	9220	—	3105	Bevorderinqen In qraad en weddeverhogingen.
Recrutemerus dans la Ilmlte des cadres.	—	—	—	Aanwervlnqcn blnnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois **nouveaux.**	—	—	—	Oprichten van nlenwe dicnsten of betrckkinqen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Verminderlnq wegrns uitdiensttredlnqen en oppensioenstelltnqen.
Majoration Index	153213	—	79930	Verhoqlnq Index.
Allocations pour fonctions supérleures,	32500	—	53695	Toelaqen voor hogere Iunctles,
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelaqen.
Majoration Index	8938	—	12081	Verhoqlnq Index.
Allocation de programmation ...	21 131	—	—	Proqramrnattetoelaqe.
Totaux ... ... F	772922	—	500 956	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economlschc classiftcat!e	
112 *Allocations directes* ... ... F	105517	—	105958	*Directe toelnqen*	112
Décomposition.				*Samenstelliriq.*	
Pécule de vacances ... ... F	*22 500*	—	16961	Verlofgeld.	
Allocations familiales	83017	—	71 556	Kinderbijslaqen,	
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ztekte- en begrafeniskosten.	
indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbcidsonqcvallen.	
Majoration index	—	—	17441	Verhoging index.	
Totaux ... ... F	105517	—	105958	Totalen.	
113 *Contributions petrcnnles :*				*Werkge"ersbljdragen :*	'13
— aux assurances sociales ... F	28462	—	*10032*	— aan sociale verzekerlnqen.	
Totaux générnux ... ... F	906901	—	616946	Algemene totalen,	
Arrondi il ... ... F	907000	—	617000	Afqerond op.	

Recrutement d'un inspecteur de, monuments ct des sites [collahor a-tcur scientifique occasionnel).

Aanwerving van een inspecteur voor monumenten en landschappen (occasioneel wetensch appeli.jk medewerker}.

Art.. 11.04. -- *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Htnt.*

Art. 11.04. - *Aller/wnd!: toelopen [Jan het Rijkspersoneel.*

Art.. 11.04.2. - Direction qéuérale des Arts et des Lettres.

Art. 11.04.2. - Algemene Dlrectle voor Kunst en Letteren.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
112 Allocations directes ... ... p	234 ûOO	134000	125000	Directe toelagcn	112

Augmentation de 100000 franrs,

Paiement des allocations aux membres des diverses commissions.

Verrneerderlnq met 100 000 Frank.

Bet('lling van toclnqcn aan **de** leden **van** vcrschillcnde cornmissies.

§ 2. Àchat de biens non durables el de services.

§ 2. Àankoop van niet-duurzarne goederen en van diensten,

Art. 12.01. .- *Honornires des aoccots et de;' médecins. -- Fmi.' de jus" tice en tnetière. ti'"ffi1.îrcs civiles, "dminhtrAti"eB et pénales. - [etons de présence. frais* **de** *rOlite et de séjour des personnes étrangères a(Jx ndministration8 de l'Etat. -- Rémunération drexpert.s. étrangers il l'Administration ct prestations de tiers* (y compris les dé[wnses afférentes iHX années hudqétaircs antérieures}.

Art., 12.01. - *Eselonen van edooksien en geneesheren .. _. Gerechtskesten inzake burgerliitce, edministrotieue en strafzaken, - Presentiefielden, reis-* en *verblijfkosten "iIn niet tot de RJjksdiensten behorende perscmen, - Bezoldiging ""n niet tot* de *AdminIstratie behorerule deskundigen en ptestnties (iiin derden* (met inbegrip van ultqaven voor vroe qere be qrottnqsjareu}.

Classification **économique**	1970	1969'1	1968	Economtsche class! ficatie
121 Dépenses générales ele fonctionnement,	1 154000	652(JOO	-l'--4-i6-0-~TA~W,,~	

	1970	1969	1968		
12.01.1. Commission royale des Monuments ct des Sites.	800 0(10	252000	215000	12.01.1. Koninklijke Cornrnlssie voor Manu. menton en Lnndschappen,	
12.01.2.])ir~çUon g&nérale des Arts et des **Lettres.**	354000	400000	i710('0	12.01.2 Alqernene Directie voor Kunst en Letteren,	

Auqmcutat ion de 502 OO~ francs.

1. Aoq:l1l'lltiltion du nombre des membres effectifs et correspondants **de IQ** ~~rc\jon autonome Irunçal-c **de la Commission** royale **des Monu-**ments et di-s Sites (npplicution de l'arrêté c royal do 20 décembre 1968).

Vermeerdcrinq met 502000 frank.

I. Vvrmeerdcrinq van het aantal wcrkcnde en brlcfwisvelcnde lcden van de autonome Franstnllqe scctle van de Koninklijke commissle voor monumentcn en landschuppen (toepassinq van hct koninklijk besluit van 20 decernber 1(68).

2. Augmentation de 54 000 francs.

Paiement des frais de route et de séjour des membres des diverses conrmissions,

Art. 12.02. -- *Eau.* vapeul'. *gaz* et *électricité.* - Autres *dépenses* de *consommation.* - *Affranchissement* de *correspondance.* -- *Télégrammes.* - *Abonnem"nts et communications téléphoniques.* _._.*Transports.* - *Impositions* .. - *Redevences.*

Art.. 12.02.2. - Direction générale des Arts et des Lettres.

2. Vermeerdering met 54 000 frank.

Bctallnq ven rcis- en verblljfkosten aan de leden van verschillend e commissies.

Art. 12.02. - *Water.* sroorn, *gas* en *elektriciteit,* - *Andere uerbtuiksuitgaven.* - *Fl"ankering van brieoen.* --- *Teleqtnmmen.* - *Abonnementen op* de *telejoon en telejoongespcekken.* - Verzzoer, - *Belestinqen,* -- *Retributies.*

Art. 12.02.2. -- Alqernene Drrectle voor Kunst en Letteren.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	250000	208000	208 000	Algeltiene werkingskosten 121

Augmentation de 42000 francs.

Augmentation du nombre des expositions et, partant, des frais de transport.

Verrneerderlnq met 42 000 frank.

Verrne erderlnq van het aantal tentoonstellingen en dienvolgens van de vervoerkostcn.

Art. 12.03. - *Dépenses* d'entretien de *locaux. mobilier. matériel et machines.* - *Acquisition d'ouvrages* et de *publications.* - *Abonnements aux jousneux et publications officielles.* - Menues *dépenses* de *matériel.,* de fournitures de *buteeu, d'impression. de reliure et de pro-luits d'entretien* à *l'intervention* ou *TIan de* rO.c.F. - *Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécancqraphiqucs] . - *Publiciltions par* le *Département.*

Art., 12.03.2. -- Direction générale des Arts et des Lettres.

Art. 12.03. -- *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, meterieel en machines.* - *Aanschaffen van* werken en *publikaties.* - *Aborlllementen op dagbladen en officiële publiksiies,* - *Kleine uitgaven ooor nieterieel, busenubenodiqdheden, drukioerken, inbitidinqen en* onderhoudspcodukten *door of zonder bemiddelitiq van het C.E.B* •. -- *Huur* !!illl *toerende goederen* (met inbeqrip van mecanoqrafische installaties}. - *Publikoiies door het Departement,*

Art. 12.03.2. -"- Alqemene Dlrectie voor Kunst en Letteren.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	800 000	690000	850000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition:

Journaux, publications, achats et abonnements	P	400000
Publications par le Département		400000
Total	F	800 000

Augmentation de 110 000 francs.

Augmentation du coût des publications.

Publication de monographies d'artistes belges.

SumMBtelling :

Daqbladen, publikaties, aankoop en abonnementen .	F	400 000
Publikaties door bet Departement		400 000
Totaal	F	800 000

Vermeerdertnq met 110 000 frank.

Verhoqinq van de publikatiekosten.

Publikatte van mouoqraftcën van Belgische kunstenaars,

Art., 12.10. -- *Indemnités génér81emetlt quelconques* au *personnel* cie *l'Etat pour charges réelles. et dégâts mntéeiels ainsi que les [rois de transports ntNrents* ouix *")CJoges de service* (y compris l'intervention de l'Etat. employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art., 12.10. - *Allerhande oerqoedinqen* "l.i" *het Rijkspersoneel* "oor *iverkeliike lnsten* **en** ***materiële*** *selve-Le, e oenols* **de** *veruoerkosien betreffende dienstcelzen* (met inbegrip van de bijdraqe van de Staatwerkqevcr **in de** prijs van **de** sociale abonnementen}.

C_".!assifiCatiOéconomique	1970	1969	1968	Economische classiflcatle
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	430 000	314 000 (298(,4)	149 000	Algemene werktnqskosten . ...]21

	1970	1969	1968	
12.10.1. Commission royale des Monuments ct des Sites,	130000	S·f 000	43000	12.JO.1. Koninklijke Cornmissie voor Manumenten. Cil Landschcppcn.
12.10.2. Direction générale des Arts et des Lettres.	3000CX]	ZS0 000 (29864)	106000	12.10,2. Alqcmenc Dtrectie voor Kunst en Lcttcrcn.

Augmentation de 116000 francs.

Frnis **de route' pt de- séjour du** personnel **de** la **Commission royale des** Monuments et des Sites. des membres de l'Inspection cultu l'elle ct des colluborntcurs occasionnels dont le nombre est augmenté.

Verrneerderinq met 116000 frank.

Reis- en ve rblljfkosten van het pcrsoneel van de Koninklljke Cornrnlssie voor Monumentcn en Landschappen, van de lcdcn van de Culturclc Inspcctie en vzn **de** occasionclc medewcrkers waarvan hct aantal is vcr meerde rd.

Art. 12,11. - *Dépenses* de *formation professionnelle.*

Art. 12,11.2. - Direction générale des Arts et des Lettres.

Art. 12,11. _. *Llitpnven voot beroepsscholinq.*

Art. 12,11.2. -- Algemene Dlrectle voor Kunst en Letteren,

Classification économique	1969	1968	Econornlsche classificatie
121 Dépenses généra les de fonctionnement.	200000	—	—	Alqerncne werkingskosten 121

Organisation d'un stage de formation professionnelle pour conservateurs de musées.

Inrichting van een proeftijd voor berocpsopleidtnq voor conservators van musea.

Art. 12,20. - *Maisons* de *culture* et centres *culturels, :* dépenses de *toute nature* relatives à *la documentation, aux enquêtes.* réunions et *colloques.*

Art. 12.20.2 - Direction générale des Arts er Lettres.

Art. 12.20. - *Huizen !Jan cultuut* en *cultucele centre : ellerlei uitgaven inzeke dokumentatie, enquêtes, vergaderingen* en *colloquie,*

Art. 12.20.2. - Alqemene Dlrectle voor Kunst en Letteren.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	650000	600 000	100000	Speci fieke aankopen 123

Auqmentanon de 50000 francs.

Organisation d'enquêtes et de colloques.

Vermeerderlnq met 50 000 frank.

Inrichtinq van enquêtes en colloqula.

Art. 12,22, - *RestaHrlJtion des monuments* et *édifices privés classés (loi du 7 août 1931).*

Art, 12.22. -- *Herstellint; /Jan g£kliJsseerde monumenten* en *qebouioen in prioé-bezit (wet "im 7 'WfJ"st"s 1931).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	7000000	11477000	8000000	Specifieke aankopen 123

Diminution de 1177 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Verrnlnderinq met 1177 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Art, 12.23. _. *Dépenses découlont* de *l'application* de *l'article* 27 de *la loi dt: 7 août* 1931 szrr la conservation *des monuments* et *des sites.*

Art. 12,23. -- *Llitpeven* die *vooctvloeien uit* de *toepassing tian estikel* 27 *van* de *wet tian* 7 *augustus* 1931 *op het behoud (Jan monanienten* en *lendscheppen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle
123 Achats spécifiques ... ... F	200000	100000	50000	Spe cificke aankopen 123

Augmentation de 100 000 francs.

Accroissement des activités de la Commission des Monuments et des Sites.

Vermeerderinq met 100 000 frank.

Aangroei van de activiteiten van de Cornmlsslc voor Monumenten en Landschappen,

Art. 12.24, - *Promotion* du *film: achats et dépenses* Je *toute* nature *pouc l'encouragement* à la production et il la *di[fllsion des fi/ms* belges ou en *coproduction, - Dépenses résultant de l'activité du service.*

Art. 12.24. - *Promotie van* de *fil",* *eankoop* en *tritgauen van alle* **aard** voor *de aanmoediging* *uiJn* **de** *pcoôuktie* *en* **de** *verspreidinq* *vnn Belgische [ilms* 0f *films in coproduktie.* '- *Uitgaven voorts{Jruitemlnit* **de-** *nctioiteiteti* ***van*** **de** ***dienst.***

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatle
123 Achats spécifiques ... ... F	17000000	15000000	7100000	--s-p-eC-jf-lc-k-e-nankopen 123

Augmentation de 2000000 de francs.

Augmentation des activités ct du coût moyen des films, notamment des hlrns en COULEUR.

Vcrmcerdcrinq met 2000000 frank.

Vermecrdcnnq van de activitelten en van de gemiddelde kesten van de films, inzonderheld van de kleurfllrns.

Art. 12.25. - *O"ganisation d'expositions en Belgique: dépenses* de *toute 118t"re:.*

Art., 12.25. _.- *Inrichtlnq van tentoonstelllnqen... in Be1gié: ellerlei nitqaoen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	2700000	2200000	1700000	Speclfteke aankopen 123

Augmentation de 500 000 francs.

Accroissement du nombre des expositions prévues et augmentation du coût de la main-d'œuvre et des fournitures.

Expositions d'art modem",: 2 200 (XX)francs.

Expositions inventaires du patrimoine culturel: 500 000 francs.

Vermeerderinq met 500 000 frank.

Toeneming van het aantal tentoonstellinqen en verhoging van de kostprijs van handwerk en van benodiqdheden,

Tentoonstel1ingen van moderne kunst : *2200* 000 frank.

Inventaris-tentoonstellingen van het cultureel patrlrnonium : 500 000 frank.

Art., 12,26. _. *Subvention* pour *l'équipement* et le *fonctionnement du « Centre* de *Recherches musicales* de *Wallonie}>* li *Liège.*

Art., 12.26. - *Toelaqe voor* de *uittustiru¡ en* de *werking van het «Centre* de *Recherches musicales* de *loVa/lonie» te Lutk,-*

Classification économique	197~"	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	500 000	600 000	500000	Specilieke aankopen 123

Diminution de 100000 francs.

Crédit jugé suffisant..

En 1968 et 1969 Je crédit a été attribué au Studio de Musique électronique de Bruxelles. pour le même objet.

Vermindering met 100 000 frank..

Krediet toerelkend qeacht.

In 1968 en 1969 werd het krediet toeqekend aan de Studio van Elektronlsche Muslek te Brussel, voor hetzelfde doeletnde,

Art. 12.27. - *Enreqistrement. d'œuvres musicales et acquisitions d'enreqistrements en vue de* la *propagande* en *Belgique et* à *l'étranger, -- Activités diverses pour la diffusion* de la *musique. - Organisation d'exposttions musicales.*

Art., 12.27. -- *Opname van truiziknle* werken *en nunkoop van opnamen voor de propaganda in Belgiëe en in het buiienlend, -- Yerschtllende ectioiteiten* voor de *spteidiru¡ van* de *muziek. -- Inrichtinq van muzikale tentoonstellinqen.*

Classilication économique	1970	1969	1968	Economlsche classtftcatle
123 Achats spécifiques ... ... F	1700000	1900 000	15{J0000	Specifieke aankopen 123

Diminution de 200 000 francs,

Crédit jugé suffisant.

Vermindering met 200 000 frank

Krediet toereikend ge~cht.

Art. 12.28. - *AcquisUiorl* de *livres d'autellrs belges et étcnnqers. de valeur* littéraire *et artisiique certaine: Bchat* et *publication de monographies d'écrionins belges; frais* Je *traduction et d'enregistrements sonores; orwmisation d'expositions littéraires en Belgique et* à *l'étranger.*

Art., 12.28,-~ *Aan/roop flan boeken vall Belgische en buiienlntulse schriivers met werkelijke letterkundige ell ertistieke weerde: eenkoop* en *publikotie "an monoqrolieëe vall Belgische schrijvers, kesten* voor *ocrialinqen en poor klankopnumen, crqnnisetie {Jan liternire tentoon .. stellinqen ill België* en *in het buitenlend.*

Classification économique	1970	1969		Economlsche classlflcatte
123 Achats spécifiques ... ... F	2600 000	2700000	2 "700000	Specifieke aankopen 123

Diminution de 100000 francs.

Crédit jlIgé suffisant.

Vcrnundcrinq met iOO 000 frank.

Krediet tcerelkend geacht..

Art. 12.29. -- *Promotton* de la *tnusique :* concerts *symp:IOTliques* et *de* musique *de chambre, manifestations* d'L'erses. - *Dépenses* de *toutes natures,*

Art., 12.29. ----*Bevorderinq van de mu zick:* : symfollische *en knmennnziekconcerten, , diverse manitcstuties. - Allertei uitgl1uen.*

Classification éCO~~~~:~~:=~]~	1970	1968		Economische classiflcatle
123 Achats spécifiques ... ... F	, 80U000	2 600000	2 W 000	Specificke aankopen 123

Auqrncntatlon de 200 000 fran".

Orqanisation croissante de concerts dans les régions défavorisées,

Verrneerderinq met 200 000 Irunk,

Stijgende inrlchtinq van concerten in de achteruiqesteldc streken.

Art., 12.30. ~- *Promotion du théâtre. -- ReprésèTlta/ions théâtrales en décentreiisntion; [danifcstations dioerses. - Dépenses de toute neture,*

Art. 12.30.2. - Direction générale des Arts et des Lettres.

Art., 12.30. - *Promotie "an het toneel, - 'I'oneelooorstellinqen bij spreiding, Allerlei meniiesteües. -- Allerlei uitgaven.*

Art., 12.30.2. - Alqemene Dlrectie voor Kunst en Letteren.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	600000	300 000	—	Spcclfieke aankopen	123

Augmentation de 300 000 francs.

1. Augmentation des spectacles il donner par les théâtres aqréée au profit des centres culturels régionaux. Promotion du théâtre. colloques. etc.

2. Coût plus élevé des spectacles.

Vermeerdering met 300 000 frank.

1. Vermccrderinq van vertonlnqen te qevcn door de aanqcnornen schouwburgen, ten voordele van de gewestelijke culturele centra. Promotle van het tonecl, colloquia, enz.

2. Hogere kesten van de spektakels,

Art. 12.31. - Commandes d'œuvres à des compositeurs de musique

Art. 12.31. - *Bestelllnq van werken bi] toondlchiers.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	50000	50000	—	Specifieke aankopcn	123

Statu quo.

Status-quo.

Art., 12.32.-- Musée de *la Vie rurele* en *Wallonie; dépenses* de *toltte n"/llre relniives* ILUX études *scientiifques* du *Musée* et de *la protection* « in *situ* s *des ensembles d'architecture rurale.*

Art, 12.32. - *Museum van het lendeliik leven in WalIof,Iië: uitgaven van ellerlei eerd betreffende de ioetenschoppeliike stutliès van het Ml1SèUm en van de bescliermint; «in situ) › vall het peheel van de landeli;ke nrchitectuur,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	450 000	300000	30S 0(0	Specifleke aankopen	123

Auqmentutlon cie 150 000 francs.

Achat d'ouvrnqes de clocumentation,

Etudes scientifiques en vue du transfert de constructions dans le premier noyau du Musée de la Vie rurale.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Aankoop van documentatiewerken. -

Wetenschappelijke onderzocken Illet het oog op het overbrenqen van constructies in de cerste kern van het «M usée de la Vie rurale »,

Art. 12.33. - *Mise en valeur des biens culturels "dépenses de toute nutl1.re.*

Art. 12.33. - *Faloriseiiè van de culturele goederen: uitquven van allerlei aard.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	4<)0 000	350 OOC	—	Specifieke aankopen	123

Augmentation de 50 000 francs.

Crédit destiné il l'exécution de travaux de restauration en vue de mettre en valeur IC's œuvres d'art situées dans les édifices publics.

Exposition de peintures liqeolscs du XVIIc i;ii'cle et de Flostoy.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Krediet bestemd tot hel uitvocrcn van werken met het oog op cle valorisatie van de kunstwerken welke zieh in de openbare gebouwen bevinden,

Tentonnstelling van Luïkse schilderuïen van de XVIlo eeuwen van Flostoy,

Art., 12.34. - *Le/tres belges d'expression française. -- Musée ch: 0l Littérature.*

Art., 12.34. _ *Franstalige Belgische Letteren. - Museum vlln Letterkunde.*

Classification économique	1970	1969	1965	Economlsche classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	1 100 000	1 200 000	l 100 000	Speclfleke aankopen	123

Diminution de 100 000 francs.

Crédit jl1~é suffisant.

Verminderinq met 100 000 frank.

Krediet toereikcnd ge8ch1,

Art. 12.35.. ~~ *Organisation* de *cours* de *perfectionnement pour les artistes musiciens;* dépenses de *toute natlre.*

Art. 12.35.. - *lnrichiinq "an vclnuxkinqscnrsnssen* voor de *kunstenanrs-musici : uitga"en van ellerlei esrd,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle	
123 Achats spécifiques ... ... F	200000	—	—	Speclfleke aankopen	123

Orqanisation de cours d'été similaires à ceux qui sont organisés dans les wandes villes musicales étrangères.

Inrichting van zomercursussen qelljkaardiq aan deze welkc in de grote buitenlandse muzleksteden lnqericht worden.

CHAPITRE III..

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. - *Théâtres drametiques,*

HOOFDSTUK III..

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedniven.

Art. 32.01.. - *Tomeelschouioburqen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
322 Autres subventions aux entreprises privées,	32 000000	30 000000	25000. 000	Overige subsidies aan privébedrij-ven.	322

Augmentation de 2 000 000 de francs.

Accroissement des charqes sociales, frais d'exploitation, rémunération des acteurs (paiement des répétitions). Accroissement des activités en décentralisation. Accroissement du déficit des théâtres agréés.

Verrneerderinq met 2000 000 frank.

Aanqrcei van de sociale lasten, exploltatiekosten, verqoedinq der acteurs (betaling van de herhalingen). Aanqroei van de activiteiten tot decentralisatie, Toeneming van het tekort van de erkendc schouwhurqen.

Art. 32.02. -_. *Théâtre national* de *Belqique.*

Art. 32.02. -- *«Théâtre nationel* de *Belgique* ».

Classification économique	1970	1969	1968	[~~--~~nomische classtflcatie	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	26000000	23750 000	17 000000	Overige subsldies aan privé :hedrlj-ven,	322

Augmentation de 2250000 francs.

Accroissement des activités.

Vermcerderinq met 2250 000 frank.

Aanqroei van de activlteiten.

Art., 32.03. - *Subventions* en *[avcur des troupes permanentes qui ne remplissent pa.s les exigences sintuinires,*

Art. 32.03. -.- *'I'oeîoqen ten, voordele van de permanente groepen die niet onder* de *statutaiee voorwaarden vellen .*

Classification économique	1970	1969	~~ To"	E:~_o_mi_s.h_e_c_l_as_s_if~i._ca~~_. _	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	1800 000	3611000	2900 000	Overiqe subsidies aan prlvébcdrij-vell.	322

Augmentation cie 1 189 000 Francs.

Accroissement des chorges sociales, des frais d'exploitation et de la **rémunération des acteurs.** Prévisious **de subventions à une ou plusieurs troupes** nouvelles **J('stlllécs** a dcsscrvlr **des** centres **culturels ct maisons** de culture.

Développement de la qualité artistique.

Vermeerderlnq *met* 1189000 frank.

Aanqroel van de sociale lasten, van cie ultbatinqskosten en van cie verqocdinq der acteurs, Voorziening van toclaqen aan één of mcerdere nieuwc qczelschappen, welke in de culturels centra en cultuurtehulzen zullen optredcn,

Ontwlkkeling van cie artlstieke kwaliteit.

Art. 32.04. - *Snb oentions ii des orqanismcs* pour **Id** *promotion ct fa dil!u$ù.m culturelle ptu:* le *Cis*H;ma.*

Art.. 32.01 ..... *Toelaqen ten voordele van instellingen* nocr *cultutcle bevordcânyen verspreiding door* **de** *film.*

C_l_{i.s_.s_,îf_ic_'a_ti_OI~~_c_o_n_O~m_liq_l_l~	1970	1969	1968	Economtsche classificatie	
322 Autres **subventions aux** cntrcpr ises privées,	190000	290000.	75000	Overige subsidies .nan pei vébedr i}-Vell.	322

I. Centre national belqe du Film pam la Jeunesse; 30 aDO Irancs,

1. Belqisch Nationaal Centrum van de Film voor de [euqd : 30 000 frank.

2. Conseil International pour la Diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.), section belge: 30 000 francs.

3. Association belge des Auteurs de Films et de Télévision: 30000 francs.

1. Orqanisateurs du Festival du film belge à Anvers *(pour* mémoire).

Le Festival d'Anvers n'a pas lieu cette année.

5. Unibel Film: 100 000 francs.

2. Internationale raad voor de Verspreiding der Kunsten en Lctteren door de Film (C.I.D.A.L.C.), Belgische afdclinq : 30 000 frank.

3. Belgische Vereniging van Film- en Televlsicuuteurs , 30000 frank.

1. Inrichtend Comité voor het Festival van de Belgische Film te Antwerpen (pro memorie).

Het Festival van Antwerpen heeft dit jaar niet plaats.

5. Unibel Film: 100 000 frank.

Art. 32.05. --- *Subvention extrnocdinuice au Théâtre de Bruxelles* (pour mémoire).

Art. 32.05. - *Buitenqecoone toelage aan de « Théâtre de Bruxelles»* (pro memorie}.

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlficatle	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	—	1000000	Overiqe subsidies aan prlvé-bedrij-ven.	322

Art. 32.06. - *Subvention extraordinaire nu Théâtre royal du Parc* (pour mémoire).

Art. 32.06. - *Buitencewone toeleqe aan de «Théâtre royal du Parc»* (pro memorle}.

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	500000	—	Overiqe subsidles aan prtvé-bedr-ij-ven.	322

Diminution de 500 000 francs.

Vermlnderinq met 500000 frank.

Art. 32.07. - *Subvention extraordinaire au* Théâtre de *Poche* (pour mémoire).

Art. 32.07. - *Buiterujewone toeleqe aan de « Théâtre de Poche»* (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	1000 000	—	Overlqe subsidies aan prvé-bedrlj-ven.	322

Diminution de I 000 000 de francs.

Vermindering met 1 000 000 frank.

Art. 32.08. - *Subvention extraortlinuire au tlléâtre expérimental (Théâtre de Poche).*

Art. 32.08. - *Buitengewone toelage* aan *het experlmenieel tonee! (Théâtre* de *Poche).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	1500000	—	—	Overiqe subsidies aan privé-hedr.lj-ven.	322

Nécessité de créer un budqct distinct pour les recherches du théâtre expérimentai.

Noodzakelijkheld tot het vastleggen van een afzonderlijk krediet voor de opzoekingen voor het experimentee! toneel.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. -- *Concerts* et comitlis *de* concerts *des* conser-oaroù-ors : *autres concerts et comité-s* **de** *concerts, opéras et bnllets non permanents,*

Inkomensovcrdrachten aan gezinnen,

Art. 33.01. - ***Concerten en*** *concertcomitésc* ***van de*** *eonserootoria,* **, [mdcre** *conceiten* *conceitcomités, niet-pertnenente opera's en belietten,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economiscbe classillcatle	
3332 Fins culturelles: institutions ...	1 500000	1403000	1700 000	Culturele doclelnden : instellinqen ...	3332

Augmentation de 92 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Vermeerderinq met 92000 frank.

Aanpassinq van het krcdlet aan de werkelijke behoeften.

Art. 33.02. — *Subventions* el' *bourses aux nrtistes* musiciens. *compositeurs et exécutants belges, ainsi qu'aux organismes de diffllsion musicale.*

Art. 33.02. - *Toeleqen en beuczen* aan *Belgische toonkunstenasrs, toondichters en uituoerders, eoenols aan de orsjardsmen voor spreidinq* Van *mnziek:.*

Classificatlon économique	1970	1969	1968	Economtsche classificatie
3331 Fins culturelles: ménages . ... F	700000	710 000	700 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Diminution de la 000' francs.
Crédit lugé suffisant.

Vermindering met 10 000 frank.
Krediet toereikend qeacht,

Art. 33.03. - *Concours international de qaetuor* à *cordes* de *Liège* (pour mémoire).

Art. 33.03. - *Internationale* ioetstrijd voor *snerenkioertet te Luik* (pro memorie).

Classiflcation économique	1970	1969	1968	Economische classtflcatle
3331 Fins culturelles: ménages . ... F	—	200000	—	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Diminution de 200 000 francs.
Le concours n'a pas lieu cette année.

Vermindering met 200 000 frank.
De wedstrijd heeft niet plaats dit [aar.

Art., 33.04 .. -.- *Subventions* de *fonctionnement aux A.S.RL. . IHiJisfJnsde culture* et *centres culturels.*

Art. 33.04. - *Werklngstoelagen* ftBn de *V.Z.WD.* Huizen *van cultuuc* et! *cultiirele centra.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie
3331 Fins culturelles: ménages . ... F	10000000	7250000	6900000	Culturele doeleinden : gezintlen 3331

Augmentation de 2 750000 francs.
Subventions en faveur de nouveaux centres culturels. Adaptation des subventions en faveur des centres culturels créés en 1968 ct 1969.

Vermeerderinq mel 2 750 000 frank.
Toelaqen ten voordele van nieuwe culturcle centra. Aanpassing van de toelagen ten voordele van de culturele centra opqericht in 1968 en 1969.

Art. 33.05. - *Subventions* en *[aoeur des sections locales* ***des jeunesses musicales.***

Art. 33.05. - *T'oeleqen* Voor de *plootselijke verenigingen vall jeugd* **en** *muziek,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie
3331 Fins culturelles: ménages . ... P	900000	827000	350000	Culturel-: doclelnden : qcz.innen 3331

Augmentation de 73000 francs.
Adaptation du crédit en fonction des besoins réels.

Verrneerderinq met 73 000 Frank.
Aanpassinq van het kredlet aan de werkelijke behceftcn.

Art. 33.06. - *Subventions* à *la musique ct* à *rart lyriqlIe* ell *Will/Ollie.*

Art. 33.06. - *Toeleqen aan de miiziek en* BIITI de *lyrische kunst* ifi *Wallonië.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie
.::~-p-jn-s --C-U-It-u-re-I-le-S-:-'-l1-é'n-~-g-e-S'------I-"--II--6-1-3-6-2-0-0-0-----5-5-9-1-4--0-0:---4:807	OOO----:tUl.eJe	dodeinden	:zinne~----	333~
L Opéra de Wallonie ... ... F	'H 854 000	42305000	35 803000	1. Opera van Wallonië.e
2. Ballet de Wallonie ... ... F	JO 458 GOO	8709 000	5804000	2. Ballet van Wallonië.
3. Orchestre de chambre de Wallonic,	3400000	.3300 000	1000 000	3. Kamcrorkcst van Wallonië.e
1. Grand Théâtre de Verviers. F	2650000	1600000	1200000	1. « Grand Théâtre de Verviers »,

Augmentation dl' 5 448 000 francs.
1. Opéra de Wallonie.
.(\ugmentation de 2549000 francs.

Vermeerderinq Illet 5 448000 frank.
1. Opera van Wallonië.
Verrneerderinq met 2 549 000 frank..

Création d'un " Opéra de Camera»	F	500000
Proqrammation culturelle		1000000
Index 2.5 %		1049000
Total	F	2549000

2. Ballet de Wallonie.

Augmentation de 1 749 000 francs.

Enqaqernent de 6 nouveaux danseurs	F	1250 000
Index.		250 000
Programmation culturelle		249 000
Total	F	1749 000

3. Orchestre de chambre de Wallonie.

Augmentation de 100 000 francs.

Ajustement du crédit	F	25000
Index.		75 000
Total	F	100000

4. Grand Théâtre de Verviers.

Augmentation de 1 050 000 francs.

Adaptation du crédit en fonction de J'augmentation des activités du Grand Théâtre de Verviers. - Centre culturel.

Art. 33.07. -- *Subventions et bourses aux ertiste:s, allX associations, éta, blissements pt/blies* pour *leurs activités, expositions et initiatives diverses en faoet/r des arts plastique s {ecquisitions,* création, *resteuretion. d'œuvres qui* ne *font pas partie des collections d'un* musée).

Oprichting van een « Opera de Camera»	F	500 000
Culturele proqrammatie		1000 000
Index 2,5 %		1049 000
Totaal	F	2549000

2. Ballet van Wallonië.

Vermeerdering met 1749000 frank.

Aanwerving van 6 nieuwe dansers	F	1 250 000
Index		250 000
Culturele proqrarnmatle		249 000
Totaal	F	1749000

3. Karncrorkest van Wallonië.

Verhoging met 100 000 frank.

Aanpasslnq van het krediet	F	25000
Index		75 000
Totaal	F	100 000

4. «Grand Théâtre de Verviers ».

Vermeerderinq met 1 050 000 frank.

Aanpasslnq van het krediet in functie van de vermeerdering van de activiteiten van het «Grand Théâtre de Verviers» - Cultureel centrum.

Art. 33.07. - *Toelagen en beutzen aan kunstèneers, vereniqinqen, openbnre instellinqen uoor hun aciioiteiten, tentocnstellirujen en diverse initiatieoen ten gunste* van de *plestische kunstèn [senkoop, verwezenlijking. herstèllinq van werken die niet tot* de *oerzemelinçen der musea behoren],*

Classlfication économique	1970	1969	1968	Economische classiftcatie
3331 Fins culturelles: ménages 17	3200000	3400000	2991000	Culturele doelcinden : qcztnnen 3331

Diminution de 200000 francs.

Crédit jugé suffisant,

Vermindering md 200 000 frank.

Krediet toereikend qeacht.

Art. 33.09. --- *Lettres françaises: subventions* et *bourses aux* écrivains *et organismes littéraires; bourses* **et** *subventions (ux comédiens ..*

Art. 33.09. - *Frense letteren : toelagen en beurzen aan* de *schrityets en letterkundige orqonismen; beurzen en toelnqen [jan toneelspelers.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlftcatle
3331 Fins culturelles: ménage." . ... F	2600000	2750()()()	2567 000	Culturele doeleinden: qezlnnen ... 3331

Diminution de 150 000 francs.

Crédit jugé suffisant..

Vermindering met 150000 frank.

Kredict toerelkend gencht.

Art. 33.10. - *Lettres wallonnes: subventions.*

Art. 33,1O, - *Waal se letieren : toelaqen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatte
3331 Fins culturclles : ménages . ... F	250 000	250000	200 000	Culturele doeleinden : gezionen 3331

Statu quo.

Statua-quo.

Art. 33.11. - *Prix de littérature [rancnise.*

Art. 33.11. - *Priis voor Fcanse litccntuur,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatie
3331 Fins culturelles; ménages . ... F	500 000	500 000	200 000	Culturclc docleinden : gezinnen 3331

Statu quo.

Montant des d,ffclents prix gui seront attribués en 1970.

Statua-quo.

Bedrag van de verschillende prijzeu die in 1970 zullen ultqerelkt worden.

Art. 33.12, - *Ïërix de littérature wallonne.*

Art. 33.12. - Prijs *voor Waalse lliecotuur,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economischeclassificatie
3331 Fins culturelles: ménages . ... F	30000	—	30000	Culturele doelelnden : qez inncu 3331

Augmentation de 30 000 francs.
Prix biennal..

Vermeerderinq met 30 000 frank.
Tweejaarlijkse prijs.

Art. 33.13. - *Mnison Camille l.emonnier .*

Art. 33.13 .·. - *Huis 'Camille* Lemonnier",

Classifica tion économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles: ménages . ... r	250000	90000	200000	Culturele doeleinden : gezinnen. ... 3331

Augmentation de 160000 Francs.
Augmentation des activités de la Maison Camille Lemonnier,

Vermeerderinq met 160000 frank.
Vermeerdering van de activiteiten van het Huis Camille Lemonnier.

Art. 33.16. '- Secours fi des *artistes,* fi *leurs ayants droit* et *aux organismes philanthropiques* s·*occupent des artistes.*

Art, 33.16. - *Hnlpqelden aan kunsteneers, aan hun eechihebbenden* en nail *menslieoende orqenismen . die zicli met kunsieneers beziqhouden,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classlficatle
3311 Aide sociale: ménages ... ... F	750000	730000	595000	Sociale steun : qezlnnen 3311

Augmentation de 20000 francs.
Demandes accrues de secours. Adaptation des secours à la hausse du coût de la vie.

Verrneerderinq met 20000 frank..
"I'oenernende aanvraag voor hijstand. Aanpassing van de hulpqeldcn . aan de stijqende Ievensduurte,

Art.. 33.17. -- *Subvention* au *Centre d'études théâtrnles,*

Art. 33.17. - *Toelage* aan *het Studiecenirum voor het toneel,*

Classi fica tion économique	1970	196~'	1968	Economische classihcatie
3331 Pins culturelles: ménages . ... F	300000	300000	300000	Culturele doeleinden: gezinnen 3331

Statu quo.

Status-quo,

Art.. 33.18. _. *Subvention, il des orgnnisme« de créa/ion musicule:*

Art.. 33.18. -- *Toelaqen* aan *lnstelllnqen* voor *nniziekcreatie,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages . ... F	40 000	20 000	—	Culturclc docleindcn : qezinnen 3331

Augmentation de ZO 000 francs.
Encouragement de l'effort fourni par une A.s.B.L. . destinée à promouvoir la création musicale.

Vermeerdertnq met 20000 frank.
Aanmoediging voor de qeleverde Inspanninq van een V.z.W. opqerieht met het doel de muz.ickcrcatie te bevordcrcn,

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de prnvinciën,

Art. 43.01.. - *Ōrcliestrcs permanents* communaux.

Arl.. 43.01.. -- *Permanente gemeentelijke orkesten,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
4.35 Autres contributions spécifiques, F	14 460 000	14 985 000	12 750 000	Andere specifieke bijdragen 435

Di minution dl:· 525 (lOO francs.

Vermindering met 525 000 frank.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. -- *Subvention à l'Insiitut supérieur d'Hisioire de l'Act et d'Archéologie.*

Inkomensovcrdrachtcn aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. -- *Toeluqe "an het Hoger Instltuut "oor Knnstqeschiedenis en Oudheidlcnnde,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatie	
133 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	50000	50000	50 000	Bijdragen voor overige werklnqskosten van het vrl] onderwl]s.	433

Statu quo.

Statua-quo,

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRL\10NIAUX.

Art, 71.01. - *Achnt de machines. de mobilier et de matériel «livees à l'Intervention ou non de tO.c.P.*

Art. 71.01.2. -- Direction générale des Arts et des Lettres.

HOOFDSTUK V.

AANKOOPVAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - *Aankoop uan machines. meubilelr en eilerhnndc materieel door of ronder bemiddeling vall het C.B.E..*

Art.. 71,01.2. -- Alqemene Directtc voor Kunst en Letteren,

Classification économique	1970	T969		Economlsche classiflcatie	
742 Achats d'autre matériel ... ... fi	550 000	753 000	670000	Aankoop van ander materîeel	742

Diminution de 203 000 francs.

Achat de matériel audio-visuel pour des expositions cl de matériel pour ateliers collectifs (fours, presses, tours).

Achat de pianos afin de permettre la décentralisation,

Achat de matériel pour les équipes de collaborateurs scientifiques (Musée de la Vic rurale, protection des ensembles monumentaux.. urbains, inventaire) .

Art.. 74.81. - *Acquisition d'œuures d'sr.t par le Direction générale des Arts et des Lettres, . Récolement ct remise en état des œuvres d'art reprises à Yinventnire da Département. -- AS~I1ralicc des œuvres sou• mises il la Commission des Arts plastiques.*

Vernindcrlnq met 203000 frank.,

Aankoop van audio-vlsueel materiaal voor tentoonstellinqen en van materiaal voor collectieva wcrkplaatsen (ovens, persen, draaibanken}.

Aankoop van plano's 0111 de decentralisatie mogelijk te maken,

Aankoop van materlaal voor de ploeqcn van de wetenschappeltjke mcdewcrkers (« Musée de la Vie rurale », beschermtnq van de monumentale stcdelijke ensembles. iuvcntaris] .

Art.. 74.81. -- *Aankoop "an kunstiuerken dcor de Algemwe Directie uoor Kunsi en Leiteten, --- Controleren en herstellen "an de kunstwerken vermeld in de invcnteiis van het Departernent. ~- Ve.rzekerin,q der werken voorgelegd atm de Commissie /Ioar Plastische Kw/sten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Ecouomische classiflcatle	
742 Achats d'autre matériel ... ... F	3 100 000	3600 000	≥097000	Aankcop van ander materieel • ...	742

Diminution de 500 000 francs.

Crédit. jugé suffisant..

Vermiuderlnq met 500 000 frank..

Krediet toereikend qeacht,

CHAPITHE VI..

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art.. 01.01.. - *Ponds cummufl des musées de l'Etat.*

HOOFDSTUK VI..

DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. --- *Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
01 Non ré-parti économiquement ... F	30000	30 000	28 000	Nlct-cconomtsch vcrdceld	Oi

Statu quo.

Status-quo.

Art.. 01,0.3. - - *Fcsti oul« de- musique, , d'arts lyrique et drtsmuti qu«:.*

Art. Ol.m. -- *Pes/tuals vom' muziek. lyrisch en* Ifcsprokell *toneel,*

Classification économique	1970	i969	1968	Economnische classtftcatie	
01 Non réparti économiquement ... F	1 1(1ii (100		1 300 000	Niet-rconomisch verdeeld	01

Dlnunutton cic Sd 000 In,ncö.

Adnptat.on du crédil aux besoins réel\.;.

Vt-rmlndvrlnq. met 50 000 frank.

A~IIIp<j<,.:~IIltJvan hct krediet dan de wc rkchjl«. nooclwe ndlqhedcn,

B.. -- Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11_03. -- *Rémunérations du personnel actif* et en *disponibilité* **(y compris les** rémunérations **ou salaires du personnel auxiliaire, les** allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les **indemnités** pour accidents **du travail. ainsi que les l'émunérations ou** salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) .

Art. 11.03.1. --. Musées de l'Etat.

1970	1969	1968
6 361 000	5630000	4606000

Musée de Marlemont.

ß. - Kredicten voor wetenschappelijke activiteiten,

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03, .~ *Bezoldigingen "an het ectie]* en *tu beschikkinq gesteld pcr soneel* (met inbeqrip van de bczoldlqinqen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de verqoedingen voor arbeidsonqevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van hct tijdelijk of hulppersonee l, in dienst door werkongeval getl'Offen).

Art. 11.03.1.- Rijksmusea.

1970	1969	1968
6 36J 000	5630000	4606000

Museum van Marternont,

	Classification économique	1970	1969	19G8	Economischc classtllcatie	
111	*Sa/aire proprement dit* ... ... F	5459438	4931 '189	3995823	*Eigen/ijle loon*	111
	dont:				waarvan:	
	- retenue veuves et orphelins • ...	*160 356*	*233 309*	*210492*	- afhoudlnq weduwen en wezen,	
	- retenues sécurité sociale	194961	187733	171 372	.~ werknernersbijdraqen sociale zekerheld,	
	Décomposition.				*Snmenstelling:*	
	Traitements barémlques ... ... F	290J 810	2975 CJO	2 '18G 415	Barcmabezoldtqlnqen,	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	38143	66633	82452	Bevorderlnqcn In graad en wcddcverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	258800	94400	—	Aanwervingen binnen de perken van de leaders,	
	Création de services ou d'emplois **nouveaux.**	610 350	475400	131 550	Oprichten van nieuwe dicnstcn of bctrekklnqen,	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	-87465	Vermindering weqens uitdiensttrcdinqcn en oppensloenstellmqen.	
	Majoration index	1055972	902868	720093	Verhoging Index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	94520	28000	24000	Toclaqcn voor hogere functies.	
	Allocations de foyer ct de résidence,	230000	193718	JaS 8RO	Haard- en standplaatsvcrçoordlnqen.	
	Majoration index	89243	55430	29898	Verhoging index.	
	Allocation de programmation ...	149800	140000	—	Programmatietoelage.	
	'L'oraux ... ... F	5459 -138	.j 931 489	3995823	Totalen,	
112	*Allocations directes* ... ... j'	592440	495 243	103250	*Directe toelaqcn*	112
	Décomposition.				*Sumenstellinq,*	
	Pécule de vacances ... ... F	301 597	189465	151879	Vcrlofqeld,	
	Allocations familiales	2-13 261	212622	172 518	Kindcrbijslaqen,	
	Indemnités de naissance	2i 500	200\)0	20000	Geboor tevcrq ocdin gen.	
	Indemnité pour frais de dcrnière maladie ct de funérailles,	20000	20000	20000	Vcrqocdinq voor laatste ziektc- en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidrnts du trnvnil,	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsonjjevalleu,	
	Majoration index	(; CS2	53156	38823	Vcrhcqinq index.	
	'T'otaux ... ... I'	592 440	-195243	403250	Totalen,	
113	*Contributions patronales :*				*Vcrkgcpcr,bijdrdvel1 :*	113
	aux assurances sociales ... J:	303 R99	202 902	20G '366	sociale vcrzckcrmqcu.	
	'l'otaux généraux ... ... I'	(1360777	5629 G3'1	'j GOS '119	Algemene totalen,	
	Arrondi " ... ... F	636\ 000	5630000	-j 6060,10	Afgerond op.	

Augmentation de 731 000 francs.

1. Recrutements Jan.' la limite des cadres:

1 attaché	F	175400
1 cornmis-sténodactyloqraphe		83400
Total	F	258800

2. Recrutements en extension des cadres :

8 surveillants	F	600000

A partir du 1er octobre:

1 rédacteur		22100
1 téléphoniste		18750
Total	F	M0850

Art. 11.03.2. - Académie royale de Langue ct de Littérature françaises.

1970	1969	1968
1 331000	1052 000	1 177 000

Vermeerderinq met 731 000 frank.

I. Aanwcrvtn j binncn de qrcnzon van de kaders :

1 attaché	F	175400
1 klerk-stcnodactyloqraaf		83400
Totaal	F	258800

2. Aanwervinq in uitbreiding van kaders:

8 opztchters	F	600 000

Met ingang Van loktober:

[opsteller		22100
1 telefontste		18750
Totaal	F	640850

Art. 11.03.2. - Koninklijke Academie voor Franse Ta81- en Lctterkunde.

1970	1969	1968
1 331000	1052 000	1177 000

	Classification économique	1970	1969	1968	Eigenliik:, loon	
111	*Salaire proprement dit* F	1 189597	917331	1089667	*Eigenliik:, loon*	111
	dont:				waarvan r	
	- retenue veuves et orphelins.	54919	69835	55195	- afhouding weduwen en wezen.	
	- retenues sécurité sociale	*31 102*	26863	21295	- werknemersbijdraqen sociale zekerheid,	
	Décomposition.				*Snmenstelltniq.*	
	Traitements barémiques F	737675	688 '130	691 375	Baremabezoldiqinqen.	
	Promotions de grade et augmentations barémlques,	155600	11680	230615	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen blnnen de perken van de kaders,	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprlchten van nieuwe diensten of betrekklnqen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	---13 032	Venninderlnq weqens ultdlensttredingen en oppensloenstelltnqen,	
	Majoration index	245651	175278	169198	Verhoging Index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toclaqcn voor de uitoefenlnq van hoqcrc Iuncties.	
	Allocations de foyer et de résidence.	16000	11:82t	9396	Haar d- en standplaatsverqoedlnqen,	
	Majoration Index.	4400	3705	2115	Verhoging index.	
	Allocation de prognllnm alion	30271	23417	—	Prog ramrnatletoela Ile,	
	Totaux F	1189597	917331	1089667	Totalen.	
112	*Allocutions directes* F	9C'02'1	105750	61767	Directe *tcelaqen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacance, F	49166	41468	25059	Verlofqeld.	
	Allocations familiales	29600	47616	36708	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	16666	16666	—	Vergoeding voor laarste zickte- en bcqrafenlskostcn.	
	Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeldsonqevallen.	
	Majoration index	592	—	—	Verhoqlnq index.	
	Totaux F	96024	105750	61767	Totalen.	
113	*Contributions pnirorudes :*				*~Verkgeversbijdragen :*	113
	- aux vssurances sociales r	45368	28059	2-1795	- aart sociale verzckerinqen.	
	Totaux généraux F	i TlO 989	i OS: HO	I 176229	Algemene totalcn,	
	Arrondi F	1 311 000	1052000	1 177000	(\f\lcrond op.	

All\JlllcnLltion de 27~)aal) Irancs.

| V'>I'Illcerdcritl\l met 279000 frank.

Art. 11.03.3. '- Inspection culturelle.

1970	1969	1968
387000	369000	685000

Art. 11.03.3. - Culturele inspectie.

1970	1969	1968
387000	369 000	685000

	Classification économique	1970	1969	1968 (l)	Econornische classiftcatle	
111	Salaire proprement *dit* ... ... F	325520	289915	621603	*Eigenlijk loon*	111
	dont:				waarvan :	
	- retenue veuves et orphelins ...	16913	*19095*	17973	- afhouding weduwen en wëzen,	
	~ retenues sécurité sociale	6895	6228	26279	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Semenstellinq.*	
	Traitements baréniques ... ... F	20-1090	i95720	*188003*	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade ct augmentations baréniques,	5355	—	—	Bevorderinqen in graad en weddcverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	39300	39300	30000	Aanwervingen blnnen de perken van de leaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nleuwe diensten of betrekkinqen,	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens ultdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	68405	46855	103600	Verhoqinq index.	
	Allocations pour fouettons supérieures.	—	—	—	Toelaqen voor de uitoefenlnq van hog ere functles.	
	Allocatiolls de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatsverqoedlnqen,	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Allocation de programmation	8370	80·10	—	Proqrammatieroe Ia ge.	
	Totaux ... ... F	325520	289915	621 603	Totalen.	
112	*Al/ocatiofl.~ directes* ... ... F	49574	47 135	3G62'1	Directe *toeleqen*	112
	Décomposition.				*Semensteïlinq.*	
	Pécule de vacances ... ... F	9956	11735	7506	Verlofqeld,	
	Allocations familiales •	28896	28320	24048	Kinderbijslaqen,	
	Indemnités de naissance	—	—	—	'Geboo rteverqoedl nil en.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte- en beqrafemskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	10000	—	—	Vergoedingen voor arbetdsonqevallen.	
	Majoration index	722	7 080	5070	Verhoging index.	
	Totaux ... ... F	49574	47 135	36624	Totalen,	
113	*Contributions patronales:*				*~Verkge"er.sbijdragen :*	113
	- aux assurances sociales ... F	JI576	31722	26815	- aan sociale verzekerlnqen.	
	Totaux généraux ... ... F	*3KG 670*	*3687n*	685012	Algemenc totalen.	
	Arrondi ... ... F	*3K7* 000	3691100	685 000	Afgerond op.	

Auqrncnt ation de 18000 francs.

Verrneerderinq met 18000 frank.

(l) Dépenses des articles IJ .03.3 ct 11.03.4.

(1) llitqnvcn van artlkclcn II.rn.3 ru ti ,03.1.

Art., 11.03.1. — Direction générale des Arts et des Lettres.

Art. 11.03.4. --- Alqcmcne Dircctie voor Kunst en Letteren.

		1970	1969	1968			1970	1969	1968
		1380 000	683000	--(1)			13,>0000	683000	_(1)
						Economlsche classlficatle			
111	*Sn/aire* propremen dit ... ... F	1 2~2 805				waarvan :			
	dont:								
	- retenue veuves et orphelins. ...	—	—	—		-- afhouding weduwen en wèzen,			
	- retenues sécurité sociale	11:3536	18090	—		— wcrknemersbijdraqen sociale zekerheld.			
	Décomposition.					*Semensielliruj,*			
	Traitements baréniques ... ... F	912893	478200	—		Baremabezoldtqtnqen.			
	Promotions de grade et augmentations baréniques.	—	—	—		Bevordcrtnqcn in graad en weddeverhogingen.			
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de leaders.			
	Création de services ou d'emplois **nouveaux.**	—	—	—		Oprtchten van nicuwe diensten of betrekkinqen.			
	Réduction pour départs et mises à la pension,	—	—	—		Vcrmlnderlnq weqens uitdiensttredinqen en oppcnsioenstellînqen,			
	Majoration index	251 105	131450	—		Verhoging Index.			
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—		Verqoedlnqen voor de uitoefening van hoqcre Iunctles.			
	Allocations de foyer et de résidence.	8000	—	—		Huard- en standplaatsverqoedlnqen,			
	Majoration index •	2200	—	—		Vcrhoqinq index.			
	Allocation de programmation	28607	17731	—		Programma tlc toclaqe,			
	Totaux ... ... F	1202805	627381	—		Totalen,			
112	*Allocations directes* ... ... F	63611	—	—		*Directe toeleqcri*			112
	Décomposition.					*Samenstellinq.*			
	Pécule de vacances ... ... 1'1	25000	—	—		Ver,1ofgeld.			
	Allocations familiales •	22440	—	—		Kinderbijslagen.			
	Indemnités de naissance	—	—	—		Geboor tcverqocdinq en.			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—		V cruocdinq voor laatste zicktc- en bcqraleniskosten.			
	Indemnités pour accidents du travail.	10000	—	—		Vergoedingen voor arbeldsonqevallcn,			
	Majoration index , ...	6171	—	—		Vcrhoqlnq Index.			
	Totaux ... ... F	63611	—	—		Totaleo.			
t 13	C'>n!rilmtions *pnironnles ;*					*ıı,!cck;;eucrsbijdca,qcn :*			113
	--- aux aSSIIl'anC(&.$. aoci ales ... P	113 +16	55178	—		--- **dan sociale** verzckerinqcu,			
	Totaux généraux ... ... F	I 379862	682859	—		Alqcrmcnc lotalen.			
	Arrondi il ... ... F	1380 000	683 000	—		Afgerond op.			

Augmentation de (,97 000 francs.

Alu5êes ***de province:***

2 colloboratcurs :;rii'nlifiqtle~ ocravionnc ls universu airc« **(plein** temps},
1 coll.iboratcur **scientifique** occaeronncl univcrxitrurc **(3/1 de temps).**
I collaboratcur :'cielltlfi:l\le occnsionncl universitaire (1/1 de te;lll's),

Engngcllcnt de collnlxu-an-urs **scientifiques chZlrucs de** travauv d'etude **et de** mis,: **au point des projets cil,** mudcrnis.ation des **musées lOG1tlX.**

(1) Dépenses prévues à l'article 11.03.3.

V crmcerderlnq met 697000 frank.

Muses: nit **de** *prouincie*

2 occasloncle universltalre medewcrkers [full-timc] .
1 occn-loncle universitaire mcdcwcrkcr **(3/·1-tljd).**
I occi:l,:io:wk nnivcrsttairr: **III('dl'werker (1/4-tijel),**

i\'il1wl'rving van we tcnscheppelijke medcwerkers bclast met het Lcstudcrc n **en** hct **op** punt **stl.'lkn van dl' ll1Qd('rnisr:dJ1usont\VCrpl·n.**

(1) Uitgaven voorzien bij artikel 11.03.3.

Inventaire des monuments.'

Poursuite et accélération (devenue urqentc] de I'iuventaire systématique des monuments de Wallonie, su,' base du volume publié pour l'arrondissement de Louvain. Incorporatlon des membres francophones de l'équipe qui a collaboré à J'inventaire précité et dont les traitements étaient imputés su,' les crédits du budget des Affaires culturelles COmmunes.

3 collaborateurs sclentifiques occasionnels, universitaires (1/2 temps).
2 collaborateurs scientifiques occasionnels universitaires (1/4 de temps).
I collaborateur scientifique occasionnel non universitaire (1/2 temps).
1 collaborateur occasionnel dessinateur (1/4 de temps).
1 collaborateur occasionnel administratif (l/4 de temps).

Art. 11.04, --- *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Inoenturis van de tnonurnenten :

Voortzetting en bespoediqinq van de systematische inventarls van de Waalsc monuntenten, op basis van het boekdcel uitqeqeven voor het arrondissement Leuven. Opnernlnq van de Franstaliqe lcden van de werkqroep welke hebben mceqewerkt aan het voormeld lnventarls en waarvan de wedden aanqerekend wcrden op de kredlcten van de beqrotinq van de Gcrncenschappchjke culturele zaken.

3 occasionele universitaire medewerkers (half-tlme},
2 occasioncle universitaire medewerkers (l/4-tijd).
I occasioneel ulet-univcrsitaire mcdewerker (half-time}.
1 occasioneel medewerker tekcnaar (1/4-tijd)
1 occasioneel adminlstraticf medewerker (1/4-tijd).

Art.. 11.04. --- *Allerhande ioeleqen aan het RijkspersonC'el.*

	1970	1969	1968		
112 Allocations directes ... ... F	307 000	285 000 (In 570)	257000	Directe toclaqen	112

	1970	1969	1968	
11.04.1., Musées de l'Etat ... ... F	227000	185000 (122570)	182000	11.0'1.1. Rljksrnuse«.
11.04.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	80000	100000	75 000	11.04.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde,

Āuqrncntation de 22 000 francs.

Vermeerdermq met 22 000 frank.

§ 2. A<:hat de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van nier-duurzame goederen en "an diensten.

Art. 12.01. -- *Honoreires des avocers et des médecins.* ---. Frais *de justice en matière cl'affairi?s etoiles, edministretioes* et *pénales. -- [etons* de *présence. frais de roufe e-t de st;oat des personnes etrangèce:s alLX administrations de tEtat.* Rérlll111émtioTl *cl'experts* éfr"illlfJe,rS fi *{'Admi~ nistration et prestetions de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux années budqétalrcs antérleures] .

Art.. 12.01. --- *Ecelonen* (aar *edvokaterc en qeneesheren, - Geiechtskosten insnke Vnrgulijke. udministretieoe en strafzaken. - Pteseniie-fjelden.* reis- en *t'crblijfkosten van niet tot de Rijkscliensten behotende pcrsonen, - Bezoldiging tian niet tot de Administratie behocende deskundtoen* en *prestuties van derden* (met inbegrip van ultqavcn voor vrocqcrc bcqrotlnqsjarcu}.

Classification économlque	1970	1969"	1968	Econornlsche classlficatie
121 Dépenses générales de fonctionne, ment.	275 000	230000	13·1000	Alqemene werklnqskosten • 121

	1970	1969		
12.01.1., Musées de l'Etat ... ... fi	ICO 000	100000	4000	12.01.1. Rijksmuaca.
J 2.01.2. Académie royale de Langue ct de Littérature françaises.	125000	i30000	130 000	12.01.2. Koninkl.jke Academie voor Frame Taal- cu Lrttcrkur.de.
12.01.4, Direction qénérale des Arts ct des Lettres.	50000	...	...	12.01.4. Algemene Dircctie voor Kunst en Lcttercn.

AU\Jll1cntation de 45 000 francs.

1. Musée de Marlemont.

Statu quo.

Honoraires d'experts, appelés à intervenir d'alli'~ l'21mé'naç)('ll11'nt musée o... logique,

2. ACHdé-mir royale GC· L'll1\Jue cl de Littérature lrnnçalscs.

Diminution dl' :3000 francs.

Cn;Jil jugc\. suffi"\lll. .

-l. Dircctlou génerale des l\rts c·t des Lelt.·cs.

Auqmcntatlon de 50000 francs.

Etude d'un proqrammc de mise en valeur (l'lin cuscmblc mOtHII11enti,1. .

Vcrrneerdcring met 45 000 frank.

1. Museum van Maricrnont.

Status-quo.

Honoraria voor dcski.udlqcn, mcdewcrkcrs aan de museum-orqanisatorische lnr ichtinq.

2. Koninklijke Acadcm ic voor Fr anse T'aal- en Lctterkundc.

Vc rmindcrinq met 5 000 frnuk.

Krcdlct toerr-ikcud 0l'<lcht .

.1, Ai·J'uH.·t1r Djn.·l–l\.: vcor Kunst en Lcltegrn.

V cr;nfcrdenD\1 met 50 000 hank.

Bl'studC'ril1g van ccn proqrarnma tot hcrwanrderluq Van t'en rnonu mc ntaal cuscrubc.

Art. 12.02. - *Eeu, oepeur,, gaz et électricité:.. _- A,dres dépenses de consommation. --- Affranchissement de correspon úmce, - Télégrammes. -- Abonnements et communications téléphoniques, -- Transports. --- Impositions .. --- Redevances.*

Art. 12.02. -- *Water, siooni, gas en elektricltii,* - Andere *verbruiksuitqaoen. _o. Frenkerinq van brievcn, - Taleqrnmmen. -- Abonnementen op* de *teleioon en telefoonge.'prekken. - Vervoer. -- Belnstirlgen. - Ratributies.*

[21	Dépenses générales de fonctionnement.	692000	503000	303000	Algemene werkingskosten 121

		1970	1969	1968	
12,02,1.	Muoées de l'Etat ... ... F	567000	403000	282000	12.02.!.. Rljksmusea.
12.02.2.	Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	125000	100000	21000	12.02.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Lettcrkunde.

Augmentation de 189000 francs.
Occupation de nouveaux locaux.
Augmentation des dépenses d'eau, d'électricité et de chauffage.

Vermeerderinq met 189000 frank.
Inbezitneming van de nieuwe lokalen.
Verrneerderinq van de verbruiksuitqaven van water, elektriciteit en verwarminq,

Art, 12.03. - *Dépenses* d'entretien de *locaux,* mobilier. *matériel et machines. - Acquisition d'ouureqes et de publications, - Abonnemenis aux journaux et publications officielles, -- Menues dépenses de matériel.* de *[ournitures* Je *bllreau, d'impression,* Je reliure et *de produits d'entretien* à *l'intervention ou non* de *l'O.C.F. - Loceiion de biens mobiliers* (y compris les Installations mécanoqraphlques}, *Publications par* le *Dèpartemellt.*

Art. 12.03. - *OnJedlOuJwitgaven pan lokalen, meubiluir, mnterieel en machines. - Annschaiiqn van werken en publikaties. - Abonnemenieti op dagbladen* en *officiële publiketies. --* Kleine *uitqeven voor mnterieel, bureenbenodiqdheden, drukioerken, lnbindinqen en onderhoudsprodukten dooc of* zonder *bemiddelinq van hct C.B.B. -- Huiir van roetende* goederen (met inbegrip van mecanografische installattes}, - *Publiketies* door' *het Departement.*

Classification économique		1970	1969	1968	Econornlsche classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	230000	767000 (38000)	685000	Alqemene werkinqskosten 121

		1970	1969	1968	
12.03.1.	Musées de l'Etat ... ... F	970 000	547000	500000	12,03. I.. Rijksmusea,
12.03.2,	Académie royale de Langue et de Lltténature françaises.	260 000	220 000 (38000)	185000	12.03.2. Koninklijke Academie **voor** Frensc Taal- en Lcttcrkunde.

Ãuqmcntatlon de 463000 francs.

1. Musée de Marternont,

Achat de livres. L'accroissement du personnel scientifiql1e obligc à combler des lacunes dans la bibliothèque de documentation.

Accrolst erncnt du coût des produits d'entretien et des frais *de* publi**cation.**

Verrneerderinq met 463 000 frank.

1. Museum van Marlemont.

Aankoop van boeken. De aangroei van het wctcnschappcltjk personee! vergt het aanvullen van ceri k-erntc in de bibllotheek van documcntatlc.

Stijging van de kesten van de ondcrhoudsproduktcn en van de puhljkatiés.

Décomposition: | *Semenstellinp :*

	12.03.1 Musée de Mariemont — *12.03.1 Museum pall Mariemont*	12.03.2 Académie royale de Langue et de Littérature françaises — *12,03.2 K oninkliike Ä.cad~mic* vcor *Franse TaaI-* en *Letterkunde*	
a) Locaux, mobilier ct machines: entretien.	65000	35000	*il)* Lokalen, meubilair en machines: onderhoud.
b) Fournitures de bureau	25000	60000	*b)* Bureaubenodiqdheden.
c) Impressions •	25 000	—	*c)* Drukwerken,
d) Reliures	50000	10000	*d)* Inbindingen.
e) Matériel	50 000	15000	e) Materieel.
f) Journaux, publications: achat et abonnements.	100000	6000	*f)* Daqbladen, publikaties : aankoop en abonnernenten.
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	—	—	*g)* Aankoop van werken en toetredingen met admlnistratlef bclanq.
h) Location de mobilier	—	la 000	*h)* Huur van meubilair,
i) Réceptions	5000	4 000	ij Receptles.
jl Publications par le département	350000	120 000	j) Publikatles door het departement.
Totaux	970 000	260000	Totalen.

Art. 12.01. -- *Combustibles solides* et *liquides livrés* à *l'intervention* de *tO.C.F.*

Art. 12.0·U. - Musées de l'Etal.

Art. 12.04. -- *Vaste en vloeibore brondstoffen* geleverd *door benilddellnq van ltet C.B.E.*

Art., *12.04.1.* Hijksmusea.

]21 Dépenses générales de fonctionnement.	380000	300	175 000	Algemene werkinqskostcn 1-2-1

Augmentation de 80000 Irancs,

Musée de Marlemont,

Augmentation provenant de l'occupation des nouveaux locaux du **musée.**

Verrneerdcrinq met 80 000 ftank.

Museum van Muriemout.

Vermeerdcrtnq voortspruitend, ult de inbezitneming van de lokalen **van** het **museum.**

Art. 12.07. -*Habillement* [ourni. il l'inten'cniion *ou* nOII de *rO.C.F.*

Art., 12.07. -- *Klediru; qeleverd door* of *zonder betniddelinq vall liet eBB.*

Classlflcation économique	1970	1969	1968	Economischc claseillcatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	30 000	35000	20000	Algemene werkinqskoxtc n 121
	1 97 0	1 0	1968	
12.07.1. Musées de l'Etat ... ... F	30000	30000	2U 000	12.07.1. Rijksmuseu.
12.07.2. Académie royale de Langue ct de Littérature françaises *(pour mémoire},*	---	5000	---	I2.07.2. Kouinklijke Academie voor Franse Tnal .. en Letterkunde (pro memo .. *lie).*

Diminution de 5000 francs.

Vernnderinq met 5 000 frank.

Art. 12.08. -- *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien* fOllrnis à *Fintervention de* ra.c.p.

Art.. 12.08.1. - .. Musées de l'Etat.

1\rt. 12.08.. - *Ünilerhoudsprodukten* en *klein ondechoudsmniecieel* ... *qeleuerd door bemlddelinça uall he: C.B.B.*,

Art.. 12.08.1. -- Rijksmusea. -

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classiftcatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	20 000	20000	15000	Algemene werkinqskosten 121

Statu quo.

Status .quo.

Art. 12,10. -.- *Intlemnités* *généralement quelconques* "U *personnel de l'Etat poiu: charqes réelles et dégâts matériels ainsi que les [rais de transport* ***a.fférents aux voyages de servlcC'*** **(y compris l'intervention** de J'Etat-employeur dans le prix des abonnement, sociaux}.

Art. 12,1O. - *Ailcrhonde oerqoedinqen* aan *het Rijkspersoneel voor ioetkeliike lasten en materiële schode, evenals* de *verooeakosten betreffende dicnsireizen* (met inbeqrlp van de bijdrage van de Staat-werkqever in de prijs van de sociale abonnementen},

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classtftcatle
121 Dépenses qénérales de fonctionnement.	49 000	48 000	20000	Alqcmcne werkinqskosten 121
12-10.1. Musées de l'Etat ... ... F	28 000	28000	---	12,10.1. Rijksrnusea.
12.10.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	21000	20000	20 000	*12.10.2.* Koninklijke Academle voor Franse Taal- en Lcttcrkundc.

Auqrncntation de 1 000 francs.

Vermccrdcrîuq met I 000 frank.

Art. 12.13 ..... *Location* de *biens* immobiliers *pour les divers* -l'"*vices* **du [Jépartement.** - ***Impôts frappant*** lex ***bâtimcnf.'***; . *d(~ l'Et'nf* ou ***loués peeluj,***,

Art. , 12.13.2. . ..... Académie royale de Longue el de Littérature fran**çaises (pou!.'** ***mémoire).***

Art. 12.13. - *Hunr van onroerende* goederen uoor de *verschillende* diensten van *het Departement.* _... *Belestinoen sleonâa* op de *gebO(lWen* uan *de Staot of door hem qehuurd,*

1\rt. 12.13.2 ..... Koninklijke Academie voor Fransc Taal- en Letterkunde (pro *memotie},*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	---	700000	S.I., Ed. Nat., *Nat. Op»*,	Alqcmene werkingskosten , ... 121

Crédit prévu au budget du Ministère. de l'Education nationale.

Krcdiet voct-z ien **in de** bcqrotlnq **van** het Minlsteric **van** Nationale Opvoedmq.

Art. 12.1<L --" *Frais* ***exceptionnels de*** *-c-({)ıL'cs* ***et cl'acquisitions de biens non durable.'?*** *[trnvuu»* ***cf'*** *fOl1rmitrLn~s* ***pour*** ***f"aménaYl'ment de*** *nOllvet/ux lOCal"'*, ***frais de*** *dt!!!1(>rmycillent, ('tc.).*

I\rt. 12,14. - ... *llitzonderingsuitlliluen* poor *diensten ell* uoor *«ankopcn* ***van*** *niet-dnur znme* ***goeder"en (werken en*** *leoerinqen* ***uoor*** *inriclüinq* ***van*** ***niCHwe lokIllen)*** *verliuisinoskosten, , enz.),*

Classific:~jon	1970	19691"	1968	~~:nomische classiftcatle
121 Dépenses générales de fonctionne.' ment,	770000	),0 000	570 000	Algemenc wcrklnqskosten 121
Il.l-l.I., l'vlll'r~Sde l'Ftat ... ... F	MoGOO	·j50ÛliO	450000	12.1'1.1., J'ljksf1luseö.
12.11.2. Académie royale de L.M.IIIfv ct de Litt('ratt.tJ'(~ françalsc s.	70000	100 000	1200(\)	12.14.2. Konlnklijke Acndcrnl« voor Fransc '1'(1(\1- en Lctterkunde.

Augmentation de 220 000 francs.

Vcrrnccrdcrinq.. met 220 000 [rank.

1. Musée Je Mar-lemont.
Augmentation de 250 000 francs,
An~(·lwgell1r-n.t **du** nouver.u **musée.**
Transport et mire en l'bec des pièces de collection.

2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.
Diminution de 30000 francs.

Art. 12.2i.. -- *Subventions* pour assocrár.ons *ct éiablissemerds publics* en fllvellr de *l'archéologie et* dıı *pntrimolıt artistique.*

1. Museum van Marlemont.
Vermeerdering met 250 000 Irunk,
Inrichting van het nieuwe museum.
Overbrenqen en ter plaatse opstellcn van de: vcrz amcliuqsstukken.

2. Koninklijke Academie voor Franse 'I'aal- en Letterkunde,
Verrninderinq met 30 000 frank.

Art.. 12.2!.. -- *Tceleqer: alln* veremgni.qen *en openbere insiellinqen* zen *uoordcle* ıı*de oudlieidknnde* en *het kunstpottimonium,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classtficatle	
f23 Achats spécifiques ... ... F	900 000	700 000	550000	Speclfleke aankopen	123

Augmentation de 200 000 francs.
Accroissement des activités des sociétés archéoloqlques (fouilles d'urgence par suite des grands travaux).
Augmentation des frais d'édi tion,

Verrneerderinq Illet 200 000 frank.
Aangroei van de actlvltelten van de archeoloqlsche vereniqinqen (dringende opqravinqcn ten gevolge van de grote werken).
Vcrrncerdcrmq van de uitqavenonkosten.

Art.. 12.23. - *Achat* de revues *et* d'o!ll'rages *spécialisés, relatifs il Fcarchéoloqie et destines aux etablissements relevant de l'Administration des Arts et* des *Lettres ou SIlbventiolllés pa!'* elle.

Art. 12.23. - *Aankoop* vdn *gespecialiseerde werken* en *tijdschriften met betrekkinq op de oudheidkunde en bestemd.!* POOr de *instellinqen die alheU/gen* vdTi *liet Bestunc* POOr *Kunst et! Letteren* ol *liierdoo r gesubsitlieerd uiorden,*

Classification économique					
123 Achats spécifiques ... ... F	100 000	100 000	100000.	Speci liek e aankopen	123

Statu quo.

Statua-quo,

Art.. 12.26. - *Dépenses courantes reletiues aux lo"illl's archéoloqiques,*

Art.. 12,26.1.. .-. Musées de l'Etat.

Art.. 12.26. - *Lopende uiiqaven betreffende* de *oudheidkundiqe* ***opgravingen.***

Art. 12.26.1.. -- Hijksnltlsea.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatle	
123 Achats spécifiques ... ... F	50 000	—	—	Speclfleke aankopen	123

Organisation par le Musée de Marlemont d'une campagne de fouilles sur le site de Fontaine-Valmont,

Inrlchtlnq door het Museum van Marlemont van cen opqravinqscarnpaqne in hct landschap van Fontaine-Valmont.

CHAPITRE nt.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.08. --, *Fonds nniioncl* de la *littérutüre (loi du* /8 !lord 1917).

HOOFDSTUK Ill.

INKOMENSOVERDRACHTEN,

Inkomcnsoverdrachten aan gezinnen.

Art.. 33.08. — *N utioneal Fonds* Voor de *Letteren (wet* vıllı *J8 atl[JtrstllS J91i).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische clussiftcatie	
3332 Fins culturelles : institutions ... F	1 450 000	1 450 000	1 250 000	Culturcle doelcindcn : instellingen '..	3332

Statu quo.

Status-quo.

Art.. 33.14. - --"()r.qnnisJnC'$ qui *:ssu' en!* **Hnc** ***action*** *éducutiae* ***di/rls [cs*** *mllSe-C"'* ***de-*** *r Eu.*

Art.. 3314, - - *Ot qunismcn* ***die*** *ec» opvoeclendc uctic* ***in de Rijksmllsea*** *ocrzekercn,..*

Classification économlque	1970	1969	1968	Economische classificatie	
3.,,2 **Fins** cuhurcllcs : inst itullons . F	500000	5·15 000	'159000	Culturclc doclvindcn : jl1Slellin~Jen....	3332

Diminution dl' ·15000 [runes.
Ci édit lu,p' suffisant.

Vennindering met 45 000 frank.
Krcdlct toerelkend qcacht.

Art, 33J 5, ----Musée de *I" Vie wallonne.*

Art., 33.15. — « *Musée* de *la Vie iuellonne* »,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages . ... F	250000	250000	450000	Culturele doeleinden: gezinnen 3331

Statu quo.

Statua-quo,

An. 33.16. - *Subvention* au *petrimoine* de *l'Tnstitut royal du Patrimoine artistique* pour *des dépenses de formation proiessionnelle.*

Art., 33.16 .• -- *Toeloqe* aan *het peirimonium van het Koninklii); Instituut voor het Kunstpotrimonusm* voor uitgaven *ıı uetbsnd met becoeps-opleidinq.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles: rnénaqes . ... F	100000	—	—	Culturule doeleinden: gezinnen 3331

Subvention en favetlr de deux restaurateurs stagiaires, Précédemment le montant de la subvention ,stél;t prélevé sur les crédits prévus ft l'article 33.07 de Ja section I, A,

'I'oelaqen ten voordele van twee staqedoende restaurators, Vroeger wcrd het bedrag van de toclaqe voorafqenomen op de kredleten uitqetrokkcn op bet artikel 33.07 van de sectie 1, A.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art., 74.01. --- *Achat* de *machi!!es.* de *mobilier et* de *matériel dilJers* ıı *l'intervention ou* nOI/ *de* r.o.c.p.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art., 74.01. -- *Aankoop va" machines, meubileir* en *ollerhende materieel door of zonder bemiddelinq* viln *het C.BB.*

Classification économique				Economische classificatie
712 Achats d'autre matériel ... ... F	3675 000	2200 000	540 COO	Aankoop van ander materieel ... 742

	1970	1969	1968	
7-tOU. Musées de l'Etat ... ... P	3 S00 000	2 000 000	110000	74.01.1., Rijksmusea,
74.01.2.. Académie royale de Lanque er de Littérature françaises.	175 000	200 000	130 000	74.01.2. Koninklijke Academie voor Fransc Taal- en Letterkundc.

Äuqmentation de 1 475000 Irancs.

1. Musée de Marlemont.

Equipement des nouveaux locaux (Musée, locaux d'accueil, ateliers. réfectoire] , deuxième tranche.

Acquisition ct instnllation **de materiel de sécurité.**

2. Académie royale de Lanque et de Littérature françaises.

A~ll<lt **de mobilier** pour l'équipcnrent **des nouveaux** locaux.

Vcrmccrdertnq met I 475 000 frank.

1. Museum **van** Marternont.

Llitrustinq **van de** ttleu we lokah-n **(Museum, onthaallokalen, werk** plaats, ectz aal}, twecde schijf.

Aankoop en instaliatie van het vciliqhcidsmateriaal.

2. Konlnklijke Academie voor Franse Taal- en Lcrterkunde.

Aankoop van meubels voor de inrichtinq van nicuwc lokalen.

Art.. 74.80. -- *.4CQllisitiol/ ,ftrltures d'a.rt pl astique d'dt-tistes belges ct* Nr"'IW"" par *les* ",us~es de *l'Etat.*

Art., 71.80. -- Aankoop *van* werken *vlin plastisclie kunsten* van *Belgische* en *lnutenlandse, kunstéruuus door de Rijksmuse* ••.

Classification économique	197()	1969	1968	Economischc c1<1ssificatle
742 Achats d'autre matériel ... .. F	I 90()OO:----~~:OOO()----		.17.1;~)0--I----A.1l1kOOP van an:er materic el 742	

Auqrncutation de 100 000 francs.

Auqu.entntion **dt!** coût des rc.uvrcs **d'art.**,

Ven nccrderinq met 100 000 frank.

Prljsvcrhoqlnq van de kunstwcrken,

Art. 74.82. -- *Ach.~1 d'œuvres d'ad* el *d'équipemcni pour* les ml/sées de *Wallonie.*

(Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux années sulvantes.)

Art. 74.82. -- *Aankoop van kunstioerken* en *uitrustinq vaar:* de *Waalse nwsea.*

(Het gebeurlijke relikwaat van dit krcdiet kan op de volqende jaren worden overqedraqcn.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classtficatie
742 Achats d'autre matériel ... ... F	300 000	500000	*2500 000*	Aankoop van ander materleel 742

Diminution de ;:00 000 francs.

Adapation aux besoins présumés.

Vermindering met 200 *000* frank.

Aanpassing aan de vermcedelijke behoeften.

CHAPITRE VI.,

DIVERS,

Non réparti économiquement.

Art., 01.02. --- *Musées* de *province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise* en *valeur des collections et pour l'équipement scientitique.*

1970	1969	1968
5800 000	6750 000	6250000

Diminution de 950000 francs.

Travaux de mise en valeur des collections et d'équipement du nouveau Musée de la Vie wallonne, a Liège.

Importants travaux d'installation des collections du Musée de la Vie wallonne à Liège dans les nouveaux locaux.

Aménaqcrnent **de deux nouveaux musées:**

- Musée da Verre à Charleroi:
- Musée international du Carnaval et du Masque à Binche.

Poursuite des travaux de modernisation ail Musée qallo-romain d'Arlon.

HOOFRDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet-economlsch verdeeld.

Art. 01.02. -*MIIsea* in de provincie *en soortqeliike instellinqen. otn hun verzemeiinqen uit te* breiden *en ta/ hun* recht *te leten komen en voor hun ioetenscheppeliike. uiitustinq,*

1970	1969	1968
5800000	6750 000	6250 000

Vermindering met 950 *000* frank,

Werken om de verzarnellnqen en de uitrusting tot hun recht te doen komen van het nieuwe «Musée de la Vie wallonne », te Luik.

Belangrijke installatiewerkcn van de verzarnelinqen van het Musée de la Vie wallonne» te Luik in de nieuwe Iokalen,

Inrtchtinq van twee nieuwe musca :

-- Museum van het Glas le Charleroi;
- Internationaal Museum voor Carnaval en Maskers te Binche.

Voortzettinq van de modernlserlnqswerkcn aan het Gallo-Romeins Museum, te Aarlen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

A. ~~- Crédits pour activités culturelles,

Commissiou royale des Monuments et des Sites.

Lliteenzettinqstabel vau de personeelsultqaven,

À. -- Kredieten voor culrurele activiteiten,

Konlnklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen,

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum	Barème — Weddeschaal Maximum	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
						Ag. temporaires — Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11,03.1.									
	Conseiller adjoint, - *Adjunct-ad"i-seur*	113	183 180 -- 281 '160	1	—	—	—	—	—
	Dessinateur. - *Tekennar*	202	93 400 --- 138 400	1	—	1	—	97100	97400
	Rédacteur-comptable. - *Rekenplich-tiq-opsteller*	202	93100 -' 138 400	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. - *Opsteller*	201	88 400 -- 133 400	—	—	1	—	88400	88400
	Commis, - *Klerk*	301	79 400 --- 11! 400	—	—	1	—	79400	79400
	Commis-sténodactylo. --- *Klerk-stenot fpist* , ...	302	83400- 115400	1	1	—	88800	—	88800
	Commis-dactylo. - *Kletk-t f pist* ...	301	79 400 .. - 111 400	—	—	1	—	76400	76400
	Totaux .. ---, *Totulen.*			1	1	4	88800	341 600	430400
	Majoration de 27,5 % (index), -- *Verhoging met 27,5 % [index},* F								118360
	Sous-total --- *Subtotael* ... ... F								518760
	Promotions de grade et auqmentatlons bar<'miques.-'-- *Bevordcrinqen in graad* en *werldevf:rhogingen* ... ... F								6 700
	Recrutements duos les limites des cadres. - *Aanwerpingen binnen de pccken (Jan de ksulers*								93400
	Création de services ou d'emplois nouveaux. -- *Opcichten "lm nietlwe diensien of betrekklrujen*								161842
	Personnel en disponibilité. -- *l'cr beschikking qesteld personeel."*								---
	Majoration de 27,5 % (index). ---- *Verfwgillg met 27,5 % [index}* ...								72 859
	Sous-total. . - *Subtotaul* ... ... F								337801
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles, - *Vermin-derinq* "om- *uoorzienbore uitdiensttredinqen* en *oppensioenstellinqen.* ...								—
	Total A. - *T'oienl A* ,,_ ... F								886561
	Allocations pour fonctions supérieures. - Ve,-goedingen »oor de *uitoefcnint; "an hoqere [uncties ."* ... ... F								78910
	Allocations de foyer et de résidence. --- *Hntind- en siandplnatstoe-lnqcn* , ...								44000
	Majoration de 27,5 % (index). -----*Vahoginv met 27,5 'lb (index)* ,,,								33800
	Programmation sociale. --- *Socinle proprunvmotie*								22411
	Total B, -- *Totuol. 13* ... ... p								179121
	Total (A-t-B), Salaire proprement dit ... ... F Totnal (A l-B) , Eigenlijk loon,								t 065682
	Pécule de VaCallC(~S. -~ *Vcrlo{gefd* . ... F								56583
	l\IIocalions Iamilinlcs. ---- *Kinderbij_,liigcll*								49000
	Indemnités de nal ssaricc, ~ -- *("';cboOth.,,:pcfgoeding€fl*								11000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION Art. — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre —	Efle;t~------ — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluaüon - *Raming* Agents définitifs — *Vas/ personeel*	Aqents temporaires — *Tijdelijk pecsoneel*	Tata! — *T'otaoi*
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- *Vergoedingen* »oor *ltudste zlekté-* en *beg<'ûfeniskosten* , ...								la 000
Indemnités pour accidents du travail.. -- Vee[/oec/inllen uoor *nrbeids-ongevallen.*								la 000
Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index)* ...								13175
Total Allocations directes. - *Totaal:* Directe toelaqen ... ... F								150058
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgevers-bijdraqen aan sociale verzekeringen .., ... F								90507
Tota! général.. - Algemeen totaal ... ... p								1306247
Arrondi à: - Afgerom1 op ... ... fi								1307000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Ifiteenaettinqstabel van de personeelsuitgaven.

Direction Générale des Arts et des Lettres. | Algemene Directie Kunst en Letteren .

Art. — DESIGNA TIaN — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Vi1eddesc haal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation - Raming		
						Agents définitifs — Vast personeel	A(]cnts temporaires — Tijdelijk peisoneel	Total — TotIlai
11.03.2								
A. Administration: .- *Administratie:*								
1 collaborateur administratif occasionnel [half-tune}. -- 1 *occasioneel ndministretie] medeioerker (half--tinte]*	222	H1400	—	—	—	—	—	56500
B. Monuments: - *Monumenten ;*								
a) Ensembles urbains; — *Stedeboltw:*								
3 collaborateurs sclentifiques occasionnels [part-time}. -- 3 *occasionele tuetenschuppeliijke mede··iuerkers (port-time}*	101	159400	—	—	—	—	—	318800
1 dessinateur (hall-ttrne). — *1 tekeruuir (half-time)*	242	137100	—	—	—	—	—	68700
b) Musee de la Vie rurale: — *«Musée de la Vie rurale»:*								
2 collaborateurs scientifiques OCGIslonnels, .-. 2 *occasionele wetenschappelijke medewerkers* ...	101	159400	—	—	—	—	—	318000
1 dessinateur (half-tirnc}. — *1 tekeneer (heli-time)* ,.. ...	242	137400	—	—	—	—	—	68700
Totaux. - *Totalen.1*			—	—	—	—	—	830 700
Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index).* F								228442
Sous-total. - *Subtotenl* .. , ... F								1059142
Promotions de grade ct auqmentatlons baréemlques, - *Bevovderinqen in geaad en lVeddel'erhogingen* ... ... F								—
Recrutements dans les limites des cadres, -_. *Aanwervingen binnen de perken l'an de leaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. _. *Oprichicn van nietuue diensten ol /Jet"rckkingen*								—
Personnek en disponibilité, _. *Tee beschikkinq qcsteld petsoneel* ...								—
Majoruüon de 27,5 % (index), _.- *Verhoging met 27,5 % (index)* ...								—
Sous-total, ~_. *Subtotnal* ... ... F								—
Réduction pour départs ct mises à la pension previsibles. --- *Verminderil1[J voor voorl.fenbilre uitdiensttredinqen en oppensioenstellin-* ~ ... ... F								—
Total A. - *Totoul A* ... ... F								1059 142
Allocutions pour fonctions supérieures. - *Toelaqcn voor hogere [uncties* ... ... p								—
Allocations de loycr ct de résidence. - - *Hourd- en starulplontstot>lageIl*								8000
Sous-total. - *Sulitot,lUl* ... ... p								8000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Hitcenzettinqstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Barème — Weddeschaal Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Emploi — Ambt	Effectif — Effectief: Traitement — Wedde	Evaluation - Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation - Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation - Raming: Total — Totaal
	Majoration de 27.5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index),* F									2200
	Allocation de programmation .. - *Proqremmetietoeleqe*									27865
	Total B. - *Totnsl B* ... ... F									38 065
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F Totaal (A+ß) : Eigenlijk loon.									1097207
	Pécule de vacances. - *Vedofgeld* . ... F									26250
	Allocations familiales. - *Kindecbtjsleqen*									8856
	Indemnités de naissance. - *Geboortevergoedingell*									la 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Veegoeding vooe leetste ziektè- en begrafeniskosten* .. , ...									—
	Indemnités pour accidents du travail.. - *Verqoedtnçen voor aebeidsonqevellen.*									10 000
	Majoration de 27.5 % (index). - *Verhoging met 27.5 % (index)* ...									221
	Total, Allocations directes. - Totaal : Directe toelagen ... ... F									55327
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkqeversbijdraqen aan sociale verzekeringen ... ... F									116406
	Total général. - Algemeen totaal ... ... F									1268940
	Arrondi à: - Afgerond op ... ... F									1269000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Litteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection culturelle. | Culturele Inspectle,

Art. — DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation – Rwning: Agents définitils – Vast personeel	Agents temporaires — Tiidelijk personeel	Total — T'oieel
11.03.3									
Inspecteur des théâtres et concerts. - *Inspecteur voor schouwbut qen en concerten*	101	--		I	1	–	241620	—	241620
Inspecteur des monuments et des **sites.** -- *Inspecteur* UGOI" monu~) *tnenien* en *lendscleppen* . .— —(	242	137400 -	231480	1	--	–	---	—	—
	201/222	88 400 ---	193400	–	1	–	116900	—	146900
Collaborateur scientifique occasionnel. - *Occosioneel toetensclisppelijk medeweiker*	—	—		—	—	—	—	159400	159400
Totaux. - *Totelen.*				2	2	—	388520	159400	547920
Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met* 27,5 % *(index).* F									150 678
Sous-total. , - *Subtótael* ... ... F									698598
Promotions de grade et augmentations barëmlques. -- *Beoccderinqen in graad* en *weddeverhogingen* ... ... F									9220
Recrutements dans les limites des cadres. - *Aanwervingen binnen de petken van* de *kaders*									—
Création de services DU d'emplois nouveaux, - *Öprichten van nieuwe dlensten* 0f *bettekkinqen*									—
Personnel en disponibilité. - *Ter beschlkkinq gesteid personeel* ...									—
Majoration de 27,5 % (index). -- *VerJIOging* met 27,5 % *(index)* ...									2535
Sous-total. , -- *Subtótas!* ... ... p									11755
Réduction pour départs et mises à ia pension prévisibles. ~~- Vermrndering *voor vooczienbare uitdlcnstiredingen en oppensioenstellinqcn.* ''' ... ... F									—
Total A, - *Totllai A* ... ... F									710353
Allocations pour fonctions supérieures. - *Vergoedingen* voor hogere *[uncties* ... ... F									32500
Allocations de foyer ct de résidence, - *Haatd-* eu *stondplnatstoelijgen*									—
Sous-total. , -- *Subtoteal* ... ... r									32500
Majoration de 27,5 % (index). --- *Verhoait/g met* 27,5 % *(index).* F									8 938
Allocation *de* proqramruatron. - *Prograf1Im<1tictoci"ge*									21 131
Total B, - *Tota'll B* ... . . p									62569
Total (A+ß), Salaire pcoprcuient dit ... ... p Totaal (A+B) , Elqenliik loon.									772922

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de persoeelsuitgaven (vervolg).

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Rwning* A,lents définitifs — *Vust personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — Totaal
Pécule de vacances. - *Vedolgeld* ... ... F									22 SOO
Allocations familiales. - *Kinderbiisleqen*									83017
Indemnités de naissance. - *Geboorteverqoedingen*									—
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Vergoeding vaar lnatste ziekte- en bepreiqniskosten* '..									—
Indemnités pour accidents du travail. - *Vergoedingen voor arbeidsonqevellen* • .., ...									—
Majoration de 27,5 % (index). -- *VeallOging* mel 27.5 % *(index)* ...									—
'Total s Allocatiolls directes. - Totaal Directe toelaqen ,.. ... F									t055t7
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkqeversbiidraqen aan sociale verzekeringen ... ... F									28 i62
Total généra!.. - Algemeen totaal ... ... F									906901
Arrondi à - Afgerond op ... ... F									907000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

B. — Crédits pour activités scientifiques.

Musées de l'Etat. - Musée de Marlemont.

Uiteenzettillgstabel van de pcrsoncelsuitgaven.

B. - Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

Rijksmusea. - Museum van Mariemont.

Art. DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1									
Personnel scientifique: - *Wetenschappelijk personeel:*									
Conservateur. - *Consew<Jtor* ...	DIll	271 200 ---	431 400	1	—	—	—	—	—
Assistants. - *Assistenten:* ...	103	188580 -	286560	3	3	—	689160	—	689160
Personnel administratif: - *Administratief personeel:*									
Sous-chef de bureau. -- *Onderbureauchef* ...	222	111400 -	177 420	1	1	—	158400	—	158100
Dessinateur. - *Tekenaar* ...	202!	93 '100 —	138400	1	I(FF)-		150650	—	150650
Bibliothécaire adjoint. - *Hulpbibliothecaris* ...	201 222/201	111400 —	177420	1	I(FF)-		112400	—	112400
Commis-sténodactylo. — *Klerk-stenotypist* ...	302	83400 _.	115400	1	—	—	—	—	—
Commis-dactylo. - *Klerk-typist* ...	JOl	79 iOD ---	111400	—	1	—	108400	—	108100
Opérateur-photographe. — *Fotograaf-operator* ...	434	85400 _.	115400	1	—	1	—	86100	86100
Personnel de maîtrise. geus de métier et de service: - *Meesters-, unk- en dienstpersoneel:*									
Premier ouvrier peintre, -- *Eerstaanwezend werkmonschilder* ...	434	85400 --	115400	2	2	—	231300	—	231 300
Tapissier-garnisseur. — *Beliencerbekleder* ...	'134	85400 --	115400	1	1	—	111000	—	111000
Menuisier-ébéniste. --- *Schrijnwerker-meubelmeker* ...	'124	81 -100 --	108400	1	1	—	85400	—	85100
Menuisier. -- *Schrijnwerker* ...	'123	77400 —	10H00	1	1	—	101400	—	101400
Plafonneur. -- *Plafonneur* ...	423	77 ·100 - -	101400	1	1	—	95 '100	—	95400
Ouvrier qualifié A. -- *Gecscliooldwerkman A* ...	414	76 iOO ---	95900	1	1	—	88400	—	88 '100
Veilleur de nuit. -- *Nachtwaker* ...	402	71000 -	83600	1	—	—	—	—	—
Personnel auxiliaire. --- *Hulppersoneel* ...	—	—		—	—	1	—	75 000	75000
Personnel occasionnel. — *Occasioneel personeel:* ...	—	—		—	—	1	—	805800	805800
Totaux. - *Totaal* ...				17	14	11	193'1910	966900	2901 810
Majoration de 27,5 % (index). -- *Verhoging met 27,5 % (index),* ...									797998
Sous-total, -_.- *Subtotaal,* ...									3699808
Promotions de grade et augmentations barémiques. -~- Bevorderingen *in graad en weddeverhoogingen* ...									38113
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwerving binnen de perken van de kaders* ...									258800
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting nieuwe diensten of betrekkingen* ...									640850
Personnel en disponibilité. -- *Personeel in disponibiliteit,* ...									—
Majoration de 27,5 % (index). -. *Verhoging met 21,5 % (index)* ...									257974
Sous-total, ~ *Subtotaal,* ...									1 196067

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Barème — Weddeschaal Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Agents définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Effectif — Effectief: Total — Totaal	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totaal
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - *Vermindering voor voorzienbare uitdienststellingen* ... F										—
	Total A. -- *Totaal A* ... ... F										1895875
	Allocations pour fonctions supérieures. - *Vergoedingen voor hogere functies* ... F										94520
	Allocations de foyer et de résidence. -~ *Heerd- en sedbatstoelagen* ...										230 000
	Sous-total. - *Subtotaal* ... ... F										324520
	Majoration de 27.5 % (index). - *Verhoging met 27.5 % (index).* F										89243
	Allocation de programmation. -- *Programmatietoelage*										1'19800
	Total B. - *Totaal B* ... ... F										563563
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.										5459438
	Pécule de vacances. - *Verlofgeld* ... F										301597
	Allocations familiales. -- *Kinderbijslagen* ...										243261
	Indemnités de naissance. -- *Geboortevergoedingen* ...										21500
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- *Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten* ...										20000
	Indemnités pour accidents du travail. - *Vergoedingen voor arbeidsongevallen* ...										—
	Majoration de 27.5 % (index). - *Verhoging met 275 % (index)* ...										6082
	Total Allocations directes. - Totaal Directe toelagen ... ... F										592110
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen ... F										308399
	Total général. - Algemeen totaal ... ... F										6300777
	Arrondi à; - Afgerond op ... ... F										6361000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. — Lltteenzettlnqstabel van de personeelsuirqaven,

Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — Koninklijke Academie voor Franse Taal en Letterkunde.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.2										
	Secrétaire perpétuel. — Vast secretaris ...	G	—		1	1	—	301975	—	301975
	Secrétaire-économe. — Secreteiis-econoom ...	214	104400 --	176400	1	1	—	157900	—	157900
	Commls-sténodactyloqraphe. ~ Klerk-stenotqpist ...	323	85 400 -	130 '100	1	1	—	121400	—	121400
	Messaqer-hulsser, — Bode-leomer-beumnrder ...	411	71 400 --	89 400	1	1	—	81400	—	81400
					4	4	—	662675	—	—
	Personnel auxiliaire (nettoyeur). — Hulppersoncel [schoonmakec} ...	401	75000		—	—	1	—	75000	75 000
	Totaux. - Totolen.				4	4	1	662675	75000	737675
	Majoration de 27.5 % (index). - Verhoging met 27,5 % (index).	F								202861
	Sous-total. - Subtotaal ...	P								940 536
	Promotions de grade et augmentations baréniques. - Bevordennqen In graad en we:dJe!Jerhogingen ...	P								155600
	Recrutements dans les lim'tes des cadres. - Aanwervingen binnen de perken !Jan de koders ...									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten !JIJn nieutoe diensien of betrekkinqen ...									—
	Personnel en disponibilité. - Ter beseh/fcking gestqld personeel ...									—
	Majoration de 27,5 % (index). - Verha(ling met 27,5 % (index) ...									42790
	Sous-total, -- Subtoteel ...	F								198390
	Réduction pour déports ct mises à la pension prévisibles. --- Vermindering voor !JoarzierJbere uitdiensttredinçen en oqpensioensteiiinqen ...	F								—
	Total A. - Toteol A ...	F								1 138926
	Allocations pour fonctions supérieures. -_- Vergoedingen voor hoqere [unctiës ...	F								—
	Allocations de foyer et de résidence. -- Honrâ= en stendplaotstceluqen ...									16 000
	Sous-total. - Subtotool ...	F								16 000
	Majoration de 275 % (index). - Verhoging mct 27.5 % (index).	fi								4400
	Allocation de proqrornrnation. — Pro[l(ammatfctocllî~]e ...									30 271
	lotal B. -- TO/Elal ß ...	F								50 671
	Total (A+B): Salaire proprement dit ...	fi								1 189597
	Totaul (A+B) , Eigcnlijk 10011.									

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite),

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitqaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschllal. Minimum	Barème — Weddeschllal. Maximum	Effectif — E[fecriel	Evaluation — Raming: Aqents définitifs — Vast pecsoneel	Evaluation — Raming: Aqents temporaires — Tiidelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totesl
	Pécule de vacances. - *Ver/olge/d* ... ... F						49!66
	Allocations familiales. - *Kinderbijslnpen*						*29600*
	Indernnités de naissance. - *Geboortevecqoeâinoen*						.-
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- *Vergoeditlg uoor Iaatste ziekte- en begrafetliskostetl*						!6666
	Indernnités pour accidents du travail. -- *Vergoedingetl voor erbeidsongevallen*						—
	Majoration de 27,5 % (index), *VerJlOging met* 27,5 % *(index)* ...						592
	Total s Allocations directes. - Totaal r Directe toelaqen ... ... P						96024
	Contrlburïons patronales aux **assurances** sociales, -- Werkqeversbijdragen aan sociale veezekerlnqen ... ... F						45 368
	Total général. -- Algemeen totaal II						1330989
	Arrondi à - Afgerond op ... ... F						1331000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Llitecnsettinqsrabel van de personeelsuitqaven,

Inspection culturelle. | Culturele Inspectle.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Grade — Graad	Barème — ~Veddeschaal Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Agents définitifs — Vast personeel	Effectif: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Effectif: Total — Totaal	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation: Total — Totaal
11,03,3	Inspecteur du Patrimoine cultu rel. - *Inspecteur van het Cultureel Patrimonium.*	101	—		!	!	–		204 090	—	204090
	Totaux. - *Totelen,*				1	1	--		204090	—	204090
	Majoration de 27,5 % (index). _. *Verhoging met 27.5 % {i:ulex},* F										56 !25
	Sous-total. . - *Subtoinel* ... ... p										260 2!5
	Promotions de grade et auqmen tations barémique s. — *Be vonietirujen in qreed en toeddeverlioqinq en* ... ... F										5355
	Recrutements dans les limites des cadres. - *Annwervingen binnen de perken van de keclers*										39300
	Création de services ou d'emplois **nouveaux.** — *Oprichten van nietuoe diensien of betvelck: ingerl*										--
	Personnel en disponibilité. - *Ter beschikkino ges/eld personeel* ...										----
	Majoration de 27,5 % (index) . - *Verhoging met 27,5 % (index)* ...										12280
	Sous-total. . -- *Subiotuol* ... ... F										56935
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. ~ *Vermindecing voar ooorzienbnre nitdiensttretlinpen* erl *oppensioenstel-* /ingell . ... F										–
	Totaux A. --.. *T'otelen A* ... ... p										317150
	Allocations pour fonctions supérieures. - *VergoE'dingen voor de lIi/oefening ""n hogere [uncties* ... ... F										—
	Allocations de foyer et de résidence. - *Htuird- en stnndpl aais-toelaqen*										—
	Sous-total. . --- *Subtoteel* ... ... F										—
	Mnjorntlon de 27,5 % (index). --- *Verhogil1.'j* mer 27,5 % (index). F										
	J\lIocation de proqrummat ion.. -- *Profjrilflm"tic/ocl"ge*										*8370*
	Totaux B. -- *Totolen B* ... ... F										*8370*
	'I'otal (A -i ß) : Salaire proprement dit ... ... F Totaa! (A I-B) : Eigenlijk loon.										325520
	Pecule de vaCi:\nccs. --- *Ver/ofgeld* . ... F										9956
	Allocations familiales .. --- *Kinderbijs/a{/cl1*										28896
	Indemnités de naissance. - - GeboortevuqoediT1gef1										---
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergocdillg t'oor luntste siekte- cai bcgrDfeniskostcf1*										---

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitqaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Barème — Weddeschaal Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totaal
	Indemnités pour accidents du travail. - *Vergoedingen uOor arbeids-onqevellen*									10000
	Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index)* ...									722
	Total: Allocations directes. - Totaal r Directe toelaqen ... ... F									49574
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkqevers-bijdraqen aan sociale verzekeringen ... ... F									11 576
	Total général. - Algemeen totaal ... ... F									386670
	Arrondi à: -- Afgerond op ... ... F									387000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabd van de personeelsultqavcn,

Direction générale des Arts et Lettres. | Algemene Dlrectle voor Kunst en Letteren.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *lVeddeschaal* Minimum	Barème — *lVeddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Aqents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Anents temporaires — *Tlideliik personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.1									
A. - Musées de province. — *Provincie Musea.*									
2 collaborateurs occasionnels scientifiques universitaires. - 2 *occssionele uretenscheppeliike universiteire medeioerkers*	—	—		—	—	—	—	—	*318 BOO*
1 collaborateur occasionnel scientifique universitaire (3/4). - 1 *occasioneei tvetenscheppeliik univers;-tnir medewerkec* (3/4)	—	—		—	—	—	—	—	119513
1 collaborateur occasionnel scientifique universitaire (1/4). - 1 *occasioneel wetenscluippeliik universiteir medcioerker* (1/4)	—	—		—	—	—	—	—	39850
B. -- Inventaire des Monuments. -- *Inventons van de Monumenten.*									
3 collaborateurs occasionnels scientifiques univerxi-attes (1/2). -. 3 *occasionele wetenschappeliike versitaire niedewerket s (J/2)*	—	—		—	—	—	—	—	239100
2 collaborateurs occasionnels scientifiques universitaires (1/4). -. 2 *occaslonele uietenscheppclijke universitaire medeuierkers* (1/i)	—	—		—	—	—	—	—	79700
1 collaborateur occasionnel scientifique non universitaire (1/2). - *1 occesioneel wetcnscheppeliil nict-universitnic mcdeioerker* (1/2) ...	—	—		—	—	—	—	—	60700
1 collaborateur occasionnel dessinatCUI ((1/4). -- *J occasioneel tncdeioerker* (cA²erlal'lr *(J ll)*	—	—		—	—	—	—	—	34350
1 collaborateur occasionne! adlll.inis·1 tratif (1/1). _. *J occesioncel administrntie] medeioerker (1/4)*	—	—		—	—	—	—	—	*20 B50*
Totaux. - *Totelen,*				—	—	—	—	—	912893

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitqaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Minimum	Barème — Maximum	Effectif — Bilectiet	Evaluation — Raming: Aqents définitifs — Vast petsorieel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — T'iideliik; personeel	Evaluation — Raming: Total — Toteol
	Majoration de 27,5 % (index). -- *Verhoging met 27,5 % (index),* fi						251105
	Sous-total. . ... *Subtoteel* ... ... fi						1163998
	Promotions de grades et augmentations barémiques, - *Beuorderinqen in graad* en *weddeverhogingen* .. , ... fi						—
	Recrutements dans les limites des cadres. - *Aanwervingen blnnen* de *perken* van de *keders*						—
	Création de services cu d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekklnqen*						—
	Personnel en disponibilité. - Ter *beschikkinq gesteld persotieel* ...						—
	Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging* met 27,5 % *(index)* ...						—
	Sous-total. . -- *Subioteel* ... ... F						—
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - *Verminderlnqn voor uoorzienbete uitdiensttvedinoqn en oppensioenstellinqen* . ... F						—
	Tata! A. -- *T'otnul A* ... ... F						1 163998
	Allocations pour fonctions supérieures. -. *Toeleqen uooc* !toge,'e *fllncties* ... ... F						—
	Allocations de foyer et de résidence. - *Hourd-* en *standplaats' toeleqcn.*						8 000
	Sous-total. . - *Subtotael* ... ... F						8000
	Majoration de 275 % (index), -- *Verhoging met 21*,5 % *(index).* II						2200
	Allocation de programmation .. - *PcogrIJmmlltietoelagc*						*28 G07*
	Total B. - *Toteo!* B ... ... F						38807
	Total (A+B), Sal"t re proprement dit .., ... p Totaal (A+B) : Eig~nlijk loon.						1202805
	Pécule de vacunces, -- *V crlofgeld* . ... F						25000
	Allncatlous familiales. - *Kindubijslllgcn*						22440
	Indemnités de naissance. - *Gcboort""crgocdingen*						—
	Indemnités pour frais de dernière maladie ct de funérailles. — *Ver' goedingen* voor *lantste ziekte- en begrafeniskosten*						—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Lllteenzettinqstabel van de personeelsuitqaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Wedeescllaal Minimum	Maximum	Effectif — Bffeetief		Evaluation - Raming: Aqcnts définitifs — Vast pecsoneel	À\lents temporaires — Ti/deliik personeel	Total — Tolaal
	Indemnités pour accidents du travail. - *Vergoedingen voor erbeuls-oruevellen*							10 000
	Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index)* ...							6171
	Total: Allocations directes. - Totaal i Directe toelagen ... ... F							63611
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkqevers-bijdraqen aan sociale verzekeringen ... ... F							11H46
	Total général. - A!gemeen totaal ... ... F							1379862
	Arrondi à 1 - Afgerond op ... ... F							1380000

SECTION II.

Jeunesse et Loisirs.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations* du personnel *actif* et en *disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire. les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03.2. - Foyers d'éducation permanente.

1970	1969	1968
—	—	—
126000	123000	112 000

SECTIE II.

[euqd en Vrijetijdsbesteding.

HOOFDSTUK L

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten,

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het ectle] en ter beschikkinq gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldiqinqen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere Iuncties, de verqoedingen voor arbeidsonqevallen, alsook de verrnlnderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) .

Art. 11.03.2 - Centra voor permanente opvoedinq,

1970	1969	1%8
—	—	—
126000	123000	112000

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classîflcaün	
111 Salaire proprement dit ." ... F	104925	102150	94325	*Eigenlijk loon*	111
dont:				waarvan :	
- retenue veuves et orphelins	—	—	—	- afhoudinq weduwen en Wèzcn.	
,-- retenues sécurité sociale	*11594*	*10808*	9951	-- werknernershljdraqen sociale zekerheld.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques ... ... F	75000	75000	73 000	Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques,	—	—	—	Bevorderlnqcn in graad en weddever hogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders,	
Création de services ou d'emplois **nouveaux.**	—	—	—	Oprichtinq van nleuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises il la pension.	—	—	—	Vermindering wegens ultdiensttredlnqen en oppensloenstellinqen.	
Allocation de programmation	1200	1200	—	Proqrarnrua tietoelag e.	
Majoration Index	20625	18250	16325	Verhoging Index.	
Allocations pour Ionctlons supérieu**res.**	—	—	—	Toclaqen voor de uitoefenlnq van hogere Iunctles,	
Allocations de foyer ct de résidence.	4000	4000	4000	Haard- eu standplaatstoelaqen.	
Majoration Index	1100	1000	t 000	Verhoging index.	
Totaux ... ... F	104925	102450	91325	Totnlen.	
112 Allocations directes ... ... F	7500	7500	5500	***Directe** toeleqcn*	112
Décomposition.				*Samenstellinq.*	
Pécule de vacances ... ... F	7 SOO	7500	5500	Verlofgeld.	
Allocations familiales	—	—	—	Kinderbljslaqen.	
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboorteverg oedin gen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vcrqncdinq voor laatste ziekte- en beqrafentskosten.	
Indemnites POUI- accidents du nnvuil.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsonqevallen.	
Majoration Index	—	—	—	Verhoging index.	
Totaux ... ... F	7500	7500	5500	Totalen.	

	1970	1969	1968	
113 *Contributions pedroneles :*				*WerkgeveI'sbijdragen:* 113
— aux assurances sociales ... F	13378	12806	11 550	- sociale verzekerinqen,
Totaux généraux ... ... F	125803	122756	111375	Algemene totalen,
Arrondi à ... ... F	126000	123000	112000	Afgerond op.

Augmentations baréinlques et index.

Barcma- en indexverhogingen.

Art. Il.03.3. - Documentation et Inspection

1970	1969	1968
4244000	3598000	3453000

Art., 11.03.3. - Documentatie en Inspectie,

1970	1969	1968
4244000	3598000	3453 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiftcatle
III *SalaÙe proprement dit* ... ... F	3849704	3292497	3154 026	*Eigenlijk loon* 111
dont:				waarvan :
- retenue veuves et orphelins. ...	*250 231*	*214 012*	*205 Oll*	-- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale	*42075*	37813	*37056*	— werknernersbljdraqen sociale zekerheld,
Décomposition.				*Semenstellinq.*
Traitements .. barémiques ... ... F	2632420	2119560	2055300	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations baréintques,	55080	16065	91 255	Bevorderlnqen in graad en wcddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	7.53920	428 160	428 160	Aanwervinqen binnen de perken van de kaders,
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprlchten van nieuwe diensten of betrekking en.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdlensttredlngen en cppensloenstellinqen,
Allocation de proqrarnrnation	99394	87 766	—	Proqrammatietoelaqe,
Majoration index. ... •..	—	—	—	Verhoging index.
Alloca tians pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de ultoefeninq van hogere functles,
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelaqen.
Majoration index •	808890	640946	579311	Verhoging index.
Totaux ... ... F	38'19704	3292497	3154026	Totalen.
112 Allocations directes ... ... F	3419ll	258 161	244 454	*Directe toeleqen* 112
Décomposition.				*Sumenstellinq.*
Pécule de vacances ... ... F	10.5 198	76 047	72 030	Verlolgeld.
Allocations familiales •	182379	143982	]38636	Klnderbijslaqen,
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboor teverg oed in gen,
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Verqocdlnq voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pOLIr accidents du travail.	—	—	—	Verqoedinqcn voor arbeldscnqevallen,
Miljoration index •	54 334	Jill32	33 ZSS	Verhoging index,
Totaux ... ... F	341 911	258161	244 45-1	Totalen.
113 Contributions pntroneles				*Werkgeversbiidragen :* 113
— [H.IX assurances sociules ... F	52176	16 S88	5'101'l	- sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... ... F	4243791	3597 546	3452494	Alqerncne totalen.
Arrondi ii ... ... F	'1244000	3598000	3453000	)\f\jcrond op.

Augmentations baréniqucs **et index.**

Barcmavcrhoqlnqcn en index,

Art., 11,03.6. - Centres de lecture publique.

1970	1969	1968
298000	269000	175 000

Art. 11.03.6. - Openbare Ieescentra,

1970	1969	1968
298000	269 000	175000

	Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit* ... ... F	248136	224025	147798	*Eigenlijk loon*	111
	dont:				waarvan :	
	- retenue veuves et orphelins • ...	—	—	—	-- afhouding weduwcn en wezen.	
	- retenues sécurité sociale	27419	23634	12 728	- werknemersbtjdraqcn sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Semenstellinq.*	
	Traitements barémiques ... ... F	177 367	164002	114384	Baremabezoldlqlnqen,	
	Promotions de grade et augmentations barémlques.	—	—	—	Bevorderlnqeu in graad en weddeverhoqinqen.	
	Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders,	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekklnqen,	
	Réduction pour départs et mises il la pension.	—	—	—	Vermindering wegens ultdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Allocation de programmation , ...	9932	9184	—	Proqrammaueïoelaqe.	
	Majoration index.	48776	39907	25736	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hoqere lunettes.	
	Allocations de foyer et de résidence.	9460	8H6	6268	Haard- en standplaatstoelaqen,	
	Majoration **index.**	2601	2186	1410	Verhoging index,	
	Totaux ... ... F	248136	224025	147798	Totalen.	
112	*Allocations directes* ... ... F	17737	16400	8618	*Directe toelaqen*	112
	Décomposition.				*Setnenstellinq,*	
	Pécule de vacances ... ... F	17737	16400	8618	Verlofqeld.	
	Allocations familiales •	—	—	—	Kinderbl jslaq en.	
	Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoeding en.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vcrqoedinq voor laarste zlcktc- en beqrafenlskosten,	
	Indemnités pam accidents du travail. .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsonqevallen,	
	Majoration Index.	—	—	—	Verhoqlnq index.	
	Totaux ". ... F	17 737	16400	8618	Totalen.	
113	*Contributions petroneles :*				*WerkgeIJersbijdragen:*	113
	— **aux** assurances **sociales** ... **F**	31 E17	28003	18 098	— sociale vcrzekeringen,	
	Totaux uénéraux ... ... F	297510	268 '128	174514	Alqemene totalcn,	
	Arrondi à ... ... F	298 000	269000	175 000	Afgerond op.	

Art., 11.04. ---*Allocations généralement quelconques ait personnel de l'Etat.*

Art., 11,04.1., - Direction générale de b Jeunesse ct des Loistrs.

Art. 11.04. --- *Allerhande toeloqen aen liet Rijkspersoneel,*

Art. 11.04.1.. - Alqemcne Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbcstedinq,

	Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classtflcatle	
111	Salaire proprement dit ... ... F	180000	156 000	156000	Etqenlljk loon	111
	Allgmentation du nombre de cours pour candidats bibliothécaires.				Vcrhoqinqi van hl':t aant al cursus sen voor bibûptuecarisscn.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - *Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de [ustice ell matière d'affaires civiles. administratives et pénales .. _. Jectons de présence. frais de route et de séjour des personnes étranqères aux administrations de l'Etai. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses affé**rentes aux années budgétaires antérieures).**

§ 2. Aankoop van nict-duurzame !;loederen en van diensten,

Art. 12.0 L. - *Erelonen "iln sdvokaten en genees}lCren. -* Gerechts*kesten inznke burqeilitke, tulrninistrutieve en strafzaken. - Presentie*gelden, reis- en *"erblijfkosten VBn niet tot de Rijksdienst behocende personen. ~- Bezoldiqinq vall niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestuties (>anderden* (met inbegrip van de uitqaven_ voor vroeqere begrotingsJaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatle
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1012000	1012000	917496	Algemene werkinqskosten • 121

	1970	19_6_9	1.68	
12.01.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	1012000	1012000	917496	12.01.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijctljdsbesteding,

Statu quo.

Statue-quo.

Art. 12.04, - *Eau, "apeur, gaz et électricité. - Autres* dépenses de *consommation. - Affranchissement* de correspondance. -- *Télégrammes. - Abonnements et cornmunicetions téléphoniques. - Transports. -Impositions. - Redevances.*

Art. 12.02. -- *Water, sioom . • gas en elektriciteit, - Andere verbtuiks-, uitgaven. -- Frankering (>all bcieoen. -- Taleqnemmen. -- Abonne~ menten. op de telelpon en telefoongesprekken. -- Vervoer. - Beles-tinqen, - Retributies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatie
121 Dépenses qénéra les de fonctionnement.	1 620 000	1 695000	1 505 000	Algemene werkingskosten • 121

	1970	1969	1968	
12.02.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	125000	175000	75000	12.02.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrljetijdsbesteding.
12.02.2. Foyers d'éducation permanente ...	75 000	70000	70 000	12.02.2. Centra voor permanente opvoc-ding.
12.02.4. Service national de la Jeunesse ...	1300 000	1 340 (JOO	1200000	12.02.4. Nationale Dienst voor de [euqd,
12.02.6. Centres de lecture publique , ...	110000	11000(J	160000	12.02.6. Openbare leescentra,
12.028. Centre de formation des cadres pour la jeunesse et l'éducation populaire (Wépion).	la 000	—	—	12.02.8. Centrum voor kadervorminq voor jcuqd en volksontwikkeling (Wé-pion).

12.02.1. Statu quo.

12.02.2. Augmentation des tarifs téléphoniques.

12.02.4. Augmentation des salaires.

12.02_6. Fonctionnement des deux nouveaux centres,

12.02.8. Premières dépenses de fonctionnement. ,

12.02.1. Statua-quo.

12.02.2. Prijsverhoging van de telefoouretr-ibutlcs.

12.02.4. V erhoqinq van de lonen.

12.02.6. Werkinq van de twee nleuwc centra.

12.02.8. Eerste werklnqskosten,

SERVICES — DiENSTEN	Eau Vapeur — Water Stoom	Gaz et électricité — GEIS en elektriciieit	Correspondance — Brief-wisseling	Télégrammes Téléphones — Teleqrem-men T'elejoon	Transports — Vervoer	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
:~~02.l~- ~~:j:~~:~~~~r~le~~-I~i:::ss:o~~ d::lll.------.---							
Jeugd ert de Vrijetijdsbesteding ... It	—	—	—	50 000	75 000	—	125000
12.02.2. Foyers d'éducation permanente. -- *Centra* coor *permanente opvoeding*	2 ,}~O	47000	—	26GOO	—	—	75 000
12.02.4. Service national de la Jeunesse. - *Netionille Dienst* voor *de [euqd*	—	—	—	—	1300000	—	1300 000
12.02.6. Centres de lecture publique. - *Openbete leescenire*	'1000	43000	—	63 000	—	—	110000
12.02.8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse ct l'éducation populaire (Wépion). - *Centrum* uoor *kadervorming voor jellgd* en *volksopleidinq (Wépion)*	1000	2000	—	7000	—	—	10000
Totaux. - *'Totelen* ... ... F	7::'00	92 0C0	—	146000	1375000	—	1620 000

Art. 12.03. -- *Dépenses d'entretien des locaux,* mobilier, *matériel et machines. - Acquisition cl'ouurages et de publications. - Abonne menis a"x journnux et publications officielles. - Menues dépense" de matériel, de fournitures* de *bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien ii. l'intervention ou non* de *rO.C.F.. -- Locetion de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). -- *Publications pur le Déportement.*

Art.. 12.03. - *Öndechoudsuitqeven* vall *lokelen, me"bilair, motr-rieel en machines. -- Aallschaffen vlln werken* en *publikeiies, ,"-.-Abonnemente n op diJ[Jbladell en* officiële *publiknties. - Kleine uitqeuen.. voor meterieel, bureaubenoditjdheden, dtuktoerken, lnbindinqen en* onder .. *hO(ld.<produkten door of zonder bemiddelinq* uuir *het C.B.B. - Huur uan roerende goederen* (met inhegrip van mecanogralische Installaties}.. _. *P"blikaties* door *het Departement.*

C_la_s_sl_'f_ic_á.Gî Omnio_u_e	1_9_7_0'	1968	~e:::isc~ clasiii f_ic_a_t_i.e
121 Dépenses lJénérales de fonctionnement.	5715000	51'15 000	51'13 250	Algemene werkinqskosten ... • 121

	1970	1969	1968	
12.03.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	2800000	2900 000	2 480 000	12.03.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
12.03.2. Foyers d'éducation permanente ...	50000	55000	35 000	12.03.2. Centra voor permanente opvoeding.
12.03.4. Service national de ln Jeunesse ...	1 500 000	1000000	I 608588	12.03.4. Nationale Dienst voor de Jeugd.
12.03.6. Centres de lecture publique	1000000	900000	899662	12.03.6. Openbare leescentra.
12.03.7. Education populaire	40 ()(JO	40()(J()	10000	12.03.7. Volksopleiding.
12.03.8, Centre de formation *des* cadres pour la jeunesse et l'éducation populaire (Wepion}.	325000	250 000	, 80 000	12.03.8. Centrum voor kadervorming voor jeugd en volksontwikkeling (Wépion}.

r2.03.1. . Crédit suffisant.

12.03.2. Crédit suffisilnt..

12,03.4. Angllcntltlion du coüt de 1£1main-d'o-uvre ct accroissemeut dl'.,> **dépenses** d'entretien résultant **du vieillissement du** rmaté·nc l.

2.03.6. AU~jlnentaticm **du coût** des rc lhuex.

12.03.7. Statu quo.

12.03.8. Entretien du domaine forestier de la Marloqnr. .

12.03.1. Voldoend kredlet,.

12.03.2. Voldocnd krcdlct.

12.03.1. Verhoging van kesten van de arbcldskrachten en vermeerderinq der onderhoudskostcn voortvloeiende uit de verandertnq van het vcrslctcn materieel.

11.03.6. Prijsverhoging van de inbindinqvn.

12.03.7. Status-quo.

12.03.8. Onderhoud van het hcbost domeln van" Marlaqnc »,

Décomposition du crédit: | *Lliteenzettinq !Jarl het krediet :*

	12.03.1 Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs – *Algemene Directie voor de Jeugd en de Vriietiids-bestedinq*	12.03.2 Foyers d'éducation **permanente** – *Centra voor permanente opocedtnq*	12.03.4 Service national de la Jeunesse -- *Netionele Dienst voor de [euqd*	12.03.6 Centres de lecture publique – Openbare *leescentra*	12.03.7 Education pppulalre – *VSU».. opleidinq*	12.03.8 Centre de formation des cadres pour la jeunesse et l'éducation populaire (Wéplon) – Centrum *(laar keder-vormingr voor [euqd en volksopleidinq (Wépion)*	Totaux – *Totalen*
a) Locaux, mobilier et machines: entretien. – *Lokelen, meubilair* en *machines: ondethoud,*	5000	50000	1179000	300000	10000	325000	2169000
b) Fournitures de bureau. – *Bureeubenodiqdheden*	10000	-–	–	–	10000	–	20 COO
c) Impressions. – *Drukiuerken.*	55000	--	1000	–	–	--	56'JOO
d) Reliures. -- *lnbindingen* , ...	50000	–	–	500000	–-	–	550 000
e) Matériel. . - *Materieel*	S 000	–	20000	–	–	–	25000
f) Journaux, publications: achats et abonnements. -- *Depbleden, publikaties: aankoop en abollnemellten*	597000	–	–	–	20000	–	617000
g) Achats d'ouvrages et affiliatiens d'intérêt administratif. .. - *Aankoop' van* werken *en toetredinqen met edministreuè] be/allg* . ... ". ...	-–	–	--	200000	–	–	200 000
h) Location d'objets mobiliers. - *Huut vall tneubileic* ..., ...	200000	–	-–	--	–	–	200 000
il Réceptions. - *Recepttes*	–	-–	–	–	–	–	–
i) Publications par le Département. - *Publiknties door het Departement*	1878 000	–	–	–	–	–	1 878000
Total. . -- *Totaal* ... ... F	2800 000	50 000	1500 000	1000000	40 000	325000	*5715000*

Art, 12.01. -- *Combustibles solides* et *IiqLlides livrés" l'intervention* de *l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloelbure brandstoffeIl geleverd* door *bemitddelinq (Jall: het C.E.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatle
121 Dépenses générales de fonctionnement.	105000	85 000	85000	Alqcmene werklnqskosten . • 121
12,04.2. Foyers d'éducation permanente.	25000	25000	25 000	12,0'1.2. Centra voor permanente opvoeding.
12.04,6. Centres de lecture publique	60000	60000	60 000	12.04.6. Openbare Ieesccntra.
12.04.8. Centre de Formation des cadres pour la jeunesse ct l'éducation populaire (W épion}.	20000	—	—	12.04.8. Centrum voor kadervormlnq voor jeuqd en volksontwikkeling (Wépion).

12.04.2. Statu quo.

12.04.6. Statu quo.

12.0'1.8. Chauffage du bâtiment loué.

12.04,2. States-quo.

12.04.6. Status-quo,

12.04.8. Verwanning van het gehuurd qebouw,

Art. 12.09. ~.~. *Utilisation de véhicules nutotncteurs,* pmpdéfé de *l'Etat* (y compris pièces de rechange) et *éventuellement* de *uoitures louées.*

Art. 12.095. ~- Bibliothèques publiques.

Art. 12.09. - *Lltto.aoen* in *oerbund met het qebrnik van motorvoeriuigen, eigendom "an* de *Steet* (vervangingsstukken inbegrepen) *en eoeniueel van gel/[ll1rde ooertuiqen,*

Art. 12.095. --- Opcnbare bibllotheken.

Classi Hcation économique	1970	1969	1968	Econorntsche classificatle	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500000	400000	344 571	Aiqemenc werkingskosten	121

Utilisation de véhicules attachés aux 3' et 4· centres.

Gebruik van voertuigen verbonden aan het 3" en 4" centrum.

Art. 12.10. - *Indemnités* généralement *quelconques au* personnel de *l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais* de *transport afférents aux uoyages de ser!Jice* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. - *Allerhande vergoedingen* aan *het Rijkspersoneel uoor œerkeliike lesten* en *materiële schade, euensls* de *oervoerkosteri betre]:* fende *diensireizen* (met inbeqrtp van de bijdrage van de Staat-werkqever in de prijs van de sociale abonnementen}.

Classification économique	i970	1969	1968	Econonüsche classificatte	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	980000	965000	865000	Algemene werkinqskosten	121

	1970	1969	1968		
12.10.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	80000	65 000	65000	12.10.1. Alqerncne Directie voor de Jeugd en de Vrijetljdshestcdinq,	
12.10.3. Documentation et inspection. ...	900000	900000	800000	12.10.3. Documcntatie en inspectie.	

Augmentation de 15000 francs.

12.10.1., Augmentation du nombre de cours pour candidats bibliothécaires.

12.10.3. Statu quo.

Vermecrderinq met 15 000 frank.

12.10.1. Verhoging van het aantal cursussen voor bibllothecnelssen.

12.10.3. Statua-quo.

Art. 12.20. - *Direction générale «[eunesse et Loisirs » : dépenses courantes telntioes* à *l'org<1nisatioll d'activités* de *[ormetion de* cadres *y compris. l'* ***indemnité*** **à** ***accorder aux instructeurs dans les domaines*** **de** *la* jeunesse, *de l'éducation populnire et des bibliothèques publiques .. soit* à *l'initiative de l'Etet, soit* en *collaboration ,~uec les provinces ou* **a.pcc** ***les organisations*** reconnues.

Art, i2.20. - *Algemene Directie «Jeugd en Vrijetijdsbesteding».- loperule uitqnoen in uerbend met* de *organisatie van nctiviteiten* voor *uorminq uan kaders, inbeqrepen de uergoeding toe te kennen aan de instructeurs, uoor* de *jeugd, de volksontiuikkelinq en de openbare bibliotheken, hetzii op lnitiatie] !Jan* de *Stnst, hetzi] in medeu/ecking mct* de *provincies ol met de erkende orqoniseties,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classificatie	
123 Achats spécifiques (civils) ... F	12200000	11500000	9600000	Spccificke aankopen [civicl]	123

Augmentation de 700000 francs.

Nécessité d'un effort particulier dam le domaine de la formation des cadres.

Verrneerderinq *met* 700 000 frank.

Noodzakeltjkheid van cen bijzondere inspanninq inzake kadcrvorrninq.

Art. 12.21. - *Direction gtTl≤'rale «Jeunesse et Loisirs w : dépenses* COUrentes *relutives uux enqaëtes et expositions .aux services biblioqrnphiques,* ***aux publications.*** *enreqistrenu-nts* ***et*** *enquêtes* ***de la.*** *Couunission royale belge:* de *Folkloce ainsi qu'à* la *publication* du Guide *des* ***vacances.***

Art. 12.21. - *Algemene Directie «Jeugd* en *Vrijetijdsbeste,ling»: lopende ai/ga.uen in veibnnd met enquêtes en tentoonsiellin qen, bibliogmfische diensten, publikoties, optuunen en enquêtes* pall de *Koninklijke Belgische Commissie* voor *folklore, alsmede de publikutie vall* de *Vakantiegids.*

Classi frcation économique	1970	1969	1968	Econornlsche classifIcatie	
123 Achats spécifiques (civils) ... F	4390 DOO	2990 000	2 120000	Specificke aankopen (civlel}	123

Augmentation de 1 400000 francs.

Augmentation du nombre des enquêtes.

Vcrmeerderiuq met 1 400000 frank.

Verhoging van het aantal der enquêtes.

Art., 12.22. - Direction *générale « Jeunesse* et *Loisirs v : dépenses courantes relatives à l'organisaf'ion* de *colloques, journées ou semaines d'études en Belgique, à l'initiative de l'Etat* OIl en *collaboration avec* **les organisations reconnues ,. ainsi qu'à l'aide aux** *orqnnisutions* reconnues et *aux COTlseils uttechés à la Direction* générale *en* ')(le de *leur* ***participation à des actiJités similaires à l'étranger.***

Art, 12.22. - *Algemene Directie « [euqd en Vrijetijdsbesteding»: lopende ui/gtwen in oerbend met de orqanisetie van colloquie, studledagen of stndieureken in België, op initiniie]* "*an de Staat of in snmenwerking met de erkende organisaties, alsook de steun aan* de *erkerule orqenisaties* en *aan de Kenden,, oerbonden aan* de *Aigemf?ne Directie met het oog* op *hun deelneminq aan soodgelijke aciiuiteiien in het buitenlend.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatie
123 Achats spécifiques (civils) ... F	950000	950000	497 022	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.23. -- *Direction Générale « [eunesse et Loisirs» : dépenses courantes reletives à l'organisation, à l'initiative de l'Etat* ou *a"ec* sa *colleboretton, d'activités culturelles dans* le *cadre des* cenres *culturels, des bibliothèques publiques* et *des orqenisetioris reconnues* de *jeunesse* et *d'éducation populaire.*

Art.. 12.23. - *Alqemene Dircctie «Jellgd en Vrijetijdsbesteding»: lopende [litgaven* in *uetbnnd met* de *organisatie, op iniiietie] van* de *Stee: of in ssmeruoerkinq met de Staat, van culturele ectiviteiien in liet kedec van* de *cultutele centra, de openbsre bibliotheken en de erkende organisaties* voor *jeugd en volksontioikkelinq,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatle
123 Achats spécifiques (civils) ... F	12500000	9600000	R 781 452	Specifieke aankopen (civiel) 123

Augmentation de 2 900 000 francs.

Nécessité d'tm effort particulier dans le domaine de l'animation culturelle.

Vermeerderinq met 2900 000 frank.

Noodzakelijkheid van een bijzondere inspanning irizake culturcle animatie.

Art. 12.24. -- *Service des bibliothèques publiques: dépenses COl/rantes relatives à rachat d'ouvrages, de revues, d'enregistrements pour les bibliothèques et les centres* de *lecture publique,*

Art.. 12.24. -- *Dienst* der *openbare bibliotheken : lopentle [litgaven* in *verband met* de *aankoop van werken, tijdschriiten en opna/llen* voor *de bibliotheken* en *de openbece lectuuccentca.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civils) ... F	2900000	2700 000	2443986	Specifieke aankopen (civiel) 123

Augmentation de 200000 francs.

Augmentation du coût des ouvrauqs.

Venneerdering met 200 000 frank.

Verhoging van kesten der werken.

Art.. 12.25. -- *Conseil national de la Jeunesse;* dépenses *courantes relntives il l'organisation de colloques, journées ou semeincs sémncles en Belgique (ou* err *colleborntion* avec *les organisations* reconnues) *et à l'étrancer.*

Art. 12.25. -- *Nationale [euqdrned : lopende nitqeuen in verbar!d met* de *orgar!isatie oan colloquia, studiedaqen of studieioeken* in *België (of in swnenwerking met de erkende orqaniseiies}* CII *in het buttenland.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economischc classlficatie
123 Achats spécifiques (civils) ... F	300 000	300 000	197 154	Spccif ieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

CI-lAPITRE rn.

TUANSJ7ERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art.. 33.0 I. - *Part d'intervention de II'.tat dans les frais d'or.'lanisnfioll* **des concow s d'art** *dramatique* **dits** *«Gcond* **Prix du R.ai Alhert** *T"* » **concours** ***français. et*** *ioqllon,*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDl~ACI-ITEN.

Inkomensovcrdrachtcn aan qczinnen.

Art 33.01. - *Aendeel vall* de *Stnnt ill de ol'ganisatiekosten* oan *dc toneetioedsttijden {(Grote* Prij s *vlln Koning Albert I",* P"anse en *IV,mlse wedstrijden.*

Classification économique	1970	1969	1968	E_~_c_o_nó_n~'_SS_df_lC_~i~
3332 pio", culturc llcs: institutions ... I	420 000	375 000	375 OCXl	Culturele doulcindcn : inrstcllinqcn ... 3332

Augmentation de '15000 francs.

Adaptation de l'intervention de l'Etat au coût de la vic.

Vermccrderinq met 45000 frank.

Aanpassinq van de tussenkomst van d" Staat in de lcvensduurte.

Art. 33.02. -.- *Activités éducatives par et pour les personnes physiquement lumdicepées* et les *mnladas.*

Art. 33.02. .-' *Opvoedende actioiteiten van en* Vaar *lichumeliik:. qehuridicopten en zleken,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Pin„; culturelles: institutions … F	1050000	1000000	930000	Culturcle doclcinden : instel linqcn … 3332

Augmentation de 50 000 francs.
Besoins croissants.

Verrneerderinq met 50 000 frank.
Toenernendc noden.

Art. 33.03. - *Subventions eux mouvements et services nutionaux et régionaux d'éducation populelre ainsi qu'* BUX *organismes nntiotieu.x et régionaux de coordination d'associations culturelles.*

Art., 33.03. - *Toelagen* mln de *nationale, en regionale bewegingen en diensten* voor *volksonturikkelinq alsmede* aiiir. de *nationale en* regio*nale orqenisaties voor coördinntie van culturele vereniqlngen,*

cla~~~a~:~ é~:~~i~ue				
m2 P,,, culturelles : Institutions … F	Il 000000	~-I-I-00-0-00-0--,--	--10-6-2-5-0-00---.i	--Culturele doelcindcn : instellinqen … 3332

Statu quo.

Statua-quo.

Art.. 33.04. _. *Subventions aux* œuuœs *locales d'éducation populaire ainsi qu'aux foyers culturals locaux sur avis des* services *culturels,* des *pcooinces.*

Art. 33.04. - *Toalagen aan de loksle urerleen van oolksopieidinq* en *Ban de lokele culturele tehuizen op edvies* der *cultutele provinciale diensten,*

C_las_si_£I_-c_at_io_n_é_c_on_o_m_i_q_u_-e,.				Economlsche classiftcatfe
3332 Fins culturelles : institutions … F	5000000	5 000000	'1975 000	Culturcle doclelnden : instellinqen .. , 33.32

Statu quo.

Statua-quo.

Art. 33.05. -- *Scboerdians de* premier équipement *et* de *fonctionnement otix* **foyers culturel.'),** ***aux maisons de*** *[eunesse,* ***aux*** *moisons* ***d'****en] anis,* BUX ce *litres aeiliifs et aux groupes locaux* de jeunesse *et de loisirs.*

Art. 33.05 .. -. *Toelagen voor* eerste *uiirustinq* en *uieckinqstoelnqet: voor* de *culturel» centra, de ;eugdte/1llizerl,* de *kindettehuizen,* de *centra voor* creatieve *ectivitéiien en* de *lokele groepen voor jeugd en vrijetijds-- bestedirig.*

Classification économique	1970		Economlsche classllicatie
3332 I'ins culturelles: institutions … ~.~	R000OOO	7000000--~:::'d' dOd':d'''	,'"=1F"O."---333~

Diminution (le I 010 000 francs.

Verrninderinq met I 010 000 frank.

Art.. 33.06. - *Subventions pout ln [ormation des cadres* sur *les plans* ***national et*** *réqionul* ***des organisations de jeunesse-*** **et** ***d'éducation*** *popu-laire .*

Art.. 33.06, --- *T'oeleqen* 11001:· *de vorminq, op nntiaruuii en regionaal vlnk, VBn* de *kedecs* der *ot qenisaties voor jellgd en uolksontioikkelinq.*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classiflcatle
3331 Fins culturelles : ménages . … F	5 000 000	5000000	4200000	Culturcl« doclcindcn : qczlnnen … 3331

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.07. --- *I)ulwenti()ns* WIX *théâtres pt ojessionncls et amatcurs pour* ***lu*** *{cunesse.* (IUX *tbéâircs univctsit nires,* ***aux théâtres professionnels*** *c ct semt-ptotcssionncls* d'u~ducatroll ***populaire*** ***(l'érnarjJf!;:Ulf*** ***à*** ***('meun*** ***autre*** *article* ***des crédits pour les*** *subventions* ***de*** ***lH Culture*** ***fra.nçaise.***

Art. 33.07. -- *Toeleqen ,lan het beroeps- ('n nmnteurtoneel* uoor de *jwgd, ßan de lIniversitaire toneel qroepen, ,* ittln *het beroeps- en setni-beroepstoneel* uoor *volksopleidiru;. die niet vciorlcome n op* een *onder ortikel* der *kredieten* voor *tcelatten van* de *Franse Culiuur.*

Clussifica tlon économique	1970	1969	1968'	Econornlsche classlflcatle
3332 Fins culturelles : institutions … F	4 000 000	1500 000	2400 000	Culturclc doelcindcn : instcllinqcn … 3312

Diminution dl' 500 000 francs.
Crédit suffisant.

Vermindering met 500 000 frank.
Tocrelkend krcdlet.

Art. 33.08. - *Irulemnités aux bibliothécaires* (loi *du* 17 *octobre* 1921).

Art. 33.08. _. *Vergoedingen* uoor *de: bibiiothecacissen.. (wet (Jan 17 oktober 1921).*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornische classlficatle	
3331 Fins culturelles: rnènaqcs . ... F	3000000	3000 000	2892 000	Culturele doelemden : gezinnen ...	3331

Statu quo.

Statua-quo,

Art. 33.09. - *Subventions en livres et en* numéraires *pour l'acquisition* de *livres dans les bibliothèques* ordinaires *(loi du 17 octobre 1921).*

Art.. 33.09. -- *Toeleqen in boeken* en *in speciëen* voor *boekenaankoop in de gewone bibliotheken (wet van* 17 *oktober 1921).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatie	
3332 Fins culturelles: institutions ... F	4 350 000	4200000	4274000	Cnlturcle doeleinden : instellinçen ...	3332

Auqmentation de 150 000 francs.

Verrneerderlnq mct 150 000 frank.

Art., 33.10 .. - *Subventions aux bibliothèques* du *degré moyen.*

Art. 33.10. - *Toelagen aan* de *bibllotheken (>an* de *middelbnre graad.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
3332 Fins culturelles: institutions ... F	1500000	1200 ..)(X)	447 047	Culturele doeleinden : instellinqcn ,..	3332

Augmentation de 300 000 francs.
Mise en application du plan quinquennal dc politique culturelle.

Vermeerderinq met 300 000 frank.
Toepassing van het vijfjarenplan inz ake cultuurbeleld.

Art. 33.11., -- *Subventions pour frais de fonctionnement* des *bibliothèques itinérantes.*

Art., 33.1 L -- *Toelaqen oooc ioerkinqskosien vall* de *tondreizerule. bibliotheken.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
3332 Fins culturelles : institutions ... F	450 000	350 000	259 700	Culturele docleinden : instellinqen ...	3332

Augmentation de 100000 francs.
Augmentation du nombre de bibliothèques itinérautos.

Vermeerderinq met 100 000 frank,
Verhoging van het aantal rondrarzende bibltotheken,

Art.. 33.12. - *Prix* des bibliothèques *publiques.*

Art.. 33.12. -- *Prijs* der openbare *bibliotheken* .

~~:_i_f_ic_a_ti_o_n_o_m_i_qu_e.	1970	1969	1968	Economische classlficatie	
3311 Fins culturelles: ménages . ... F	30000	---	25 000	Culturclc doe lctndcn ; gezinnen ...	3331

Trois prix biennaux au lieu d'un seul prix biennal.

Drie tweejaarlijkse prljzen in plaats van een tweejaarlijksc prljs.

Art.. 33.13 -- *Bibliothèques destinées aux* personnes *physiquement handicapées ct aux malade.*

1\rt. 33.13. -- *Bibliotheken bestemd voor lichnrneliik; qehendicapten* en *voor zieken.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
3332 Fins culturelles: institutions ... F	700000	600 000	550 000	Culturele doe lcinde n : instellinqen ...	3332

Augmentation de 100000 francs.
Nécessité d'accroître l'Gide apportée aux bibliothèques des handicapés.

Vermeerderinq met 100000 frank.
Noodzekclljkhetd de steun te verhogen aan de blbllotheken voor de qehandtcapten.

Art. 33.14. - *Subventions à la Discothèque nationale.*

Art. 33.14. - *T'oeleqen aan de Nationale Discotheek,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classtficaüeu
3332 Fins culturelles: institutions ... F	4400000	2700 000	.2500000	Culturele doeleinden : instelllnqcn ... 3332

Augmentation de I 700 000 francs.
Nécessité d'une intervention exceptionnelle de l'Etat.

Vermeerdering met 1 700 000 frank.
Noodzakelijkheid van een buitengewone tussenkornst van de Staat,

Art. 33.15 .. _.- *Subventions eux associations nationales de bibliothéceices d'expression française* ct *aux organismes de diffusion de la lecture publique,*

Art. 33.15. - *T'oeloqen <lim de nationale veremgllgen van de Fl'ans~talige bibliothecerissen en aan de lnstellinqen* Voor *openbare lectuurverspreidinp,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fln,~ culturelles: institutions ... F	300000	300000	120000	Culturcle doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

States-quo.

Art. 33.16. - *Sub ventions aux organisations de jeunesse, d'éducation populaire et* de lecture *publique pour leurs activités d'échnnges internationaux dans le* cadre de *l'*aetion *des Communautés Européennes, de l'Union de* l'Europe *occidentale,* du *Conseil* de *l'Europe et de l'UNESCO.*

Art. 33.16. - *Toelagen aan* de *jeugdorganisaties, aan ocqeniseties voor oolksopleidlnq en aan openbeie leesorqeniseties voor hun sciiolteiten in internationale uitioisselinqen in het keder van* de *werking* der *Europese Gemeenscheppen, del- Westeuropese Unie, van* de *Ruroparaad en vall* de *UNESCO,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlftcatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	350 000	200 000	—	Culturele doelcinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 150000 francs.
Augmentation du nombre des activités.

Vermeerdering met 150 000 frank.
Vermeerdering van het aantal activiteiten.

Art. 33.17. - *Subventions aux orqeniesäions de jeunesse.*

Art. 33.17. *-i-Toeleqen aan de jeugdorganisaties,*

c_l_a_ss_if_ic_a_tl_o_n_éc_O_n_O_In_lq_l_1C	-1~~~----r--~;:-	~	1968~'I~~~=~~ ~~~sche	Classificatie
3332 Fins culturelles: insllttutions ... F	12000000	Il- tz 8 000	la 421875	Culturele doeleinden : instelliuqcn ... 3332

Allgmentation de 872 000 francs.
Augmentation du nombre des organisations et de leurs charges respectives.

Verrneerdering met 872 000 frank.
Verrneerderinq van het aantalorganisaties ... en van hun rcspecticvelijke lasteu.

Transferts de revenus aux communes ct aux provinces.

Inkornensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43,01. - *Indemnité. aux bibliothécaires (loi du 17 octobre* /921).

Art. 43,01. - *Verqoedinqen* (!oor de *bibllotliecerissen (wet* uan *17 oktober* 1921).

-'----~~a:i~~~~;!Onéc:n:n~;~-:-'------	---1--;~7~			~;'f;~:;;:----" .. ---
435 Autres contributions spécifiques. F	2750000	2650000	2550 000	Ander e specllleke bijdraqen 435

ÀU\JTllCntation de 100 000 francs.

Vermcerderinq met 100 000 frank.

Art. 43.02. -- *Subventions* en *liores et* en *nllmé>raires pour l'acquisition* de *livres elans les bibliothèques ordinaires,*

Art. 43.02. - *T'oeleqen in boeken en in speciën voor aankoop van boeken in de gewone bibliotheken.*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classlflcatie
435 Autres contributions spécifiques. F	1,300000	13mOOO	-~ .371 c:-I--~--nd-e-r-e-s-p-e-ci-f-ie-k-e-b-i-ld-r-ag-e-n---'---1:	

Statu quo.

Status-quo,

Art. 13.03. -'.- *Suboenttons* eux *bibliothèques* du degré *mouen.*

Art. '13.03. ---- *'Toeleqen* aan de *biblioiheken* "8n de *middelbnre graad.*

Classification économique	1970	19691	1968	Economische classiftcatie
435 Autres contributions spécifiques. F	14 000 000	14=""0 1-.3481157		Anderc spcctficke biidraqen 135

Statu guo.

Statua-quo.

Art. 43.04. -- *Subventions pour frais* de *[onciionnement des bibliothèques itinérantes.*

Art. 43.04. --- *Toelagen* eoor *ioeckinqskosten (ian* de *rotulreizende bibliotheken.*

Classifi Cati On ~~o~om~~e	1970	1969	1968	Econom ische classlflcatle
435 Autres contributions spécifiques. F	2900 000	2100000	2131 150	Andere speciflcke bijdragen 435

Augmentation de 500 000 francs.
Augmentation du nombre de bibllothèques.

Verrneerderrnq' met 500 000 frank.
Verhoging van het aantal hihliotheken.

Art. 13.05. --- *Ecoles et stages* pour *formation des cadres des bibliothèques publiques.*

Art. 43.05. -- *Scholen en stages voor fjonHing van de knders VOŒ de openbere bibliotheken,*

Classification économique			1968	Economische classlflcatie
435 Autres contributions spécifiques. F	350 C00	350 000	347352	Andcre specifieke bijdragen ... ... 43~

Statu quo.

Statue-quo.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.01. - - *Subventions d'aménagement et d'éq<Iipement* aux *loyers culturels locaux.* afl.' *bibliothèques publiques* et *allx* œuvres *et initiatives diverses tendant ti développer l'éducation popnleive,*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vennogensoverdrachtcn aan gc:zinnen.

Art. 52.01. - - *Tcelaqen* (ioor *geschiletmaking* en *uitmsting van de lokele Ctllturele tehuizen, ivvii* de *openbare bibliotheken* en Elan *verschillende werken* en *initietievcn met hct oog op de uitbreidinq van* de *volks ... ontwikkeling.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlhcatie
523 Insutunons s.b.l. au service des ménages.	1 500 000	*2200000*	910 25!,	Instelllnqen z.w.o, ren dlenste van qczinnen. 523

Diminution de 700000 francs.
Fusion des articles 5201. 52.02 et 01.01 du budget de 1969.

Mise en application du plan quinquennal de priliti qtu- culturelle.

Verrnindertnq met 700 000 frank.
Samensmelting van cle artikclcn 52.01, 52.02 en 01.01 van de beqroting voor j 969.

Toepasslnq van hct vijljarc nplau inzake cultuurbeleid.

'Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art, 63.01. - - *Subvention d'anrl~rW~rcmenl' et d'équipement <IUX foye:-s culturels !OCfJI1X, mlY bibliothèque-s publiques et aux œuvre,'; et initinti ves dioerses tendant ı– dé vdoppe.r l'éducation populaire.*

Verrnogensoverdrachtcn aan de qemecnren en aan de provinciën

Art. 63.0!. - - *Toelagen uoot: gesehiktmElkiflg* Crt *nitrustino van de lokale culturele tehuizen, aan de opcnbete blbliotheken* Crt *Jlitrt verschiilcrulle werken* en *initustieve n met hct oog op de uitbreiáitu; van* de *volks-ontioikkeliru].*

C.la,.,s_,sifiCatiOn économique	1970	196 9	1968	Economlsche d{]ssiflC<lliC:'
Autres 000""0""<>' en capitaux. l'	2300 1100	1200	254 92 1	Verrno qensbt jdraqcn 636

Diminution de 900 000 francs,
Fusion des articles 6.101 et aLO! du budget de 1969.

Mise en applrcation du plan quinquennal de polit.que culturelle.

Verrnlndcrinq met 900 000 frank.
Samcnsmclnnq van de artikclen 63.01 en 0!.01 van de bcqrotlnq voor 1969.

Tocpassinq van he t vijljarenplan inzake cultuurbe lcid,

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art., 74.01. - *Achat* de *machines, de mobilie.•.et* de *matériei divers* à *l'lnterocniion ou non* de *rO.c.F.*

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 71.01. -"- *Aanlwop VBn machines. meubileic en allechande mstèrieel doD,* of *zotulec bemiddelinq van het* CRB..

Classification économique	1970	1969	1968	Econoruische classtficatie
742 Achats d'autre matér-iel ... ... F	9030000	8129000 (110 232)	6123909	Aankoop van ander materieel 742

	1970	1969	1968	
74.01.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	9000000	8419000 (110' 232)	6413 909	74.01.1, Alqemene Directie voor de Jeugd en de Vrljetljdsbestedlnq.
74.01.2. Foyers d'éducation permanente ...	10000	lO 000	10000	74.01.2. Centra voor permanente opvoeding.
74.01.8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse et l'éducation populaire (Wépion).	20000	---	---	74.01.8. Centrum voor kadervorming voor jeugd en volksontwikkeling (Wé' pion).

Augmentation de 601 000 francs.

74.01.1. Augmentation du coût des acquisitions indispcn-ables.

74.01.2. Statu guo.

74.01.8. Achat de matériel forestier indispensable.

Verrneerderlnq met 601000 frank.

74.0U. Verhoqinq van de kesten van de onontbeerlijke aankopen,

7'l.01.2. Statua-quo.

74.01.8. Aankoop van onontbeerlijk woudmateriecl.

Al·t. 74.01. - *Achats de moyens* de *trnnsport éerrestre,*

Art. 74.01. ~ *Aankoop van* vcrvoermiddelen te land.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische cla~~lica~
741 Achats de matériel de transport. F	400000	10500eo	---	Aankoop van vervocrrnatericcl ... 741.

	1970	1969	1968	
74.04.1. Direction générale de la jeunesse ct des Loisirs.	200000	---	---	74.04.!.. Alqemene Directie voor de [euqd en de Vrijetijdsbesteding.
74.015. Bibliothèques publiques	200' 000	1050000	---	74.04.5. Opcnhare blbliothekcn.

Diminution de 650000 francs.

74.04.1. , Achat d'une voiture.

71.04.5. Achat d'une camionnette,

Vermindering met 650000 frank.

74.04.1. . Aankoop van ecn waqcn,

71.04.5. Aankoop van een bestelauto.

CHAPITRE VI..
DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art.. aLO!. . -- *Subue ntions* de fonctionnement *«u CA.ClJ.l',* *et* aHX *centres propinciclUx d'aciic.. culturelle.*

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Nict-economisch vcrdeeld,

Art., 01,01, *V/erlcingstoel~gcn "an het C.A.CE.F. en aan* de *prfHJincialp. centra van culturele ectie,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	2 500 000	2 500 000	2 500 000	Niet-economisch verdeeld 01

Statu quo.

Statua-quo,

Art. 01.02. - *Subventions* anx *orqenlsetions reconnues de jeunesse et d'éducation populaire. aux'* [oyer's *d'ection culturelle,* ɛɪux *rneisons de jeunesse et* assimilées *comme intervention dans la rémunération de* ***leurs*** *animateu,rs~*

Art.. 01.02. - *Toeleqen* aall *erkende je"gdorganisaties* en *ot qenisnties* uoor *oolksopleiding,* aall *culturele centra,* £lall *jeugdtehttizen en gelijk-gestalde, als aendeel* ill *de bezoldiging* r-<ln *bun animetocs,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classif catie
01 Non réparti économiquement ...	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Niet-economlsch verdeeld 01

Auqrnentation de 2410000 francs.

Effort particulier pour soutenir les organisations qui utilisent des animateurs.

Verrneerderinq met 2 410 000 frank,

Bijzondere Inspannlnq orn de orqanisaties te steunen die animators qebruiken.

Art. 01.04. - *Subvention* aii! *service de jeunesse* en *[aoeur des enfants* des *militaires belges steiionnés* en *Allemagne.*

Art.. 01.04. - *Toeleqe ann de jeugddiensl ien vootdele van de kinderen der Belgische militeiten in [Initslend.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ...	100000	100 000	100 ~100	Niet-economlsch verdeeld 01

Statu quo.

Status-quo,

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Foyers d'éducation permanente. | Centra voor permanente opvoeding.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Barème — Weddeschaal Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Titulaires — Titelvoerende	Effectif — Effectief: Agents — Aanwezigen	Effectif — Effectief: Agents — Aanwezigen	Effectif — Effectief: Titulaires — Titelvoerende	Evaluation — Raming: A'lents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Aqcnts temporuires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totaal
11,0.3.2	A. - SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.											
	Personnel auxiliaire. — Hulpperso-neel	—	—		—	—	1			—	—	75000
	Totaux. - T'otelen,				—	—	1			—	—	75000
	Promotions de grade et augmentations barémiques, -- Beoocderinqen in qraed. en weddeoerhoqtruien ... ... F											—
	Recrutements dans les limites des cadres. -- Aanwervingen blnnen de perken van de keders											—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichien van nieuure diensten of beirekkinqen											—
	Majoration de 27,5 % (index). - Verhoging met 27,5 % (index) ...											20625
	Programmation sociale. - Sociale proqrnmmutie											3 200
	Sous-total. -- Subtoteel ... ... F											99825
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermin. derinq voor voorzienbere ultdiensttredinqeri en oppensioenstel-lingen 11											—
	Total A. - Totesl A ... ... fi											99825
	Allocations pour fonctions supérieures. -.- Vergoedingen voor de uitoefening van houere [uncties. .. , ... fi											—
	Allocations de foyer et de résidence. - Haerd- en sterulplents .. toelaqen											4000
	Majoration de 27.5 % (index), -- Vel'hoging met 27.5 % (index) ...											1100
	Total B. -- 'Totaal B ... ... F											5100
	Total (A+ß), Salaire proprement dit ... ... fi Totaal (A+ß) Eigenlijk loon.											104925
	Pécule de vacances. - Verlolgeld . ... fi											7500
	Allocations Iamtllales. - Kinderbijslagen											—
	Indemnités de naissance. - Geboorteuer qoedinqen.											—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Ver .. uoedillg voor laatste ziekie .. cai beqtniqniskosten											—
	Indemnité pour accidents du travail. - Vergoeding voor erbeids-ollgevallen											—
	Majoration de 27,5 % (index). --- Verhoging met 27,5 % (index) ...											—
	Total: Allocations directes. - Totaal Directe toelagen ... ... fi											7500
	Contributions patronales ""X assurances sociales. - Werkqevers-bijdra9cn aan sociale verzckerinqen ... ... fi											13 378
	Total général. - Alqemcen totaal ... ... fi											12580.)
	Arrondi à: --- Afgerond op ... ... fi											126000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. Documentation et Inspection.

Hiteenzettiuqstabcl van de personeelsuitqaven. Documentatle en Inspectie.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Grade	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Effectif — Effectief			Evaluation – Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — 1'iideliik personeel	Total — Totaal
11,03,3	A. -- SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur principal. - Hooîdinspecteuc	113	183 480	281 460	2	1	—	281460	—	281460
	Inspecteur. - Inspecteur	101	159 400	256980	10	9	1	2350960	—	2350960
	Totaux. - 'Totelen.				12	10	1	2632420	—	2632420
	Promotions de grade: et augmentations barémiques - Bevorderinçen in graad en toeddeoerhopinqen ... F									55080
	Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen Mnllc'1 de perken van de kaders ...									253920
	Création dc services ou cf emplois nouveaux, - Oprichten van nieuwe diensien o[betrekkinqen ...									—
	Majoration de 27,5 % (index), ~~~Verhoging met 27,5 % (index) ...									808890
	Allocations de programmation. -~ Programmatietoe/agen ...									99394
	Sous-total. - Subtolaal ... F									3849704
	H.éduetion pour départs et mises à la pension prévisibles. -... Vermindecinq voor uoorzienbare uitdiensttredinçen en oppensioen« stellinqen ... F									—
	Total A. -~ Tolaal A ... F									3849704
	Allocations pour fonctions supérieures. - Tceluqen uoor de uitoeienintj (Ian hogere [unciies ... F									—
	Allocations de foyer ct de résidence. - Hoard- en stnndplnetstoelagen ...									—
	Majoration de 27,5 % (index). ~- Verhoging met 27,5 % (index) ...									—
	Total B. - 'Tcten! B ... F									—
	Total (A+ß): Salaire proprement dit ... p Totaal (A+ß): Eigenlijk loon.									3849704
	Pécule de vacances - Ver/oEge/d ... F									105198
	Allocation, familialrs. -~. Kinderblisloocn ...									182379
	Indemnités de naissance. - Gebocttteoerooedinçen ...									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoeding poor lantste riekte-.- en begra[encskodcll ...									—
	Indemnités pour accidents du travail. -_. VergoediniJcn l'oor arbeidsonfJcpallen ...									—
	Majoration de 27,5 % (indrx), _. Verhoging met 27,570 (index) ...									54334
	Total : Allocations directes. - Totaa! : Directe toclaqcn ... fi									341911
	Contributions patronales aux assurances sociales. - VVerkqevcr-sbijdraqcn aan sociale ver.sekcringen ." ... fi									52176
	l'ota! uénéraI. - Algemecn totaal ... F									4;213 791
	Arrondi - Afqcrond op ... fi									1244 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Hiteenzettinqstabel van de personeelsuitqavcn,

Centre de diffusion culturelle avec bibliobus. | Centra voor cultuurversprelding met bibliobus.

Art. — DESIGNATION / AANWIJZING	Ba l'ème Wedd eschual Minimum	Maximum	Effectif / Effectief	Evaluation — Raming: Agent. s définitl fs — Vast persan cel	Agents temporaires — Tijdeliik personee]	Tata! — Totaal
11.03.6						
A, - SERVICES PERMANENTS (agents auxiliaires) . - *VASTE DIENSTEN (hulppersoneel),* .".	—	—	— — —	—	—	177 367
Totaux. - *Totelen.*			— — —	—	—	177 367
Promotions de grade et augmentations barémiques. -- *Beoocdertnqcn in graad* en *toeddeverhoçinqeri* . ... F						—
Recrutements dans les limites des cadres. - *Aanwervingen hinnen de petken van* de *keders*						—
Création de services ou d'emplois nouveaux. - *Oprichten van nieuure diensten o] betcekkinqen* •						48776
Majoration de 27,5 % (index). -- *Verhoging met* 27,5 % *(index)* ...						9932
Allocations de programmation. ~- *Programmatietoetagen*						—
Sous-total, - *Subtotaal* ... ... fi						236075
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - *Verminderinq* voor *voorzienbare uitdiensttredinqcn* en *oppensioensiellinçen* . ... F						—
Total A. - *Toteal A* ... ... fi						236075
Allocations pour fonctions supérieur'ea. -- *Vergoedingen* 'OO" *de uitoelenur; van hogere [uncties* ... ... F						—
Allocations de foyer et de résidence. -- *Haani-* en *stendplaetstoelagen*						9460
Majoration de 27,5 % (index) .. _- *Verhoging* mlet 27,5 % *(index)* ...						2601
Tota! B. - *To/cwl B* ... ... F						12 061
Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F Totaal (A+B) ; Eigenlijk loon.						248136
Pécule de vacances. - *Verlolgeld* . ... F						17737
Allocations familiales. - *Kindetbijsleqen*						—
Indemnités de naissance. -_. *Geboortellergocdingen*						—
Indemnité pour frais de dernière maladie et de fUl1ér·ailles. - *Vergoeding* (JOOr *lnntste ziekte- en begrafeniskosten*						—
Indemnités pour accidents du travail. , -- .. *Vcryocdingen* (loor *erbeuls-ongeval/en*						—
Majoration de 27,5 (i((index) .. _~ *Verhoginy met* 27.5 (;ó (index) ...						—
Total: Allocations directes. - Totaal ; Directe toclaqen ... ... F						17737
Contributions patronales aux assurances sociales. — Wcrkqevcrs-hljdragen ... ïan sociale vcrzekcringen ... ... F						31637
Total u<'néral. - Algrmeen totaal ... ... F						297510
Arrondi a r - ,\fgcrond op ... ... F						298000

SECTION III.

Education physique, Sports, Vie en plein air et Infrastructure culturelle et sportive.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ l. Salaires et charges sociales.

Art. 11,03. - *Rémunérations* du *personnel actif* et en *disponibilité* (y compri-i les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire. les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéctales, les indemnités pour accidents du travail. ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) .

1970	1969	1968
7 000000	1600000	3383000

SECTIE III.

Lichamelijke Opvoedinq, Sport, Openluchtleven en Culturele en Sportinfrastructuur,

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ I. Lonen en sociale Iasten,

Art. 11.03. - *Bezoldigingen* tian *hei actiet* en *ter beschlkkinc; gesteld personeel* (met inbeqrlp van de bezoldlqinqen of Ionen van het hulppersoneel, de toelaqen voor hoqere en bijzondere functtes, de verqoedinqen voor arbeidsonqevallen alsook de verrinderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1970	1969	1968
7000000	4600000	3383 COO

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatle	
111 *Salaire proprement dit* ... ... F	6 095 000	3793 000	2980 000	*Eigenlijk loon*	111
dont:				waarvan r	
- retenue veuves et orphelins • ...	*370000*	175000	175000	- afhouding weduwen en wezen.	
- retenues sécurité sociale	*117 000*	*110000*	*100000*	'- werknernersbijdraqen sociale zekerheld.	
Décomposition.				*Ssmenstelllnq.*	
Traitements barémiques ... ... F	4517000	2073000	2375000	Baremabezoldlqtnqen,	
Promotions de grade et augmenta. tians barêrnlques,	—	50000	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders,	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	971000	—	Oprlchtcn van nieuwe dlensten of betrekkinqen.	
Réduction pour départs et mises à la pension,	—	—	—	Verminderinq weqens ultdlensttredingen en oppensloenstellinqen.	
Majoration index	1 361 (J00	536000	59000()	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérleures.	50 000	50 000	—	Toelaqen voor de uitoefeninq van hogere Iuncties,	
Allocations de foyer et de résidence.	—	16000	—	Haard- en standplaatstoelaqen,	
Majoration index . .....'	42 000	17 000	15JO!)	Verhoqlnq Index.	
Allocation de programmation	92000	80000	—	Proqramrnatietoelaqe,	
Totaux ." ... F	6 095 000	3793 000	2980 CO'J	Totalen.	
112 *Allocations directes*	7iz. 000	640 000	283000	*Directe toelupen*	II2
Décomposition.				*Samensiellinq.*	
Pécnk de VOGIIIC'S ... ... F	120 000	i30000	110 000	Verlolgeld.	
Allocations familiales	378 000	300000	133000	Kinderbijslaqen,	
Indemnités de naissance	20000	30000	—	Geboortevergoed ing en.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 COO	—	Vcrqocdinq voor laatste ziekte- en begrafenlskosten,	
Indemnités pour accidents du truv.ul.	—	10 C00	—	Verqoedlnqen voor arbeldsonqevallen,	
Majoration index	161 000	120000	40 0C0	Verhoging index.	
Totaux ... ... F	7[2000	CAO 000	283000	Totalen,	
113 *Contributions patronales:*				*WerlcgelJersbijdragen:*	113
— aux assurances sociales ... F	193000.	167 000	120000	- sociale verzekerlnqen.	
Totaux généraux ... ... I'	7 000 cm	1600 OOJ	3383000	Alqemene totalen,	

Art. 11.04. -- *Allocations génétalement quelconques* au *personnel* de *l'Etat* (pour mémoire).

Art 11.04. - *Allerhunde toeleqen aan het l?ijkspet'soneel* (pro mernorie},

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit ... ... F	—	25 000	—	Eigenlijk loon	111

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12_01. -- *Honoraires des avocats et des médecins.* -- Frai., de justice *en matière ,l'affaire., civiles. admirzistralives et pénales.* - *Jetons* de *présence. [rais* de roule *et de séjour des personnes ét.rangères {Jux administc'ntio!l$ de l'Etat.* - *Rémunération* d'experts *étranger.s* â *J'Administration* el *prestations* de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

§ 2. Aankoop van niet-duuraame goederen en van diensten,

Art. 12.01. - *Erelonen van advokaten en qeneesheren.* _. *Gerechiskesten ineeke* burgerlijke, *administratieve en stra[zaken.* -- *Presentiegelden,* reis- *en uerbliijkcsten uan niei tot* de *Rijksdiensten behocende pecsonen:* - *Bezoldiqinq uan niet tot* de *Administretie behorende deskundigen en pcestuiie« van* derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Econornische classrficatle	
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	500000	850 000	41000	Algemene werkingskosten	121

Jetons de présence alloués aux. membres du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air qui se réuniront plus souvent. honoraires des médecins qui ne sont plus repris au cadre et frais résultant d'études diverses.

Presentieqelden toegekend aan de leden van de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Opcnluchtleven die meer zullen verqaderen, erclonen van de geneesheren welke niet meer in het kader opgenomen wordcn en kesten voortvloeiend uit diverse studies.

Art.. 12.02. - *Eau. oepeur, gaz et électricité,e* -- *Autres dépenses* de *consommation.* - *Affranchissement de correspondance.* - *Télégrammes.* - *Abonnements et communications téléphoniques,* - *Trensports,* -*Impositions.* -*Rede"ancces.*

Art.. 12.02. --- *Water, stoom, gas en elektriciteit,* - *Andere verbtuiksnitqeven,* -- *Frenkerinq van brieven.* - *Telegremmen,* - *Abonnementen* op de *teleloon* en *ieleioonqesprekkcn,* - *Veruoer.* - *Belestinqen.* - *Retributies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatle	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	80 000	75000	485000	Algemene werkinqskosten	121

Transport.	F	25 000	Vervocr	F	25000
Autres dépenses	F	55000	Andere uitgaven		55000
Tot"l	F	80 000	Totaal	F	80 000

Majoration de l'index et des activités.

Verhoging van de index en de uctiviteiten.

Art.. 12.03. - *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et* machines. - *Acquisition d"ouorages et de pnblicntions,* -- *Abonnements* **aux journaux** *et publications* ***officielles.*** - ***Menties*** **dépenses** de matériel, de *[onrniture* .s de *[ntreau, d'impression,* de *reliure et* de *produits d'entretien* â *tinteru~ntion ou non de* ro.c.p. - *Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques], --- *Publications par* le *Dépnrtement,*

Art. 12.03. - *Cndcrhoudsuitqoven van lokelen,, meubilair, Illaterieel en machines.* -- *Aanschaffen* werken *en publiketies,* - *Abonnementen* op *dagbleden* en *officiële publiknties.* - *Kleine ICitgaven* door *meterieel, buieaubenodiçdheden, drukwerken, inbirulinqen en onderhondsprcdukten met* of *zonder bemiddellnq uan hei C.B.B.* - *Hiuc van roeretide goederen* (met inbeqrip van mecanograîische installuties}, -- *Publiketies door het Deportement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornische classlficatte	
J 21 Dépense, Il'nérales de fonctionnement.	r~3~	00~-~'0 ,000	---1-3-28-0-0-0--	Alqcmcne werkingskosten	121

Augmentation de 430 000 Irnncs.			Vermeerdering met 430 000 [rank.		
Locaux. mobilier, matcncl et machines, entretien...	F	420 000	Lokalcn, meubllalr, materieel en machines. onderhoud	F	420 000
Achat d'ouvrages et affiliations d'Intérêt administratif. ...		.1SO000	Aankoop van werken en aansluitinqen van administratlef belang		350 000
Publications par le Département		580000	Uitgaven door het Departement		580 000
Total	F	J 350000	'Totaal	F	1350 000

Majoration de l'index ct des activités.

Verhoqinq van de index en de acttviteitcn.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés l'intervention de l'O.C.F.* (pour mémoire).

Art. 12.04•.... - *Vaste en uloeibnre bmndstoffen qeleverd door bemiddelirui van het* eBB. (pro rncmorle},

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	30000	388000	Alqernene werkinqskostcn	121

Suppression du crédit.

Afschaffing van het kredlet.'

Art. !2.09. - *Lltilisstion de véhicules automot<~urs,* propriété de *l'Etat* (y compris pièces de rcchanqe] *et éventuellement.* de *ooitures louées.*

Art. *12.09. - Lltqeoen* ıı *oetbend met het gebruik vall motorvoectuiqen, eiqendom van* de *Staal* (vervangingsstukken inbeqrepen} en *eveniueel "'an gehul1l'de ooeriuiqen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	*500* 000	500000	320 000	Alqcmene werkinqskosten	121

Statu quo.

Frais de consommation (carburant, huile)	F	250000
Frais d'entretien		100 000
Achat de matériel, outillage, pneumatiques		150 000
Total	F	500 000

Nouveau véhicule, renouvellement matériel, outillage et pneumatiques.

Status-quo.

Verbruikskosten (brandstof, olie)	F	250000
Onderhoudskosten		100 000
Aankoop van materieel, wcrktuiqen en banden		150 000
Totaal... ...	F	500 000

Nieuw voertuig, hernieuwing materieel, werktuigen en banden,

Art. 12.10. -- *Ine/em"Ués géT/éra1emeni' quelconques au personnel cie l'Etat* pOW' *charges réelles* et *dégnls matériels einsi que les* [riJis *de titensport . afféreT/ts /mx IJoy"ges* e/e *service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12,10. -. *Allerhande oerqoedinoen* aTIII *hel* R.ijksperso"eel ooor werkelijke *losten* en *msücriëte schede evennls de oeruoerkosten betrej-tende dienstreizen* (met inheqrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de pJ'ijs van de sociale abonnementen).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatie	
12! Dépenses générales Je fonctlonncment.	960000	800000	667 eCO	Alqemcnc werkinqskosten	121

Augmentation de 160 000 francs.

Abonnements, litres de transport **et autres** frais de transport	F	100 000
Indemnités kilométriques		600 000
Frais de route et de séjour		260000
Abonnements sociaux		—
Autres dépenses		—
Total	p	960000

Vermeerderinq met 160 000 frank.

Abonncmenten, **reisbewijzen en** andcre vervcerkostcn.	F	100 000
Kilometerverqoedinq en		600 000
Reis- en verhlijfkosten		260 000
SOCiale abonnementen		—
Andere uitqaven		—
Totaa!	F	960000

Art., 12.!3. -~- *Location de biens inunobiliers, Impôts [reppant les bâtiments* cie *rntat* ou *loués par lui.*

Art., 12.13. - *Huur va" oncoerende* !Joee/eren, - *Beiestinqen slsnnde op qebouweri uan het* R.ijk *o] door hem gelwmd.*

122 Location de bätirne nts et terrains. fi	900 OCO	1075000	8'1 000	Huur van gebouwen en land	122

Diminution de 175 000 francs.

Vertnindering met 175000 frank.

Art., 12.14, ... *Frai, exceptionnels* de *s(,tlliccs et d'ncquisitions de biens* ***non*** *dur ables* ***(lrnpaux*** **et** *[ournitnrcs pour* ***l'wnénayement*** **de** ***nüuucaux*** *locunx, , [iut»* **de** ***dcméll:Jfjcment,*** **rtl-.).**

Art. 12.14. -- *Uitronderinqsuitqeuen* uoor *diensien* elJ *voor aenkopen* ***uml niet-dullrzumc goederen (wecken en leoerinijen (Joar inrichting oaTl rãCllwe*** *loknlan,, oerhui dnqskosten,* ***enz.).***

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiftcatie	
121 Dépenses générales de Ionctlonncment.	25 COO	25000	8000	Alqernene werklnqskosten ... , ...	121

Statu quo.

Std(US-LjUO.

Art. 12.20. -- *DéJcrJu:s courantes pour in~tal!f.dions sportives.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classlftcatle	
123 Achats spécifiques ... ... F	70 000	200 000	134000	Spcctickc aankopen	123

Diminution de 130 000 flrarics.

Crédit destiné à l'aménagement de centres régionaux de preparntion sportive.

Art. 12.20. -- *LopenJc ItUga"cn voo.' sJJorti"stilllnli~.s.*

Vermindering met 130 000 frank.

Krediet bcstcmd tot de inrtchtinq van regionale voorbereldinqscentr a voor de *sport.* .

Art..] 2.21. . -- *Achat et réalisation cie films, diapositit'e."* .

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	350 000	350 000	282 000	Specifieke aankopen	123

Statu quo.

Achats de films de vulgarisation. d'f nltiatlon et de perfectionnement sportif, réalisation de films didactiques et de diapositives.

Art. *Aankoop en realisatie /Jan [ilms, dinpositieoen.*

Status-quo.

Aankoop van films bestemd voor de vulgarisatie, de inwijding en de vervolmaking op sportgebied, verwezenlijking van didactische films en diapositieven.

Art. 12,22. - *Achat de médailles, pcix, trophées, plaquette"* .

Art. 12.22. -- *Aankoop van medailles, ptiijzen, tcoleeën, pleketieti,* -

Classification économique	1970	1969	1968	Ecouomische classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	703 000	750 000	500 000	Specifieke aankopen	123

Diminution de 47000 francs.

A. 0 - Prix et trophées octroyés à des fédérations et sociétés sportives ou qroupements de jeunesse fi l'occasion de rencontres ou de manifestations. ... ... F 500000

E, -- Médaille de l'éducation physique et des sports F 50000

C. -- Médaille du mérite sportif ... ... F 50000

D. - Médailles et récompenses accordées i\ l'occasion des tests athlétiques. relais de natation, championnats seolaires (uviron, athléisme, etc.) 103000

Total ... ... F 703 000

Vcrmlnder lnq met 47 000 frank.

A. -- Prijzen en trole eën tocqekend aan de sportbonden en -vereniqinqen of aan de jeugdbewegingen ter qeleqenhcid van ontmoctinqen of rnanlfestatles . ... F 500 000

R. -- Medaille voor de lichamelijke opvoeding en de sport: 50 000

C. -- Medaille voor de sportverdlenste ." 50 000

D. - Medailles en prijzen toeqckend ter gèlegenbeid van de atletiektcsts, de zwemcstafetten, kampioenschappen der sdhelen (roetcn, athletisme, enz.) 103000

Totaal ... ... F 701000

CHAPITRE m.
TRANSFERTS DE REVENUS,

Transfeets de revenus aux ménages.

Art. 33.01. .-. *Plaines el insiallations de JCUe et de sports,*

HOOFDSTUK Ill..
INKOMENSOVERDRACHTEN,

Inkorncnsoverdrachten aan gezinnen.

Art.. 33.01. -- *Pleine»* en *spel- en sportinstnllatics,*

Classification économique	19;0	69	1968	Econoll1isc~e-~:~~~I:;~~t~c--'"--=='	
3112 Fin" culturr-llcs : institutions ... F	l3 000000	13 000 000	11622 0C{1	Culturele doelclndcn : instcllinqcn ...	3332

Subventions de fonctionnement ɜuɔ plaines de jeux (arrêté. rOYL:I du 18 février 1961).

Statu quo.

Werklnqstoelaqen adn de spcclpleinen (koninklijk beslult van 18 lebruari 1961).

Statua-quo.

T'transfcrts de revenus aux Ionds et aux institution" publiques sans caractère ci entreprise.

Art.il.al. - *Sub. ocntion au ["orr.d."i; nutional des sports. section fu..mcophorlc,*

Inkomcnsovcrdrachten aan Iondscn en non opcnbare instellinqen sonder bcddifskal'aktet" ,

Art. . 41.0!. . -- *TodûrJc [JIIT] hel Nationaal Spoctjônds, , Fmfl.,taiige sectic,*

Classlftcation économique	1970	1969	1968	Economlschc clas,j flcatie	
4101 Aide sociale aux institutions ... F	15150]0(C	9812000	- -	Socia1c stcun <Jill) instc!l1l1Uen..	410J

Auqmentation de 5 338 000 IcTIDYS.

Subvention destinée à couvrir parttcllcment le fonctionnement des ccntres sportifs régional!:'.: el spéri,,;;sés.

Verlnt>l'tdecing met 5118 000 frank.

Toclaqcn bcstcmd orn ce n rlccl van Je wcrkin(j van de rCÇ.lionalc en qcspcc.oliscrdc sportccntra te dckkcn,

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art., 74.01. - *Achat de machines, de mobilier et de mMérie! dioers à l'intervention ou non de* ra,C.F.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROEREJ'.'DE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 7'1.01. -, *Aenkoop vall machines, meubileir en allerhende matecieel, door ot zonder bcmiddelinq vuiil het CB.B.*

Classtflcation économique	1970	1969	1968	Econornische classiflcatle	
742 Achats d'autre matériel ... ... F	9700000	9600 000	77J5000	Aankoop van ander rnaterleel	712

Matériel de documentation ... ... F	100000	Documentatiernaterieel . ... F	*100 000*
Matériel scientifique .., ...	200 000	Wetenschappelijk materleel •	200000
Matériel didactique et expo-ïtiori	100000	Didactisch materieel en tentoonstellinqen	100 000
Equipement des centres sportifs (matériel et mobilier) ...	*7800* 000	Llitrustinq sportceritra (materieel en meuhllair]	7800000
Ma tériel destiné au prêt	1500 000	Materieel bestemd voor uitleninq	1500 000
Total ... ... F	9700 000	Totaal ... ... F	9700 000

Augmentation de 100000 francs.

Nécessité d'équiper en mobilier et matériel sportif les nombreux centres provinciaux. régionaux et spéciahsés.

Accroissement du nombre de demandes de pré! de matériel.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Noodaaak de nieuwe provinciale. regionale en qespccialiseerde centra uit te rustcn met meubilair en sportmaterleel.

Toeneming van het aantal aanvraqen tot ultleninq van materleel.

Art. 74.01. - *Acha/* de *mo fens* de *tr ansport* terrestre.

Art. 74.04. - *Aankoop van uervcermiddelen.. te land.*

Classification économique	1970	1969	J968	Economlsche classlftcatle	
711 Achats de matériel de transport. F	7120..10	600000	296 0ro	Aankoop van vervoermateriecl	711

Augmentation de 112000 francs.

Achat et renouvellement véhicules.

Vermeerdering met 112 000 frank.

Aankoop en hernieuwinq voertuigen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Administration de l'Education physique, des Sports, de la Vic en plein air et de l'Inîrastructure Culturelle et Sportive.

Llleenzettinqstabel van de pcrsoneelsultgaven,

Bestuur voor Lichamelljkc Opvoedlng, Sport-, Openlucht-Ieven en Culturele en Sportinfrastructuur.

DESIGNATION — AANWIJZING	Al,t.	Barème — Wer1Jeschéwl Minimum	Barème — Wer1Jeschéwl Maximum	Effectif — Effectief			Evaluation - Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation - Raming: Agents ternporal.es — TijdeliJk personeel	Evaluation - Raming: Total — Totaal
~ 1.~. -~~ERVICES -PERMANENT:-11'									
VASTE DIENSTEN.									
Inspecteur général E.P.S. - [nspec-I teur-qenerael L,O .S:	—	—		1	—	—	—	—	—
Inspecteur principal E.P .S. - Eerst-uamoezend inspecteur L.O.S..	115	193680	314 000	1	1	—	323520	—	323520
Inspecteur E.P.S. — Inspecteur L,O.S.	114	189600	287580	5	6	2	1792820	130310	2223160
Chargés de mission détachés de l'en-selunernent, - Zending.lgelasfipclan qedetecheerd van he: ondertoijs ...	—	—		—	—	9	—	2000000	2000000
Totaux. - Totalen.1				7	7	11	2116310	2430310	1516680
Promotlous de grade et augmentations barémiques, -- Bevocderiiqen in graad en weddeverhogingen ... ... F									—
Recrutements dans les limites des cadres. - Aenioervtntien binnen cie perken van de kndet:s									—
Création de services ou d'emploi>; nouveaux. -- Oprichten van nieuioe diensten of betrek/dngen, ...									—
Majoration de 27,S % (index). ~ Verhoging met 27,5 % (index) ...									1364 000
Sous-total. --- Subtotaal,.. ... F									1361000
Réductions pour départs et mises il la pension prévisibles, ,- Ver-minderlnqen voor iioorzienbare uitdiensttredinpen en oppensicen-stellinçen ... ... F									—
Total A. - Toteel A ... ... F									5910 680
Allocations de programmation. - Progl'I'lmmatietoeiagen ... ... F									92 000
Allocations pour fonctions supérieures. -- Vergoedingen noor de lûtoe/cning van /toIJere [unciies									50000
Allocations de foyer ct de résidence. - Hnerd- en staTldplaat-shue. lagen									—
Majoration de 27,S % (index). - Verhoging met 27,5 % (index) ...									42600
Total B. - Totaal B ... ... F									181600
Total (A-i-B) ı Salaire proprement dit ... ... P Totaal (A+B) ı Eigenlijk loon.									6095280
Pécule de vacances. --- Verla/geld ... ... F									120 000
Allocations familiales. - Kinderbijsieqen									377800
Indemnités de naissance. -- Gcboorteverçoeáinqen									20 000
Indemnité pour frais de dernière maladie ct de funérailles .. - Ver-goedillg (Joar laatstc ziektc- eu begrafeniskodrn									30 000
Indemnités pour accidents du travail., -_.- V\-Tf/ocdcll0Cfl POOr urbcids-ongevallen									—
Majoration de 27.5 'k (index). - - Ver/wging met 27,5 ij{- [itule»). ...									161350
Total r Allocations directes. -- Totanl ı Directe toclaqcn ,., ... F									712 150
Contributions patronales aux assurances sociales. --- \V erkqcvers-bijdl:agen aan soclnlc verzckcrlnqen ... ... F									192570
Total général. - Algemeen totaal ... ... F Arrondi il, -- Afgerond op ... ... F									7000000

SECTION IV.

Enseignement artistique.

CHAPITRE L

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires ct charges sociales.

Art. 11.03. --. *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y corupris les rémunératrons ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pout' fonctions spéciales. les indemnités pour accidents du travail, , ainsi que les rê-rnunëratio!1'~ Olt salaires t'éduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) .

1970	1969	1968
86902000	71 674 000	62 552 000

Att., 11.03.1. -- Conservatoires de musiques de l'Etat.

1970	1969	1968
65994856	52359000	47761000

SECTIE IV.

Kunstonderwijs.

HOOFDSTUK r.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1, Lonen en sociale lastcn,.

Art. Il.03. -- *Bezoldigingen van het actief* en *tee beschikkinq qesield personcel* (met inb"grip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-pcrsonecl, de toelaqcn voor hoqere en bijzondere Iunctles, de verqoc-dingen voor arbcidsongevallen alsook de verminderde bezoldlqmqen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

1970	1969	1968
86902 000	71 674 000	62552 000

Art. 11.03.1. -- Rijksmuzickconservatoria.

1970	1969	1968
65994856	52359 ()()O	47761000

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlflcatie	
111 *Salaire proprement dit* ... ... F	61978942	48776000	45901000	*Eigenlijk loon*	111
dont:				waarvan :	
- retenue veuves et orphelins • ...	*1:018 625*	*3164 000*	*2863 000*	- afhouding weduwcn en wezcn.	
- retenues sécurité sociale	*1859365*	*1160 000*	*1 321000*	-'. werknemersbijdraqen sociale, zë-kerheid.	
Décomposition.				*Snmensiellinp,*	
Traitements barémiques ... ... F	41811502	35368000	34577 000	Baremabezoldlqinqen,	
Promotions de grade et auqmentations baréniques,	597798	530000	500000	Bevordcrlnqen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans les limites des cadres.	5805113	2656 000	2000000	Aanwervinqcn hlnnen de perken van de kaders,	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	--	676 000	900000	Oprichting van nieuwe dienstcn of hetrekkinqen.	
Réduction pour départs et mises à la pension.	----3040 506	-1931000	500 000	Vermlnderlnq wegens ultdtensttredingen en oppenstoenstellinqen.	
Majoration index	14 464 235	9323 000	8016000	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	130000	100 000	90 000	Toelaqen voor de ultoefeninq van hoqere Iuncties,	
Allocation de proqranunation	1 5,10000	1517000	--	Proqrarnmatietoelaqc.	
Allocations de loyer et de résidence.	290 ()()O	245 000	238 000	Haard- en standplaatstoelaqcn.	
Majoration index.	381000	292 000	80 000	Verhoging index.	
Totaux ... ... fi	61 978 n-}	48776 000	-:1590i 000	Totalcn.	
112 *Allocations directes* ... ... fi	2264698	2 lOO000	730 000	Directe icclaqcn , ...	112
Décomposition.				*Stimenstelling,*	
Pécule de vacances ... ... F	1219086	1 i8·1 ma	205 000	Verlofgeld.	
Allocations familiales	574817	569 000	377 000	Kinderbtjslaqcn.	
Indemnité"s de naissance	79500	5'] 000	--	Gcboorteverqocd inqcn.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	1000(10	70 000	-	Vcrqocdinq voor l.iatstc zlcktc- en begrc:lfeniskosten.	
Indemnités pour acc idents du tr aval l.	5,) 000	40 000	-	Verqocdinqen voor arbc idsonqcvallen,	
Majoration index •	21t 295	J83 COO	HBOOO	Verhoging index.	
Totaux ... ... F	2 2(,! 698	2 100 000	7'\0000	Totalen.	
113 *Contributions patron"les,*				*IVerkgeversbijdr,1[JCn* ,	113
... :HJX ;l~);l1rl.gICi.~S sociales ... F	1 751 316	1 'J1'3000	I 130 000	---- sociale vcrz ekcrinqcn,	
Totaux généraux ... ... I:	6) 9()·t 7:;6	'12 ~-:q 0(10	,17 Hli t'110	Algemenc totalr-n.	

Augmentation de 13635856 francs.

A. --- *Brnxelles ;* Recrutements: 1 606 919 francs.

7 professeurs de 1'~ catégorie, 2 professeurs de 2' catégorie, 3 professeurs ndjoints, , 2 surveillants,

Liège: Recrutements: 2 425 666 francs.

5 professeurs (l"ù cet.}.. 1 professeur (2' cat.}, 3 professeurs adjoint, (1rc cat.), 3 accompagnateurs, 1 adnünist catenr-secrête aire, 1 bib1iolhé· caire. 1 licenclée 1 régent, 1 instituteur,

Mons: Recrutements: 1 772 528 francs.

6 professeurs (J" cat.}, 2 professeurs (2' cat.}, 1 professeur adjoint (2° cat.}, J accompagnateurs.

B. - Prestations complémentaires des professeurs: 2689000 francs.

Vermcerderinq met 13 635 856 frank.

A.. _. *Dmssei :* Aanwervinq : 1 606919 frank.

7 leraars van 1ere categorie, 2 lera<lrs van 2' categorie, 3 ndjunct-leraars, 2 opztchtcrs,

Luit«.· Aanwcrvinq : 2425666 frank.

5 leraars (pt, cat.}, 1 leraar (2' cat.}, 3 adjunct-leraars (1'" e cat.}, 3 beqelelders. 1 beheerder-secretaris, 1 bibliotbccaris, 1 llcentiaat, 1 regent, londerwijzer.

Beryen ; Aanwerving; 1 772 528 frank..

6 leraars (1'". cat.). 2 leraars (2' cat.), 1 adjunct-leraar (2' cat.), beqelelders.

B. -- Aanvullendc prestatics van de leraars : 2 689 000 frank.

Art.. 11.03.2. -- Etablissements d'cnsciqncmcnt des arts plastiques de l'Etat..

1970	1969	1968
19779781	18254113	13893000

Art.. 11.03.2. - Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

1970	1969	1968
19779781	18254 113	13 893 000

	Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlftcatle	
111	*Seluire proprement dit* ... ... F	17945090	16707113	13 116 000	*Eigenlijk loon*	111
	dont:				waarvan :	
	-_. retenue veuves ct orphelins	1166'131	*1102000*	*831000*	- afhoudinq wcduwen en wezen.	
	-- retenues sécurité sociale	538352	*509000*	*388000*	-, werknernersbijdraqen sociale 2f~ kerheid.	
	Decomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barêmiques ... ... F	la 82,~ 489	10 314 960	10511000	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmenta. tiens barémiques.	H9175	85970	/'7000	Bevorderinqen in qraad en weddever- hoqinqen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	97 400	692000	88000	Aanwervlnqcn blnncn de perken van de kadcrs.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux,	2 723 850	2 009 800	301000	Oprichting van nieuwe diensten of betrckkinqen.	
	Réduction pour départs et mises il la pension.	---	---	,--92 000	Vermindering weqens uitdiensttredin- gen en oppensioenstclltnqen.	
	Majoration index , ...	:3 '101 374	2798183	2021000	V crhoqinq index.	
	Allocations pour fonctions supérleu- res.	10000	---	-- .	Toclaqen voor de uitocfenlnq van hogere iuncties.	
	Allocation de proqrammation_	499790	386200	-- --	Frog rammatietoelaçe.	
	Allocntions de foyer et de résidence.	181548	200000	172000	Haard- en standplaatsroelaqcn.	
	Majoration index , ...	57464	50 000	38000	Vcrhoqtnç index.	
	Totaux ... ... F	17945090	16707113	11116000	Totalcn,	
112	*Allöc'utiolls directes* ... ... F	1 40't 779	I 207 000	·157 000	*Directe toslall"'"* , ...	112
	Décomposition.				*Ssunenstelling,*	
	Pécule de vacances ... ... Jl:	669 375	622 500	130000	Verlofqeld.	
	Allocations familiales	Sil 0Sa	'110 000	207000	Kindcrbijslaqen,	
	Indemnités de naissance	·10 000	'10000	*'10000*	Geboor tcv erqoc din gen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	31000	li 000	29 000	VcrÇJocdinÇJ voor J;",('1e ziekte- en begrafeniskosten.	
	JU,1.-Jernnités pour nccidC'nt,o.; du travzul.	---	100l)	t 000	Verqocdlnqcn voor arbetdsonqeval- lcn,	
	Majoration index , ...	153 124	102500	S0 000	Verhoqrnq index.	
	'Totaux ... ... F	1 ·404 779	1 207 000	457 (lOO	Totalen,	
113	*Contributions putroruiles ;*				*Wer-kJ}cuersfJijâra,qC:fl :*	11.3
	-.- nux aS.SIIl"IIIJ.CC·S sociales ... F	-129912	3·0 000	320000	---- sociale vcrzekcrinqcn.	
	Totaux généraux '.. ... F	1977978!	18 2Si 113	13893000	Algemene totalen,	

Augmentation de 1 525 668 francs.
Recrutements: 97 400 francs.
1 secrétaire -compt ab le.
Création d'emplois : 2723850 francs.
5 ass.stants, 6 professeurs, 1 rédacteur, Il emplois du personnel auxi" liaire,

Verrnecrderinq met 1 525668 frank.
Aanwcrvlnq : 97 400 frank..
1 secretarls-rekenpltchtlqe.
Oprichting var, amhten : 2 723 850 frank.
5 asslstenten, 6 leraars, 1 opstcller, Il ambtcn van het hulppersoneel.

Art. 11.03.3. - Inspection.

1970	1969	1968
1127173	1061000	898000

Art. 11.03.3. - Inspectte.

1970	1969	1968
1 127173	1061000	898 000

	Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiftcatle	
111	*Salaire proprement dit* ... ... F	*10303i2*	968000	845000	*Eigenlijk loon*	111
	dont:				waarvan :	
	- retenue veuves et orphelins	*6600*	*6 000*	*4000*	-- afhouding **weduwen en** wezcn.	
	- retenues sécuri té sociale	*3000*	*2000*	*1000*	— werkne rncrsbtjdr aqen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Sumenstellinq,*	
	Traitements barémiques ... ... F	425500	530000	700000	Baremabcaoldtqlnçen.	
	Promotions de grade et augmenta" tians barémlques,	123780	3000	4000	Bevorderingen in graad en weddeverhoqinqen.	
	Recrutements dans les limites des **cadres.**	23 066	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kadcrs,	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	223880	224000	—	Oprichting van nieuwe dlensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	-42576	—	—	Ver rnindering wegens ultdtcnettredlngen en cppcnsioenstellmqcn.	
	Majoration index	2'15032	188000	141000	Verhoqinq index.	
	Allocations pour fonctions supérieures,	—	—	—	Toelaqen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocation de programmation	21546	22 000	—	Proqrammatletoclaqe.	
	Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelaqen,	
	Majoration index	5144	1000	—	Verhoging index.	
	Totaux ... ... p	1030 372	968 000	845000	'I'otalen,	
112	*Allocations directes* ... ... F	80801	78000	41000	*Direate toelcujen*	112
	Décomposition,				*Sumenstellino,*	
	Pécule de vacances ... ... F	22 301	22000	19 000	Ve rlofqe ld,	
	Allocutions familiales	42(Xl0	42000	13 000	K indcrbi js!agen.	
	Indemnités de naissance	—	—	—	Ccboorre verqocdinqcu.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vcrqocdinq voor Iautste z.icktc- en bcqrafcniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	3000	3 000	2000	Verqoedinqen voor arheidsonqevalIm.	
	Majoration index	13 500	11000	7000	Verhoging index.	
	Totaux Ii	30 301	78000	41000	Totalen,	
113	***Contributions l'utrorwlcs :***				Hl *eckrrucrsbijrlragen :*	113
	— aux a.::SUrflt1CCS sociales ... F	16000	\5 000	12000	-- a an **sociale** vcrzekcrinqen.	
	Totaux qénéraux ... ... F	1127173	1 061 000	*K9B* 000	Al\ICmCnC totale n,	

Auqrucntation de 66 173 franc, : index.

V crmccrderlnq **met** 66173 Irank : index.

Art. 11,04. -~ *Allocations généralement qnclconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. ~ *Allerh<111de toeleqen aan het Rijkspersoneel.*

	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ... F	401000	351000- (3970)	310000	Eigenlijk loon 111

Augmentation de 50000 francs.

La création de nouveaux cours augmente le nombre des membres des jurys d'examen.

Verrncerderinq met 50000 frank.

De inrichting van nieuwe cursussen doet het aantal ledcn der jurys VOOl'de examens stljqen,

Art. 11.04.1.. - Conservatoires de musique de l'Etat. .

1970	1969	1968
355 000	305 000 (3 970)	264 000

Art, 11.04.1.. - Rijksmuziekconservatoria.

1970	1969	1968
355 000	305000 (3970)	264000

	1970	1969	1968	
1. Bruxelles ... ... F	239 000	209 000 (3 970)	188 000	1. Brussel.
2. Liège	46 000	46 000	31 000	2. LlHk.
3. Mons	70 000	50 000	45 000	3. ßel'gen.
Totaux ... ... F	355 000	305 000 (3 970)	264 000	Totalen.

Art. 11.04.2, - Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

1970	1969	1968
16 000	16000	46000

Ecole nationale supérieure d'Architecture. Bruxelles.

Art., 11.01.2. - Rijkslnrichtingen voor onderwijs V,1n de plastische kunsten.

1970	J969	1968
46000	46000	46000

Nationale Hoqere School voor Bouwkunst, Brussel.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. --- *Honoraires des fluocats ct des* médecins. --- *Frais de justice* eTI *metière d'affaires civiles, administratives* et *pénales.* -- *Jetons* de *présence,* ***frais de route et de séjour des personnes.*** *étrunpères* ***aux*** *administrations de l'Etat.* - Rémunération *d'experts étrangers* il *l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses "ffé-rentes aux années budgétaires anréricures},

2. Aankoop van niet-duurzarne goederen en van diensten.

Art. 12.oL -.. *Erelonen van «dvoketen* en *geneesheren.* - *Gecchts-kosten inznke burqerltike, edtninistt eiieue* en *strafzaken.* _.. *Presentie-gelden,* reis- en *verblijfkosten van niei tot* de *Rijksdiensten behosende personen,* - *Bezoldiging van niet tot de Administratie beliorende des-kl!lldigen* en *prestaties van derden* (met inbeqrip van de uitqaven voor vroegere bcqrotlnqsjarcn).

Classification économique	1970	1969	1968	Economischc classtficatte
121 Dépenses génél'alcs de fonctionnement.	916000	824 000	723 000	Alqemene wcrkinqskostcn 121

	1970	1969	1968	
12,01.1. Conservatoires de musique de l'Etat.	402 000	315 000	289 000	12.01.1. Rijksmuziekconservatoria.
J2.01.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.	394 000	39'1000	')<)2 \)00	Il.01.2. Rljksinrichtinqen voor ondcrwijs yan Je plustische kumten.
12.01.3. Dil'ection génél'ale des Arts et des Lettres.	120000	115000	42 000	12.0l.3. Alqcmcne Dlrccttc voor Kunst en Lcttcrcn.

Auqmentation de 2000 francs due il J'augmentation du prix des transports.

Vcrrnecrderlnq met 2000 frank te wijtcn aan de slijging del' vervoer-prijzcn.

Le crédit sollicite est réparti comme suit :

Hr-t aanqcvraaqd kredlet is ondcrver-deeld als volqt :

Art. 12.01	Honornircs — Erelonen	Jetons de présence frars de route ct de séjour — Prcsentie qelden en reis- en vecbliijkosten	Rémunération d'experts étrangers à l'Admtnistratton et prcstatlons de tiers — Be zoldioing Viin niet tot de Administrstie beliorende deskundigen en ptestniies van derden	Totaux — Totolen
1. Conservatoires de musique de l'Etat, - *RijksnHlziek" conservetorie*				
Bruxelles. -- *Brussel* ... ... F	1000	80000	80000	*161000*
Liege. - *Luilc*	1000	108000	42000	*151000*
Mons, -- *Bergen*	1000	55 000	34000	90 000
Totaux .. -. *Totalen* ... ... F	3000	213000	156000	402000
2. Etablissements d'ensetqnernent ... des arts plastiques de l'Etat, - *Rijksinriohtingen Vaal' onderwijs Viln de plestische kunsten* ..				
Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels •... *Hcqere Ñntlonsle School /Joar Bouiokunst en Visnelé Kunsten* ... ... F	2000	100000	292 000	394000
3. Direction qénérale des Arts et des Lettres. -- *Algemene Direct;è uoor Kunst en Leiteren* ... ... F	—	60000	60000	120000
Totaux généraux. -- *Alg~menc tot nten* ... ... F	5000	403000	508000	916000

Art. 12.02. --, *Eau. vapeur, [Jaz et électricité. -"- Autres dépenses de C0i1S0f12"llatfon. --- A[b:-Jnchissernent de corre3pond<:ll1ce. ---. Tél:-prmn. mes. - Aboruu:n:cnts et communicntions téléplioniqnes. Tronsporis, --- Impositions. -- Rc-deurir!c!?s.*

Art. 12.02. - *W ater, stoom,, gas en elektriciteit ... -- Andere oerbruiksulltJ<1ven. - Frsnkerlnt; van brievcn, - - Teleqrtunmen. -- Abol1nementen op de teleioon en telefoongesprekken, --- Vervoer. - Belustinqen. Retributies.*

Classification économique	1970---1---	-1969	J l~.~8_~_1~	Ec: n o m I se h e c la s s if ic a t ie
121 Dépenses génél'ales de fonctionnement.	910 000	981 000 (5570'1)	724 000	Algemene wcrkinqskosten *121*

	1970	[- 1969	\ 1968	
12.02,1, Conservatoires de musique de l'Etat.	454:--·---=·(::-r·~~::·--~2::-~ijkSmUZiek~:~vütoria.	(55704)		
12.02.2. Etablissements d'ensciqncmcnt des arts plastiques de l'Et<lt,	,j56000	556000	:J8'1000	12.02.2. Ri)ksinrichtingcn voor onderwijs va" de plastische kunsten.

Dimiuutto» de 7 000 frunc s.

L'ouverture des locaux le soir ~~l'Ecole naüonalc SdpCIÚCUIC d'Ÿtcbitee turc et des Arts visuc!s qui avait {tl' PitÿVUC Cil lIJ6) n'n piIS cu ln=u.

Vennindering met 71000 Irnnk,-

De opcninq 's avoncls der lokalen van dl' Hoqcrc Nationale School voor Bouwkunst en Vtsucle Kunstcn die voorztcn was voor 1969, heeft niet plauts \IChcld.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — V/eter, stoom	Gaz. e~ctncltt — Gas, elcktrleiteit	OrrCS~~ll(— Brieven	Télégraphe, téléphone — Teleqree], teleloon	Transport — Vervoer	Totaux — T'otrden
I. Conservatoires de musique de l'Etat: - Rijksmuziekconservatorill :						
Bruxelles. - .. Brussel • ... ... F	—	—	—	—	—	—
Liège. - Luik ."	13 000	226000	2 aDO	55 000	18000	311 000
Mons, - Bergen	3 000	58000	5000	50000	24000	110000
Totaux. - Totelen ... ... F	16000	284000	7000	105000	42000	454000
2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat: -- R.ijksinrichtingen ooot onderwiiş van plestische kunsien ; Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels. - Hoqere Nationale School uool' Bouiokunst en Visude Kunsten . ... F	60000	303000	8000	40000	45 000	456 000
Totaux généraux. Algemene totelen ... ... P	76000	587000	15000	145000	87000	910 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux. mobilier. matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages* et de *publications*, _. *Abonnements aux [cntrruntx et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de* irurenu, *d'impression*, , de *reliure et de* produits *d'entretien* *il l'inieroeniion* ou *non* de *l'O.C.P.* — *Location* de biens *mobiliers* (y compris les installations mécanoqraphiques}. — *Pubtic utions par* le *Département.*

Art. 12.03. - *Onderhoudsuitgaven vall loksien, menbilnit, mnterieel en machines.* _. *Aanschaffen uan werken* en *publikeiies*, - *Abonllemenien op deqbladen en ollicièe publiketies*, -- *Kleine "itg,wen* pooe *matertecl, bureeubenodiqtlheden*, , *drukiuerken*, , *inbindinqen* en *onderhoudsprodukten door ol zonder. bemiddeling* t'ail *het CB.B.* - *Hnur van roerende qoederen* (met inbegrip van de mecanoqraftsche installatics}, --- *Publlkatk:« door het [lcpnrtement,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2924000	2604000	1970 000	Alqemcne werktnqskostcn ... ... 12!

	1970	1969	1968	
12.03.1. Conservatoires do musique de l'Etat.	1024 000	934000	760 000	12.03.J. Rijksmuziekconserv<1toda.
12.03.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de rEtilt.	1 600 000	1380000	991000	J2.032. Rijkstnrtchttnqcn voor cnderwl]s van de plastische kunsten,
12.03.3. Direction qériéralc des Arts ct des Lettres.	300000	290000	219000	[2.03.3. Algemene Directle voor Kunst en Lcttcren.

Augmentation de 320 000 francs.

Ecole nationale **supérieure** d'Architecture **ct des Art') visuels : La hausse des frais** d'entretien est provoquée **par** l'uuquicntul iun **des** **lOGIUX scobirrs** (': **par celle de** lindex.

***Liège;* Reprise** p.ar **l** Etat **de la** »allc **de:; fNes du** Consrrvatoire **royal de Musique.**

Vermecrdertnq. met 320 000 frank.

Hoqcrc Natlonale Schooi voor Bouwkunst en Vlsuele Kunstcn : De stijging van de onderhoudsuitqavcn is veroorzaakt door de ultbrcldinq der schoollokalcn en door deze van hct indcxcijler.

Laik ; Ove rncminq door de Staat van de Iecstzaal van het Korunklijk [\1uz iekconscrvatori um,

SERVICES — DIENSTEN	Entretien: **locaux,** mobilier, **matériel,** etc. — *Onderhoud : lokelen, meubileir, materieet enz.*	Acquisition d'ouvrages et de publications — *Aankoop vall werken en publiketies*	Menues dépenses de matériel, fournitures de bureaux, produits d'entretien et de consommation, organisation de concours, etc. — *Kleine uitgaven voor materieel, bureeubenodigdheden, onderhouds- en uerbtuiksoodukten, inrlchten van wedstciiden, enz.*	Location de biens mobiliers — *Huur van toetende qoederen*	Publications par le Département — *Publiklties door het Departement*	Totaux — *Tata/en*
1, Conservatoires de musique de l'Etat: -- *Rijksmuziekconservetorin :*						
Bruxelles, - *Brussel* ... F	—	50000	—	—	14 000	61000
Liège. '.- *Luik*	373000	3000	76000	123000	25000	600000
Mons, - *Bergen*	110000	5000	120000	35000	90000	360000
Totaux, -- *Totelen* ... P	153000	58 000	196000	158000	129000	1 024000
2, Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat: - *Rijksinrichtingen* uoor *onderwijs uar!* de *plestische kunsten:*						
Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels. - *Hcqere Nationsle School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten* ... ... P	635000	18000ü	405000	*800GO*	—	1600 COO
3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie* voor *Kunst en Letteren*	—	85000	40000	—	175 000	300000
Totaux généraux, *Algemenc totelen* ... ... F	1115000	623000	641000	23&000	304 000	2 924 000

Art, 12.04. -~ *Combustibles solides et licuides livrés* ft, *Tinter veniicn de* ra.c.p,

Art. 12.01. -- *Vas* le en *oloeibere btendstoljep geleverd* door *bemiddelinp van het C.E.B.*

		1969		Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ... Fl'	I 125 000	965 000	863000	S,",'H,k, aankopen 123

	1970	1969	1968	
12.04,1, **Conservatoires** de **musique** de l'Etat.	718000	56&000	466000	12,04.1, Rij ksrnuzi ekconsc rvator ia.
12,04.2. Etablisse menis **d'enseignement** des arts plasttques de l'Etat.	407000	397 (XJO	397000	12.04.2. Rijksinrichtingcn voot orider wijs VRI1 de plastischc kunsten.

Aunrncntation de **160000** francs.

R('pri~e **pm' J'Etat** de **la salle:** des fl'tl's **du Conservatoire** royal **de** fVîtttique de Lit-~Jl'.

12,04,1, Conservatoires de musique de J'Etal.

Dé-composition **du** *crédit* ..

I. Bruxelles ... ... F		—
2. Lió\lC		479000
J. Mons		239000
Tot~l ... ... F		718000

J 2,H.2, Etabhsscmcnt« d'cusclqnernent des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nnlionalc supérieure d'Architecture, Bruxelles: -107 000 Iruncs.

Vprmeerderil1(J met 160 000 frank.,

Ovcrnenitnq door de Shlat van de Feestz.aal van het Koninklijk Muz iekconservatorturn **te** Luik.

12,0'1.1, Rijksmuziek-conservatoria.

Ondcl'LJcnleliny van *liet krediet :*

1. Brussel ... ... F		—
2, Luik		479000
3, Bergen		239000
Totaal ... ... F		718000

12.04.2. Rijksinricbtlnqen voor onderwijs van de plastlschc kunsten,

Nationale Hoqcrc School voor Bouwkunst, Bruxsel : 407000 Irank,

Art. 12.05. - *Fournitures* de *bureau,* papier, *i"pl'~ssiom, reliures effectltées* ii *l'intervention* de l'o.e.r.

Art. 12.05. — *Burennbenodiqdheden, papier, dcukiverken, inbindinpen qeleoerd door bemiddelinq van he: C.ß.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische dnsr.iHcatie
123 Achats spécifiques ... ... F	190000	180 000	159 000	Specifieke aankopen 123

	1970	1969	1968	
12.05.1. Conservatoires de **musique** de l'Etat.	170000	160000	154000	12.05.1. Rijksmuziekconservatoria.
12.05.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.	20 000	20000	5000	12,05.2, Rijkstnrichttnqen voor onderwijs van de plastische kunsten,

Augmentation de lOOOOfrancs.

Liège: L'organisation des humanités artlstiques entraînera des dépenses plus importantes au Conservatoire royal de Musique.

12.05.1. Conservatoires de musique de l'Etat,

Décomposition du crédit:

1. Bruxelles ... ... F		137000
2. Liège		20000
3. Mons		13000
Tota! ... ... F		170 000

12.05.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Hruxclles : 20 000 francs.

Vermeerderinq met 10 000 frank,

Luik : De orqanisatie van de kunathurnanlora zal hogere uitgaven aan het Koninklijk Muziekconser vatorium meehrenqen,

12.05.1. Rijksmuztekconservetoria.

Cndetverdelinq van het krediei :

1. Brussel ... ... F		137 000
2, Luik		20 000
3. Bergen		13 000
Totaal ... ... F		170 000

12.05.2. Rijksinrichtlngen voor onderwijs van de plastische kunsten, Nationale Hoqere School voor Bouwkunst, Brussel : 20 000 frank.

Art. 12.07. — *Habillement [ourni* ii *l'intervention* ou *non* de *tO.C.P.*

Art. 12.07, -- *Kledinq qeleverd door* o[*zonder bemiddelinq van het CBB.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	60 000	58 000	32 000	Specifieke aankopen 123

12.07.1. **Conse-rvatoires.** de **musique** de l'Etat.	40000	38000	32000	12,07.1. Rijbinuziekconservatoria.
12.07.2. Etablissements d'ensetqnement des arts plastiques de l'Etat.	20000	20000	---	12.07.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastischc kunstcn,

Augmentation de 2000 francs,

Adaptation a la hausse des prix,

12.07.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Déconvpositiori **du** *crédit:*

I. Bruxelles ... ... F		18000
2. Liège		12000
3. Mails		WOOD
Tot~l ... ... fi		10000

12.0i.2. Etablis scmcnts dcusciqncmcnt th.'s arls **pla:'itiqut's de l'Etat.** Ecole nationale supérieure d'Archttecturc. Bruxcllcs : 20 000 francs,

Vérmeenderinq met 2000 frank.

Aaupassinq aan de prijsstljqinq.

12.07.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet r

1. Brussel ... ... F		18000
2. Luik		12000
3. Bergen		10 000
Totaal ... ... F		10 000

12.07,2. Rijksinrichtingen voor oriderwljs van de plastische kunste n. Nationale Hoqero School voor Bouwkunst, Brussel: 20 000 frank,

Art. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques alt personnel de l'Etat pour charges réelles et, dége>ts metériels, ainsi que les [rais de transport aux voy ai/cs de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux}.*

l'Art. 12.10, - *Allerhande vet qocdinqen. aan het [~ijksperso"eel voor ioerkeliike lasten en materiële scheäe, eoenols de vervcerkosten betreifend" dienstreizen.* (met inbegrip van de bijdraqe Van de Staat-wcrk-qever in de pri]s van de sociale abonncrncnten},

Classification économique	1970	1969	1968	**Economische** classlftcatte
121 Dépenses générales de fonctionnement.	275 000	267 000 (18 928)	216 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12,10,1, Conservatoires de **musique** de l'Etat.	145000	137000 (18928)	133000	12,10.1., RiJ ksm uzle kconserva torla,
12,10.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.	30000	30000	27000	12.10,2, Rtjkslnrtchtinqen voor onderwi]s von de plastische kunsten,
12,10,3, Inspection	100000	100000	56000	12,10,3. Inspectie,

Augmentation de 8 000 francs.
Hausse des prix des transports.
Le crédit sollicité est réparti comme suit:

Vermeerderinq met 8 000 frank.
Stijging der vervoerprijzen.
Het aanqevraaqde krediet is onderverdeeld <lis volgt:

SERVICES — *DIENSTBN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abon!1emell!èn~ ceisbewi,zen en antiere oerooerkostcn*	Indemnités kilométnqucs — *Kilometer-- uerfloedr'nç;en*	Frais de route et de séjour — Reis- *en oerbliilkosten*	Abonnements sociaux — *Sociole abonnementen*	Totaux — *T'oinlen*
1. Conservatoires de musique de l'Etat : -- *Rijksnllzickconservatoria:*					
Bruxelles. - *Brussel* ... ... F	15 000	—	—	16000	31000
Liège. -- *Luik* •	28 000	—	25 000	1000	54 000
Mons, - *Borf)èn*	29000	—	29 000	2000	60(Y).:).
Totaux. -- *T'otalen* ... ... F	72000	—	54000	19000	145000
2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat: *I?ijksinric/dingcll voor onderiviis van plastische knnster:* ..					
Ecole nationale supérieure d'Architecture de Bruxelles, — *Nutionelc* Hogere *School* *voor Bouwkunst te Brussel.* F	la 000	8000	9000	3000	JOOOO
3. Inspection, -- *Inspectie* . ... F	45000	30 000	25 000	—	100 000
Totaux généraux ... -- *Alyemene totnlen* ... F	127000	38 000	[illegible]	22 000	27'5000

Art. , 12,i2. -- *Ardres menue.'. . à{'pC"msr's d'mlnrinistréllion,*

Art, 12,12. -- *Andere* kleine *bcstuursuitonoen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	37 000	37000	32000	Alqcmenc wcrktnqskostcn 121

	1970	1969	1968	
12,12.1. **Conservatoires.** de musique de l'Etat,	27000	27000	2,1000	12.12.1. Rljksrnuaickconservatorta,
12.12.2. Etablissements d'enselqnement des **arts plastiques** de l'Etat.	10 000	10 000	8 000	12.12.2. Rijksinrichtingen va Of onderwi]s van de plastische kunsten.

Statu quo,

Status-q ua.

Art. 12.13. - *Location* de biens *immobiliers pour les* divers *services du Département* .• - *Impôts frappant* les *bâtiments.* de *l'Etat* ou *loués* ***par lui.***

Art. 12.13.1. - Conxcrvatoires de musique de l'Etat.

Art. 12.13. -- *Huuc van onroere nde goederen ooor de oerschillende Diensten van het Departement.* *Belasilntjen slnande op gebouwen van het R.ijl, of door hem geJwurd.*

Art. 12,13.1. - *Rijksmuzickcollservatoria.*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornische clasaificatie
121 Dépenses générales de fonctionne-**ment.**	90000	10000	—	Algemene werkinqskosten 121

Augmentation de 80 000 francs.

Location d'un immeuble pour l'installetion d'un mess ct d'un local spécial pour le cours d'eur ythmle du Conservatoire royal de Musique ci' Mons.

Ver meerderinq met 80 000 frank.

Huur van een huis om er een mess en een speciale zaal voor de cursusbeweqinqlecr van het Muztekconservatortum te Bergen In te richtcn,

Art. i2.14. - *Frais exceptionnels de* services ct *d'acquisitions de biens* tJon *durables (travaIlx et fournitures* pour *l'aménagement de 1o'wc,wx locaux, frais* de *déménag-emcnt, etc.},*

Art. 12,H. - *Llitzonderinqsuitçeven* voor *diensten* en voor *aenkopcn* vall *niet dUt!rzame* goederen *(werken en leverinpen* uoor *incichtinqen van* nreuu.e *lokolen, verhiizinqskosten, enz.},*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	1725000	1 425000	945000	Spccilieke aankopen 123

	1970	1969	1968	
12.14.1. Conservatoires de musique de l'Etat.	925000	72S 000	34.5000	12.14.1. Rijksmuzlekconservatoria,
12,14.2, Etablissements d' enseiqnemcnt des arts plastiques de l'Etat.	800000	700000	600000	12.14.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten,

Angmentabon de 300 000 francs,

Conservatoire royal de Musique de Liège: S' tranche de travaux **destinés** a **la restauration des locaux.** RC'mi~£ **en** état **d'un** bâtiment **cédé** par la ville de Liège.

Ecole nationale supérieure d'Architecture **c-t des Arts** visucls : Nou velle installation **électrique dans** des bâtuncnts **en** traus lormation.

12.14.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition **du** *crédit :*

I. Bruxelles ... ... F	—	
2. Liè(J"	450000	
3, Mons	475000	
Total ... ... F	925000	

12.1.'1.2. Etablissements d'pns~iur:l'!l1ent **cl.•s** ~.'ir~ **plastiqlll'S Je l'Flat,**

Ecole nationale supérieure d'Archltccturr-. Bruxellcs : 800000 francs,

Art. 12.20 ... - *Distribution des cri»,*

Venneerc1cring met 300 000 frank.

Koninklijk Muztekconservatorium te Luik : S" dcel der herstcllinqs-werken **van de** lokalen, Herstelhnq **van** ("'E'ıı qdJOUW dat **door** de **stad** Luik alqcstaun wcrd,

Hoqere Nationale School vcor Bouwkunst en Visnele Kunstcn : Nicuwc clcktrischc leidinq van de qebouwen die hersteld worden,

J 2.14.1. Rljksmuz iekconservatortu,

Ol/demerde/ilıg ···ıı. hct krediet :

1. Brussel ... ... F	—	
2. Luik	450 000	
3, P,,,rgen	17S 000	
Totaal ... ... F	925000	

12.14.2. Rijkstnrtchtlnqeu voor ond<'l'wijs van de plastische kunstcn.

Nationale Hoqcrc School voor Bouwkunst. Brussel : *IWO* 000 Frank.

Art. 12.20. - Ptijsrtitrei!cilllJ'

Cl:\SSIfi('~)tion économique	]970	1069	1968	Econcuusche classlfkaUe
123 Achats spécifiques .. .. F	115 000	115 000 (1 356)	105 000	Specifieke aankopen 123

	1970	1969	1968	
12.20.1. Conservatoires de musique de l'Etat.	95000	95000 ([356)	93 000	12.20.1. Rijksmuziekconservatorla.
12.20.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.	20000	20000	12000	12.20.2. I~ijksinrichtingen voor onderwijs van de plastlscho kunstcn,

Statu guo.

12.20.1. Conservatoires de musique de J'Etat.

Décomposition du crédit,

1. Bruxelles	F	30000
2. Liège		35000
3. Mons		30000
Total	F	95000

12.20.2. Etablissements d'enselqnement des arts plastiques de J'Etat. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles; 20 000 francs.

Status-quo,

12.20.1. Rijksrnuz lekconservatorla,

Onderverdeling mm hei kredlet :

1. Brussel	F	30 000
2. Luik		35 000
3. Bergen		30000
Totaal	F	95 000

12.20.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plasttsche kunsten, Nationale Hoqere School Vaal' Bouwkunst, Brussel: 20000 frank.

Art. 12.21. -- *Frais de publicite.*

Art. 12.21. .- *Publiciteitskosten.*

	1970	1969		Economischc clussificatle
123 Achats spécifiques F	91000	71 000	47 000	Speciflcke aankopeu 123
12.21.1. Conservatoires de musique de l'Etat.	61000	41000	26000	12.21.1 Rijksmuzi ekconservatorla,
12.21.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.	30000	30000	21000	12,21.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Augmentation de 20000 francs.

I. Conservatoire royal de Musique de Liège: Création des humanités artis tiques,

12.21.1 Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition UH crédit;

1. Bruxelles	F	—
2. Liège		50000
3. MOIIS		11000
Total	F	61000

12.21.2. Etilblisscmenl:s d'enr elqnernent des arts plastiques de l'Etat. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles: 30000 francs.

Vermeerderinq met 20 000 frank.

1. Konlnklijk Muz lekconservatorlurn te Lulk i Oprlchtlnq van de kunsthumaruora.

12.21.1. f<ijksmuziekconservatoria.

Onderverdelinq v'm het krediei :

I. Brussel	F	—
2. Luik		50000
3. Bergen		11 000
Totaal	F	61000

12.21.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunstcn, Nationale Hoqcre School voor Bouwkunst, Brussel: 30 000 frank.

Art. 12.22. -- Conser',,;doires *roy nu» de musique* de *l'Etat; Prix de virtuosité du qouncrnement* (dépel1ses *cle toute* narure -- *Gand)* (pour mémoire) .

Art. 12.22. _. *Koninkliike Rijksmuziekcol1setvatoria: Virtuositeitsprijs vijfj* de *Regering (eiilethende uitgllven -- Gent)* (pm memorie},

	1968		Economische classiflcatle
123 Achats spécifiques F	—	120000	Specifiekc aankopen 123

Art. 12.23. - *A.'S"rwlcc des élèocs.*

Art., 12.23. - *Verzekedng t'lm leerlinqen,*

Clas~ifkaU()n économique	1970	1969		Economlsche classificatie
123 Acbats spécifiques F	82 000	82000	82D00	Speciflcke aankopcn 123

	1970	1969	1968	
12,23.1. Conservatolrcs de musique de l'Etat.	52000	52000	52000	12.23.1. Rijksunulekconservarorta.
12.23.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.	30000	30000	3D 000	12.23.2. Rijksinrichtillgen voor onderwijs van de plastische kunsten,

12.23.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit,

1. Bruxelles	F	30000
2. Liège		i5 000
3. Mons		7000
Total	F	52 000

12.23.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat, Ecole nationale snpérie ure d'Architecture, Bruxelles: 30 000 francs,

12.23.1. Ri[ksmuztekconscrvatorla,

Cnderoerdelinq "an hei krediet i

1. Brussel	F	30000
2, Luik		15000
3. Bergen		7000
Totaal	F	52 000

12.23.2. Rijk~illricht;ngcn voor onderwijs van de plastlsche kunsten. Nationale Hoqere School voor Bouwkunsr,, Brussal: 30 000 frank.

Art. 12.24. -- *Voyages et* excursions *seo/aires.*

Art.. 12.21. ~ *Schooireizen en uitsieppen,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	105 000.	91 000	60 000	Speclfieke aankopen 123

	1970	1969	1968	
[illegible]			40000	12,23.1, Rljksmuztekconservatorta.
[illegible] arts plastiques *de* l'Etat.			20 000	12.21.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Augmentation de 14000 francs.

Extension des concerts d'échanges avec les conservatoires de musique étrangers.

Vermeerder inq met 14 000 frank.

l.lltbreldinq del' ruilconcerten met de bultcnlandse muztekconservatorla.

12.24.1. Conservatoires de musique de l'Etat,

Décomposition du *crédit:*

1. Bruxelles	F	25000
2. Liège		35000
3. Mons		20000
Total	F	SOOCO

12.24.2. Etablissements d'enseignement des ml' plastiques de l'Etat. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxcllcs : 25 000 francs,

12.24.1. Rijksmuzickconservatorla.

Onderverdc/ing vall *het ktediet :*

1. Brussel	F	25 000
2. Luik		35 000
3. Bergen		20 000
Totaal	F	S0 000

12.24.2. Rijksinrichtingcn voor onderwijs yan de plastische kunsten. Nationale Hoqere School voor Bouwkunst, Brussel; 25 000 frank.

Art, 12.25. ::: *Al'alltages* sociaux.

Art., 12.25. -- *Sociale* voor·delen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classtficatic
123 lLchats spécifiques ... ... P	97000	87 000	36000	Specifickc aankopen 123

	1970	1969	1968	
12,25.1.. Conservatoires de musique dc l'Elat.	G7000	57 000	36000	12.25.1. Rijksmuzickconservatorla.
12.25.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etal.	30000	10000		12.25.2. J.{ijksinrichtillgcll voor ondcrwf js van de plastischc kunstcn.

AuglJ1entation de JO000 francs.

Extension du service de repas W<ltuits aux élèves de condition **modeste.**

Vermeerdering met la 000 frank.

UitbreidIng van de drcnsr van gratis rnaaltijden aan Icerlinqcn van minderbedeelde. . . tocstand.

12,25.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Déconurositiun du crédit:

1. Bruxelles	F	*18000*
2. Liège		35000
3. Mons		14000
Total	F	67000

12.25.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles: 30000 francs.

Art. 12.26. - *Dépenses* couranrés *relntives* à *l'organisation* de *sf8ges des membres du personnel* de *l'enseignement de l'Ptat.*

l2.25.1. Rijksmuziekcoflservatori8,

Onderveréeltno van het kiediet :

1. Brussel	F	18000
2. Luik		35 000
3. Berqen		14 000
Totaal	F	67 000

12,25.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastlschc kunsten, Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel: 30 000 frank.

Art. 12,26. - *Lopende uitqaoeti in uerband met de orçenisetie vall st.1ges ooor de personeelsleden van het Rijksonderwijs.*

Classification économique	*1970*	1969	1968	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques ... ... F	50000	—	—	Specifieke aankopen	123

1\rt. 12.26.1. -- Conservatoires royaux *de* musique.

Al'ticle nouveau pour couvrir les hais d'orqanisation de stages pédagogiques.

Art. 12.29, -- *Conservatoires royaux de musique.* -- *Equipement des cours d'art lyrique et d'art dramatique.*

Art. 12.26.1. -- Koninklijke muz.iekconservatorla,

Nieuw artikel voorzten om de uitqaven van de orqanisatie der pedagogische stages te dekken.

Art. 12.29. - *Rijk8rrHLziekeonseruatod<l. -- Llitrustinq van de cursussett in de lyrische* en *in* de *dramatische kunstèn,*

~~~_-_-_-_',-_-_'-C_-_l-a_s_s·_i-;_k~.~'"~~~-'"-e";:":=';1'"~~=n"'1i'"q=1l~=e===""--=-"'1""-"=-1'"9-7"'a=="-=---1=9"'6-'9"'-=---=I="""'--"'19"'6"'8==-"'---"'I""-=====E~~"'co"'n"'o"':~:"'~=

123 Achats spécifiques ... ... F	300 000	300000	---	Specifieke aankopen	123

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE Ill.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de l'eVE:DUS aux COmmunes et aux provinces.

Art. 43.01. - *Subuentions-trnitements* <ll/X écoles *de mllsique* de 1'" *catégorie* offidelles suIJL'entiomrées.

HOOFDSTUK Ill.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachtcn aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. - *Wedáetoelagen aan de* officiële *gesubsidieerde muziekscholcn van* 1'" *cateqorie.*

Classificatlon economique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	78 000000	89904 000	76954 000	Bijdraqcn Vaal' lonen van hct onderwijzcnd personecl.	431

Diminution de 11904 000 francs rendue posstb'c par l'utili sation de crédits reportés destinés fl payer des arriérés de traitements.

Art. 43.02, ----*Suboentlons-trnltements nux écoles de iunsiquc* de 2'; *catégorie offidrllcs. subventionnees.*

Vermindering met 11904 000 frank moqelilk, door het qebruik del' ovcrqedraqen kredicten bcstcmd tot de uitbetalinq der weddeachtcrstallen.

Art, 43.02. -~ *Weddctoe/agen aan de* officiële *qesubsidieerde tnuziekscholen vun 2'" ceteqocie.*

Classtflcation économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	11 ü3e1 000	8 120 000	5 719 ooo---I--·-ß-1J-d-j'-a-\J-en--v--O-O-j'-l[illegible]	wijz cnd pcrsonccl.	431

Auqnientauon de 2 9lel 0(1{} Íraucs.

Passaqc du tuux des subventions ô 100 % au 1'" septembre 1969,

Vcrmeerdcrinq met 2914 000 frank.

Overl)<1nl) tot *100* % van de roclaqcn van 1 scptembcr 1969 af.
~~~

Art. 4~.03 .. - *Suboenjions-traitements aux académies et écoles de dessin oWcielles subventionnées.*

Art. 43.03. - *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieeede tekenacademiën en tekenschelen,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	36525000	34 HI 000	47873 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel,	431

Augmentation de 2 384 000 francs.
Hausse de l'index. Admission de certaines sections aux subventions.

Vermeerderi ng met 2 384 000 frank.
Stijging van het indexcijfer. Toelating tot de toelage van zekere secties,

Art. 43.04. -- *Subventions de fonctionnement aux pcoles de musique de 1" çatégorie. aimi qu'aux académies et écoles de dessin officielles* ***subventionnées.***

Art. 43.04 .. - .. *Werkingstoelagen aan de officiële gestlbsidieerde muziekschoten van 1"· categorie. elsmede aan de tekenecedemiëne en tekenscholen,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatle	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	14 207000	12896 000	11 289 000	Bijdragen voor overige werkinqskesten van het onderwijs.	433

	1970	1969	1968	
43.01.1.. Ecoles de musique . ... F	5237 000	3926000	3609000	43.04.1.. Muziekscholen.
43.04.2. Académies de dessin ... ... F	8970000	8970 000	7680000	13.04.2. Teleenacademlëne

Augmentation de 1 311000 francs.
Hausse de l'index et augmentation de la population scolaire.

Verrneerderinq met 1 311 000 frank.
Stijging van het indexcijler en aanqroei van de schoolbevolklnq.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdracbten aan het vrij onderwijs.

Art.. 44.01. - *Suboentions-treitetnents aux écoles de musique de ceiéqocie libres subventionnées.*

Art.. *41.01.* - *Weddetoelagell aan de orije qesubsidieerde muziekscholen van l"!" categorie.*

Classification économique	1970	1969	1968:	Economische classificatie	
411 Contributions pour traitements du personnel de renseignement libre.	9231000	7378000	426700	Bijdragen voor loncn van onderwt]zend personcel der vrije scholcn.	441

Augmentation de 1 856 000 francs.
Hausse de t'index. Auqmcntation de la population scolaire.

Vermeerdertnq met 1 856 000 frank.
Stijging van het indexcijlcr. Aangroei van de schoolbevclkinq.

Art, 44.02. -- *Subventions-traitements* rnix *écoles de musique de 2" catégorie libres* Sllbventiunnées.

Art. '11.02. - *Weddetoelagell aan de vrije qesubsidieerde rnüziekschnlen v;)n 2' categorie.*

Classification économ ique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement Iibre.	I 5.34000	1018 000		Bijdragen voor loncn van onderwijzend personccl der vrije scholen,	441

Augmentation de I j 57 000 francs.
Passaqe du taux de subvention á 100 % au lor septembre 1969. Programunation sociale et pécule de vacances. Promotion de deux écoles.

Vermeerderlnq met 1 157 000 frank.
Ovcr qanq tot 100 % del' toelaqen van 1 septernber 1969 af. Sociale proqranuuatle en verlofgelù. Bevordcrinq van twee schoten.

Arl.. 14.04. - *8u1JVeT1Nons de fonctionnement aux écoles de musique* ***de ıı/o catégorie, ainsi qu'aux {tcadérnies et écoles de dessin libres subventionnées.***

Art. 44.04.1.. Ecoles de musique.

Art. 44.04. - *Vierkinqstoel eqen aan de vrije qesubsidieecde muriek-scholen* ***van*** *l"d~* ***categorie en aan de*** *vrije* ***gesubsidiperde*** *acudemiën en tekenscholen.*

Art.. 44.0'1.1. - Muztekschoh-n.

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	586000	407000	261 000	Bijdraqcn voor overige werkinqs-kesten van het vrij ondcrwi]s.	443

Augmentation de 179000 francs.
Hausse de l'index.

Verrneerderinq met 179000 frank.
Verhoging van het indexcijfcr.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art.. 63.01.. - *Subventions d'équipement à renseignement ettistiqu» officiel subventionné.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermojjensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art.. 63.01. -~ *Llitcvstinqstoeieqen voor het officieel gesubsidieerd kunsiorulercoi]s.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	2175000	1 832 000	2855000	Bildraqcn *voor* uitrusting ten bchoeve van hct onderwijs.	632

	1968			
63.01.1. Ecoles de musique . ... F	500 000	332000	2127000	63.0Ll. Muzickscholcn.
63.01.2. Académies de dessin ... ... F	97S 000	500 000	728000	63.01.2. Tckcnacaderuiën.

Auqmentatlon de 643000 francs.
L'emploi de crédits reportés en 1969 et 1970 permet de solliciter un crédit inférieur au montant des dépenses réelles de 1968.

Vcrmcerdcrinq met 643 000 frank.
l'kt gebruik van overqcdraqen kredietcn in 1969 en 1970 laat toc lilgel' te hlijven dan de werkcltjke uitqaven van 1968.

Art. 63.02. - *Sub oentions ıı/ux l'a/rimailles des étilblissemf'n/s d'enseignement urtistiqu»: de I'Etet .*

Art. 63.02. -'- *'I'celnqen aan het eigen vecrnoqeti der R.iksinrichlillgen ooor kunstondecuriis.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
6-3-6--Aut-re-s-co-n~:-ut-iO-~'s--e'-n-c-<J-p-it-a-u-.		47000	59000	Over lqe vermogensbijdragen	636

Augmentation de Il 000 francs.

Subvention représentant 40 % des recettes réalisées en 1968 par la locution des salles de concert du Conservatoire de Bruxelles.

Vermeerdering ıı1d Il 000 frank.

Toclaqe die 40 % vcrtcqenwoordiqt van de ontvanqsten verwczenlijkt in 1968 door de verhurinq van de concertz alen van hct Conservatorium te Brussel.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art, 64.01. -- *Subventions [J'équipement à l'cmdyne.llcnt nrtistiquc libre subocntionné.c*

Art. 64.01.1. _.- Ecoles de musique.

Vermojje nsoverdrachtcn aan het vrij onderwi]s.

Art.. 6·1.01. - *Uilm.'lingslocl<lUcn voor he:' vrij gcsllbsidiec:rd kunstonder.vtis,*

Art. 64.01.1. -- Muz iekscholcn.

Classification économique	1970	1969	196~-1	Economische classif icaiıa	
642 Contributions a j'acquisition de ı11ı≤\ı-bles, de matériel didactique, etc.	300000	300 000	')00,00	Bijdragen Vaar aanschaffinq van meu-helen, dldactlsch materlcel, enz.	642

Statu 'i\ıo.

Statua-quo.

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. --- *Achat de machines, de mobilier et de rnnitériel divers fi I'intervcnticn (JU 110n de tO.C.F.*

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - *Aankoop va" machines, meubilair en ellerhantle meterleel docn: 0f zorulcr bcmiddclinq van het C.E.B.*

Classific~tion économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatle
742 Ach." d'autre matériel	6 '195000	'1067000	3159 000	Aankoop van ander materleel 742

	1970	1969	1968	
74.01.1.. Conservatoires de musique de l'Etat.	3220000	2115000	1468000	74.01.1. Hi[ksmuzlekconservatorta .
74.01.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.	3125000	1802000	1601000	74.01.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten,
74.01.3_ Direction génu'ra1e des Arts et des Lettres.	150000	150 000	90 000	74.01.3. Alqemenc Dlrectlc voor Kunst en Letteren,

Augmentation de 2428 000 francs.

74.01.1.. Conservatoires de musique de l'Etat.

1. Bruxe lIe~ : l 100 000 francs,

Remise en état de l'orque d'étude (2' tranche]	F	300 000
Achat de 2 pianos		400000
Achat d'un clavecin, basson. hautbois		400 000
Total	F	1 100 000

2. Liège: 1 030 000 francs.

Achat d'instruments de musique	F	800 000
Matériel didactique		150000
Machines de bureau		30000
Ouvrages pour la bibliothèque		50000
Total	F	1030000

3. Mons: 1 090 000 francs.

Achat d'instruments de musique	F	340000
Matériel didactique		600000
Ouvrages pour la bibliothèque		150000
Total	F	1090 000

74.01.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles: 3 J25 000 francs,

Achat de machines.	F	1600000
Achat de mobilier.		525 000
Achat de matériel didactique		1000 DaO
Total	F	3125000

74.01.3. Direction générale des Arts et des Lettres: 150000 francs,

Achat d'ouvrages et de matériel didactique.

Verrneerderlnq met 2428 000 frank.

74.01.1.. Rtjksmuztekconservatorta..

1. Brussel: 1 100 000 frank.

In ordc stelling van hct studie-orqel (2' qedeelte} •	F	300 000
Aankoop van 2 piano's		400000
Aankoop van 1 klavecirnbel, 1 fagot, 1 hobo		400 000
Totaal	F	1 100000

2. Luik: 1 030 000 frank.

Aankoop van muzleklnstrumenten	F	800 000
Dldactisch materieel		150000
Bureaumachines		30 000
Werken VOOr de btbllotheek		50 000
Totaal	F	1030 000

3, Bergen: 1 090 000 frank.

Aankoop van muz.iekinstrurnenten	F	340000
Didactisch materieel		600000
Werken voor de blbllotheek		150 000
Totaal	F	1090000

74.01.2. Rijksinrichtingen voor onderwi]s van de plastische kunstcn.

Nationale Hogere Scheel voor Bouwkunst, te Brussel : 3 125 000 **frank.**

Aankoop van machines	F	1 000 000
Aankoop van mcubllatr		525 000
Aankoop van didactisch materleel		1000 000
Totnal	F	3125 000

74.01.3_ Aigemene Direcné voor Kunst en Lcttercn : 150000 frank..

Aankoop van werken en didactisch rnateriecl..

Tableau de décomposition des dépenses de personnel, Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitqaven, Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Ö	Barème — Weddeschaal MIntmum	Maximum	C	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming: Aqents définitifs — Vast personeel	Aqents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	Directeur. — Directe"r	V	292 620 -	413040	1	1	—		413 040	—	413040
	Administrateur-secrétaire. - Beheer-der-secteteris	242	137400 -	231480	1	1	–		203880	–	203880
	Premier secrétaire-comptable. -- Eerste secretaris-rekenplichtige ...	222	111400 ---	177 420	1	1	---		166920	–	166920
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 - -	133 400	1	1	--		166920	—	166920
	Commis principal. - E,«. klerk. ...	321	81400· ---	126400	2	2	—		234800	–	234800
	Commis. - Klerk	301	79 400 --	111 400	1	1	--		79400	----	79400
	Surveillant-copiste. — Suppoost-kopitst	421	74400 -	94400	4	3	—		301800	—	301800
	Surveillant. - Suppoost	421	71400 -	89400	1	1	--		77800	~	77800
	Professeur 1re catégorie. — Lerner 1re categorie	III	132 440 -	187 400	38	32	4		5460320	529760	5990080
	Professeur 2e catégorie. — Leraar 2e categorie	III	111020 - -	163940	16	16	–		2418320	—	2418320
	Professeur adjoint, 1re catégorie. — Adjunct-leraar, 1ste categorie ...	Il	81420 --	121620	9	5	3		565800	244 260	810060
	Professeur adjoint. 2e catégorie. — Adjl1nct·leraa~, 2"e categorie	II	66120 --	106320	4	4	—		342780	—	342780
	Accompagnateur, - Begeleider ...	IJ	122240 --	194540	5	3	—		434700	–	434700
	Chargé de cours 1e catégorie. — Lesgever 1ste categorie	—	56960		18	–	18		–	1025280	1025280
	Chargée de cours 2e catégorie. — Lesgeoer. 2"e categorie	–	48800		5	--	5		—	244000	244000
	Personnel intérimaire. -- Vlaame" melld personeel	—	–		–	--	----		--	500000	500 000
	Personnel de maitrtse, gens de métier et de service. -]}feesters-, oek-en dienstpecsoneel	403	—		2	1	1		—	150000	150000
	Personnel auxiliaire. — Hulppetsc-neel	403	—		11	II	3		725000	212500	937500
	Conférencier. "- Voorárachthouâeg. .	--	350 F par heure/per huur		--	—	----		---	52500	52500
	Personnel en disponibilité. -- Tet' beschikkinq gestald personeel ...	—	–		1	1	—		35820	~	35820
	Prestations complémentaires. - Aan-oullerule prestaties	—	—		—	—	--		I 772330	.--	t 772 330
	Totaux. — Totelen,				124	84	34		13 399 630	2958300	16357930
	Traitements barémiques. — Baremnbe zoldiqinqen ... ... F										16357930
	Prolllotiuns de uradfs et augmentations barémiqucs. - Bevcrderinpen in gl'a8d eil weddeverhoyillgen										i63296
	Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingcn binnen de pcrkcn inin de koder».										1606919
	Création de services ou d'emplois nouveaux. -- Oprlchtinq van nieutue dienstcn of betrekkinqcn										—
	Majoration de 27.5 '/;) (indcx) ... - Verhoyln!! met 27,5 % (index) ...										5438444
	Sous-total, - Subtoton!. ... ... F										23566589

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite),

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitqaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING		Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum		Effectif — Effectief		Evaluation — RBming		
								Acents définitifs — Vast personeel	Aqents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Tota<ll
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - *Vermindering voor ooorzienbete uiidiensttredinqeti en oppensloenstellinqen.*	F								--I 066 510
	Total A. -- *Totnol A*	F								22500079
	Allocations pour fonctions supérieures. - *Vergoedingen voor uitoeleninq van hoqere [uncties*	F								*60000*
	Allocation de programmation. - *Proqremmniietoeleqe*									*650000*
	Allocations de foyer et de résidence. - *Heerd- en sienápleatstoelnqen.*									122 000
	Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27.5 % (index)* ...									159600
	Total B. - *Totaal B*	F								99! 600
	Total (A+B) l Salaire proprement dit ... ... Totaa! (A+B) ı Eigenliik loon.	F								~H91679
	Pécule de vacances. --- *Verlolgeld*	F								533228
	Allocations familiales. - *Kinderbijsleqen*									187417
	Indemnités de naissance. - *Geboottevet qoedinqen*									*34500*
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Vergoedingen voor leetste ziekte- en beqt eieniskosten*									50 000
	Indemnités pour accidents du travail.. - *Vergoedingen voor arbeidsongevallen.*									10000
	Majoration de 27,5 % (index). -- *Verhoging met 27,5 % (index)* ...									84575
	Totall Allocations directes ... Totaal s Directe toelagen	F								899720
	Contributions patronales aux assuranecs sociales, - Wcrkqeversbljdraqen aan sociale verzekeringen	F								694980
	Total général.. - Algemeen totaa!	F								25086379
	Arrondi à ı -- Afgerond op	F								25086000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitqaven.

Conservatoire royal de Musique de Liège. | Koninklijk Muztekconservarorlum te Luik.

Art. — DESIGNATION — A.ANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Aqents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Totaal
11,03.2								
Directeur. -- Directeur	IV	292 620 -- 413 040	1	1	—	391620	—	391620
Administrateur-secrétaire. — Beheet-der-secreturis	242	137400 -- 231 480	1	—	—	—	—	—
Bibliothécaire. -- Bibliothecaris ...	—	159 -100 _. 256 980	1	1	—	263 000	—	263 000
Secrétaire adjoint-comptable. - Ad·jnnct-secreterls-cekenpllcbtiqe ...	211	94 '100 -- 156100	1	1	—	166920	—	166920
Rédacteur. - Cpsteller	201	88400 -- 133400	1	1	—	109400	—	109400
Cornmis-s ténod actylograp be. — Klerk-stenotçpist	302	83400 - 1 5 400	1	1	—	124400	—	124400
Commis, - Klerk	301	79 400 - III 400	2	2	—	166600	—	166600
Surveillant-copiste. — Suppoosi-kopilst	421	74400 - 94400	4	2	—	176 000	—	176000
Surveillant. - Suppoosi	—	—	—	1	2	75 000	150 000	225000
Chauffeur. - Stoker	403	72 400 -- 85000	2	2	—	188550	—	188550
Personnel auxiliaire. - Hulppetso-neel	—	75 ÜOO	1	4	4	314000	443400	757400
Professeur lro catégorle. -- Leraor 1re categorie	III	132140 - 187400	36	31	—	5200 520	—	5200 520
Professeur 2' catégorie. - Leresr 2me categorie	III	111020 .--. 163940	18	15	—	2125740	—	2125740
Professeur adjoint, Ire catégorie. — Adjrmct-Ieraar, I'!" cnteqorie ...	II	81420 -- 121620	6	3	—	347460	—	347460
Professen, adjoint, 2' catégorie. — Adjunct-leratLr, 2me categorie ...	Il	66120 --- 106320	3	3	—	221160	—	221160
Accompagnateur. -.- Begefeider ...	II	1222-lO --- 194540	2	2	—	295300	—	295300
Répétiteur. - Repetitor	II	66 120 -- 106320	1	1	—	88920	—	88920
Chargé de cour, l'" catégorie. — Lesqeoer 1'" categorie	—	S6960	23	—	23	—	1 3lG 080	1310 080
Chargé de cours 2' catégorie. — Lesqeoer 2me categorie	—	48800	4	—	4	—	195200	195200
Conférenciers. - Voordrachthouders.	—	3:30 F par heure/per huur	—	—	—	—	35 000	35 000
Personnel en disponibilité. - Ter beselrkkinfJ qesteid per soneeî ...	—	—	4	4	—	338 000	—	338000
Personnel interimaire. -- Wanrnc··menti personeel •	—	—	—	—	—	—	400 000	100000
Prestations coruplémentaires. - Aal1~ vullendc prestaties , ...	—	—	—	—	—	1630 000	—	1630 000
Total1~. — Totalen.			119	75	33	12222 590	2533680	11756270

Traitements barémiques, -- Bnrcmobczoldtpinoc n ... ... F	14 756 270
Promotions de grilcles et auqmentations bnréemique s. — 13evordC'dngcn in graad Crl wcddel,)er!wgingcn '".	181997
Recrutements dans les limites des cadres. --,- Annsoeroinqcn binncn de pcrken pan de kedces	2425666
Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichting niellwc tlicnsten ol bctrekkinqen	—
Majoration de 27.S % (Index). -- I/crhopillFJ met 27.5% (index) ...	5209180
Sous-total. -- Subtotaal ... ... F	22573113

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite),

Uiteenzettin gstabel
van de personeclsuitqaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Vi'teddeschael Minimum	Barème — Vi'teddeschael Maximum	Effectif — Effectief	Effectif — Effectief	Evaluation --- Rltmirlg: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation --- Rltmirlg: Aqents temporaires — Tlidellik:. petsoneel	Evaluation --- Rltmirlg: Total — Totaal
	Réduction pour départs et mises à la pcns'on prévisibles. -- *Vermin derlnq voor voorzlenbnte uitdiensttiedinoen en oppensioen-sticllinqen* . . . . . F							-1214 856
	Total A. - *To,'aal A* ... ... F							21358257
	Allocations pour fonctions supérieures, -- *Toelagen* vcor *hoqere [uncties* ... ... F							60000
	Allocation de programmation...-- *Pmgcammatietoe/age*							520 000
	Allora:ions de foyer et de résidence. - *Htuur.i- en st andplecis-toeleqen*							118000
	Majoration de 27.5 % (index). - *Verhoging met* 27,5 % *(index)* ...							143400
	Total ß. - *Totaal* B ... ... F							841400
	Total (A+B); Salaire proprement dit ... ... F Totaal (A+B) ; Eigenli.jk loon,							22199657
	Pécule de vacances. _ :: *Ven/argeld* , ... F							400 858
	Allocations familiales. - *Kinderbiis,loçen*							2'12400
	Indemnités de naissance. - *Gcboortel!ergoedil1getl*							25 000
	Indemnités pour frais de dernière maladlc ct de funérailles. - *Ver-gacdingct!* voor *laeistc ziekte .. et! beqralenskosten* , ...							30 000
	Indemnités pour accidents du travail. - *Vergoedingen* »oor *erbeids-ongevellen* •							30000
	Malpratlon de 27,5 % (index), ~- *Verhoging met* 27.5 % *(index)* ...							98220
	Total; Allocations directes. _. 'I'otaal r Directe toelaqeu ... ... F							826478
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkqcvers-bijdraqen aau sociale verzekerinqen ". ... ... [1							746336
	Total général. , _.:: Algemeen totaal ... ... F							23772171
	Arrondi à, -- Afgerond op .,' ... F							23773000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Conservatoire royal de Musique de Mons. Koninklijk Muziekconservatorium te Bergen.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal: Minimum	Barème — Weddeschaal: Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation - Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation - Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation - Raming: Total — Totaal
11.03.2										
	Directeur. - Directeur	V	292620 -	413 040	1	1	—	381380	—	381380
	Administratem: secrétaire. - Bcheerder-secteteris ...	242	137 100 --	231 480	1	1	—	180800	—	180800
	Secrétaire adjoint-comptable. - Adjunct-secretaris.rekenpllchtige ...	222	111 400 ~.	177 420	1	—	—	167920	—	167920
	Rédacteur (bibliothécaire). - Opstellec [bliblicchccaris]	222	111 400 --	177 420	1	1	—	158400	—	158400
	Commls-sténo, -- Kleek-steno ...	302	83400	115400	1	1	—	94200	—	94200
	Commis. - Klerk	321	81400 -	126100	1	1	—	111400	—	111 400
	Surveillant-copiste. — Suppoosi-kopiist	42!	74400 -	94400	2	1	—	89900	77900	167800
	Chauffeur (homme d'entretien), — Stokes (olld",rhoudswerkman) ...	412	72400 —	90400	1	—	—	75000	—	75000
	Nettoyeuse. - Werkvrouw	—	1/2340 de	75000	3	3	—	155142	—	155142
	Professeur 1re catégorie. - Leruer 1"" categorie...	III	132440 -	187400	27	21	5	3427440	683 140	4 110 880
	Professeur 2" catégorie. - Lere«e 2[16] categorie "'.	III	[020 -	163940	15	14	—	2026660	—	2026660
	Professeur adjoint, 1re catégorie. — Adjunct-leraar, I "e categorie ...	II	81420 -	121620	3	1	—	104220	—	104220
	Professeur adjoint, 2" catégorie. — Adiunct-le!'aar~ 2[ed] categorie ...	II	66120 --	106320	1	1	—	66120	—	66120
	Répétiteur. - Repetitor...	II	66120 -	106320	1	1	—	71220	—	71220
	Accompagnateur. -- Beqeleider ...	II	122240 -	194540	3	1	—	179180	—	179180
	Chargé de cours 1r. catégorie. — Lesqeoer Jue categorie.	—	56960		14	—	13	—	740480	740480
	Chargé de cours 2" catégorie. — Lesqever 2"e CAtegorie	—	48800		5	—	5	—	244000	244000
	Personnel en disponibilité. - Ter beschikking geste/cl. pecsoneel ...	—	–		3	3	—	180000	—	180 000
	Conférenc'er, -- Voordrachthoudec,	—	350 F par heure/per huur		—	—	—	—	72 500	72 500
	Personnel intérimaire. - W,wrne-I mend. pet soneel	—	—		—	—	—	—	400000	400000
	Prestations complémentaires. - A/ln-I uullende prestetie«	—	–		—	—	—	1010000		1010000
	Totaux. — 7'otalen.1				84	51	23	8478982	2218320	10 697 302

Traitements barémlques. -- Buremubczoldiqinqen ... ... F	10 697302
Promotions de qradcs et augmentations barémlques. - Bevordcrinçen in gt'a/ld eil toeddeoerhoqinqen	252505
Recrutements dans les limites des cadres. ... Annwecv/ngen binnen de per ken. u/n de leaders	1 772 528
Création de services ou d'emplois nouveaux, - Opeichtiru; "an nieuwe diensten ot betrekklnpen	—
Majoration de 27,5 % (index). -- Verhoging mel 27,5 % (index) ...	3816611
Sous-total. - Stil,tolaal ... ... F	16538946

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitqaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vasi personeel	A\1ents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Totaal
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - *Vermindering voor vooezienbete uitdienstttredinqen en oppensioenstellinqen.* ... F									--759140
	Total A. - *Toteel A* ... ... F									15779806
	Allocations pour fonctions supérieures .. -"- *Toelaqen voor hogere functies* ... F									10000
	Allocation de programmation. - *Programmatfetoelage* ." ...									370000
	Allocations de foyer et de résldeuce. - *Haard- en starulpleqistoeleqen* ...									50000
	Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index)* ...									78000
	Total B. ... *Totael B* ... ... F									508000
	Total (A+ß): Salaire proprement dit ... ... F Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.									16287806
	Pécule de vacances. - *Verlofgeld* ... F									285000
	Allocations familiales. -- *Kitulerbiislogen* ...									145000
	Indemnités de naissance. --- *Gebocrteveroqqdinqen* ...									20000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Vergoedingen voor lestste ziekte- en begrafeniskosten* ...									20000
	Indemnités pour accidents du travail. -- *Vet'(Joedingen voor urbeidsongeval/en.* ...									10000
	Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index)* ...									58500
	Totall Allocations directes. - Totaal : Directe toelaqen ... ... F									538500
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkqeversbijdragen aan sociale veezekerlnqen ... F									310000
	Total général. - Algemeen totaal ... ... F									17 136306
	Arrondi à ... - Afguond op ... ... F									17136000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Lliréenzettinqstabel van de personeelsuitqaven, Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten,

Art.	DESIGNATION / AANWIJZING		Barème / Weddeschaal Minimum	Maximum		Effectif / Effectief			Evaluation / Raming: A~ents Mfinitifs / Vast personeel	Aqents temporaires / Tiideliik petsoneel	Total / Tot sel
11.03											
	Directeur. — Directeur		289620	416040	1	1	—		337500	—	337500
	Ädmüistreteur-secrëtatre. — Beheer-der-secrcteris	242	131400	228480	1	1	—		210000	—	210 000
	Bibliothécaire. — BibliolhcC"aris ...	101	159400	256980	1	1	—		177 400	—	177 400
	Rédacteur. - Opsteller	201	88 400	133 400	1	—	1		—	88400	88400
	Commis. - Klerk	301	79 400	111 400	2	2	—		174500	—	174500
	Commis-sténo. - Klerk-stenotupiste.	302	83100	115400	1	—	1		—	83400	83400
	Surveillants-éducateurs. — Opvoeder-suppoosten •	—	97400		3	—	3		—	334200	334200
	Surveillants. — Suppoosten	421	75000	94400	2	2	—		154 000	—	154000
	Premier ouvrier-chauffeur. — Eersie werkman-stoker	434	89400	115400	1	1	—		105400	—	105400
	Chauffeur de chaudière. - Ketel-stokes ... ... "	401	7500Ó	83000	2	1	1		83000	75000	158000
	Cornposlteur-typoqrnpho. — Hand-zetter	303	87400	126400	2	1	1		93 000	87400	180400
	Menulsler-ébénlstc, - Schrijnwerker-meubelmeker	424	81400	108 400	1	1	—		97400	—	97400
	Préparateur-technicien. - Amanuen-sis-technlcus	305	92 400	131 400	1	1	—		98000	—	98000
	Opérateur-technicien. - OperBteur. technicus	305	92400	131 400	1	—	1		—	95200	95200
	Relieur d'art. — Kunstboekblnder ...	305	92400	131400	1	1	—		128800	—	128800
	Professeur. - Lecesu:	—	135400	215260	28	28	—		5188180	—	5188180
	Moniteur. - MOllilal'	—	81 400	134400	—	—	—		134400	—	134400
	Personnel auxiliaire. - Hulpperso-neel	—	—		—	—	—		—	215790S	2457905
	Nettoyeuse, - WerkvrorJw	401	—		12	—	12		—	543750	543 750
	Personnel en disponibilité. - Ter beschikkinq geste/cl personecl ...	—	—		—	—	—		rr 654	—	77 654
	Totaux. ~- Totulen,				61	41	20		705923·]	3765255	10 824 489
	Totaux des traitements baréniqucs, ~~n T.OtB.I~" .~~r ~:lI'e:~~/be.~~ld~!~.in"l										10824489
	Promotions de grades et auqmcntatlons harémlqucs. — ßelJurdcrÎngen in WW,,] en weüdeoerhoçtnqen a ... ... F										149175
	Recrutements dans la limite du cadre. — ....4.anwerving!!'ll binnen de perken linn het keder										97400
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieu "'e dicmten 0r !Jctl'ekJ.:lfllen •										2723850
	Majoration de 27,5 % (index) Verhoginll met 27,5 % (index). F										3401374
	TalaL. — 7'ot~al ... ... F										17196288

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitqaven (vervolq}.

Art.	DESIGNATION -- AANWIJZING	Barème VVeJdcsetliJal Mlnirnum Maximum	Effectil Eljectie]	Evaluation - R.aming: Aueuts definitifs Vast pecsoneel	Ailent.~ temporaires Tijdeli;k personeel	Total Totaal
	Réduction pour départs et mises à la pension prévislbles. - *Verminderin!l voor- ooorztenbere uitdiensttedinqen en oppetisioen-stellinqen* ... F					—
	Allocations pour fonctions supérieures. — *T'oelaqen {Joar hoqere [uncties* ...					la 000
	Allocations de loyer et de résidence. – *Heortl- en standptenis-toelagen* ...					181548
	Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging met 27,5 % (index)* ...					57465
	Total. — *Totaal* ... F					17445301
	Allocations familiales. -- *Kinderbiislaqen* ... F					511000
	a.N.S.S. - *R.M.z.* ...					253 152
	Majoration de 27,5 % (index). --, *Verhoging met 27.5 % (index)* ...					176760
	A.M.S. — *A.M.S.* ...					153324
	Total. — *Totaal* ... F					18539537
	Pécule de vacances . .- *Verlofgeld* ...					669375
	Indemnités de naissance. — *Ge boottevetqoed inge n* ...					40000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Vergoedingen {Joor laetsie ziekte- en begrafe1liskosten* ...					31000
	Allocation de **programmation.** - *Pcogrammatietoc/age* ...					499790
	Total généra!.. -- Alqemcen totaal ... F					19779702
	Arrondi à t -- Afgerond op ... fi					19780000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Hlteenzettinqstabel van de personcelsuitqaven.

Inspection: Secteur d'expression française, | Inspectie: Franstalige Sector,

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Grade — *Graad*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Effectif — *Effectief* Emplois — *Ambten*	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation -- *Raming* Total — *Totaal*
11.03.6								
	Inspecteur. - *Inspecteur*	III	205880 -	312800	1	1 –	181304	— 181301
	Inspecteur. - *Inspecteur*	III	-		1	1 --	201620	— 201620
	Totaux. "- *Totelen,*				2	2 –	382921	— 382924
	Total des traitements barémiques, ~ *Totaal der bnremebezoldlçinqen,*							382924
	Promotions de grade et augmentations barémiques, ~- *Bevorderinçen in graad en ioeddevethoqinqen*							123480
	Recrutements dans les limites des cadres. - *Aanwervingen binnen de perken van de kadets*							28066
	Création de services ou d'emplois nouveaux. --- *Optichten van nieuwe diensten ot betrekklnqen*							223880
	Majoration de 27,5 % (index) .. - *Verhoging mel 27,5 % (index)* ..							245032
	Sous-ta tu], -- *Subtotaal* ... ... F							1003382
	Total A, – *Toteel A* ... ... F							1003382
	Allocation de proqrammation. - *Programmatietoelage* ... ... F							21546
	Allocations de foyer ct de résidence. —· *Heerd- en standploats-toelsqen*							—
	Majoration de 27,5 % (index), - *Verhoging mel 27,5 % (index)* ...							5144
	Total B.- *Totaal B* ... ... F							26690
	Total (A+B) , Salaire proprement dit ... ... F Totaal (A+B) , Eigenlijk loon.							1030072
	Pécule de vacances. - *Ver/ofgeld* ... ... F							22301
	Allocations familiales. - *Kinderbijslagen*							12000
	Indemnités de naissance. —· *Geboortevergoedingen*							—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Verqoedtnçen vaal" leetste zlekte- en begrafeniskosten*							—
	Indemnités pour accidents du travail. -- *Vergoedingen voor stbeids-ongevallen*							3000
	Majoration de 27.5 % (index), -- *Verhoging mel 27.5 % (index)* ..							13 500
	Total, Allocations directes. - Totaal i Directe toelaqcn ... ... F							80801
	Contributions patronales aux assurances soclalcs. — 'lv' erkqcvcrs-bijdragen aan sociale verzekcrlnqcn ... ... F							16000
	Total général. - Algemeen totaal ... ... p							1126873
	Arrondi à: -- Afgerond op ... ... F							1 127000

SECTION V.
Relations culturelles internationales.

CHAPITRE 1.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Àchat de biens non durables et de services.

Art. 12.20. - *Achat* de *publications* et de *metéeiel didactique* pour les *lectorats et cheires beigé' à* l'étranger.

SECTIE V.
Internationale culturelc betrekkinqen,

HOOFDSTUK L
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzarne goederen en van dlenseen,

Art. 12.20. - *Aankoop* vall *publikaties* en *câidectisciî meterieel* voor *de Belgische lectoraten* en *leerstoelen in het buitenland.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classificatie
123 Achats spécifiques ... ... F	200 000	—	—	Specifteke aankopen 123

Crédit transféré de l'article 12.21 de la section III du budget des Affaires culturelles communes.

Krediet overgedragen van het artikel 12.2l van de sectie III van de begroting cler Gemeenschappelijke Culturele Zaken,

Art. 12.21. - *Postes.* chaires *et lectorats belges* à *l'étranger.*

Art. 12.21. -- *Belgische posten, leerstoelen en lectoreten in het buiteniend,*

Classification économique	1968	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	—	Kesten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Crédit transféré de l'article 12.22 de la section III du budget des Affaires culturelles communes,

Krediet overgedragen van het artikel 12.22 van de sectie III van de begroting der Gemcenschappelijke Culturale Zakcn.

Art. 12.22. - Dépenses *comantes ,elatives à la diffusion des lettres belges* d'expression *[rançoise.*

Art. 12.22. - *Lopende uitqsven* betreffende de *verspreidinq vB"* de *Franstalige Belgi.,che lettecen,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economischc classifica tic
123 Achats spécif gues ... ... F	2000000	—	—	Spccifreke aankopen 123

Nécessité d'accroître la diffusion des lettres belges d'expression française. notamment par la représentation " l'étranger des œuvres des auteurs dramatiques belges d'expression française.

Crédit transféré de I'article 12.24.2 de la section III du budget des Affaires culturelles communes.

Noodzakelijkhcid de vcrsprcidinq van de Franstaliqe Belgische letteren uit te breiden, narnelijk door de verlegenwoordiging in het buttenland van Belqische Franstahqe schrljvcrs van drarnatfsche werken,

Krcdiet ovcruçdraqen van hct artikel 12.24.2 van de scctie III van de begroting der Gerneenschappelijke Culturele Zakcn.

CHAPITRE Ill.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts dc rcvcnus à l'étranger.

Art. J4.01. _.~ *Subvention* il *l'Association des tl niversités* enticrewen! *ou pllrtielfement* de *languc [rcnq·sisc (siègc* Ii Mnniré"l).

HOOFDSTUK III.
lNKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitcnland,

Arr, 34.01. -- *Z'oeIR.ge* alln de *Vereniging* der *Llnivecsiteiten wellce t!o/ledig* of *gedeelte/ijl, Franstalig* zijn *[zeiel te Montsenl ( ),*

Classification economique	1970	1969	1968	Econornische classlficatle
342 Organisations internationales il J'etranger.	250 000	—	—	Internationale Instellinqen in het buireuland. 342

Credit transféré de l'article 34.11 de la section If! du budget des Affaires cullurcHes communes.

Krcdlet overqcdraqcn van het artikel 34.11 van de scctie III van de begroting del' Gerncenschappelijke Culturele Zaken.

Art. 34.02. - *Subvention au Conseil Internstionul de la lenque française (siège il Paris).*

Art. 34.02. — *Toeleqe* aën de «Conseil *lniernuiionel* de *la langue françeise» (zetel* te *Parijs).*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornische classiflcntie	
342 Organisations internationales à ré-tranger.	4000el0	—	—	Internationale instellingen in hct bui-tenland,	342

Le Conseil international de la langue française a été constitué à Paris le 5 juillet 1967. Il a pour but d'établir des normes, de prendre des décisions en matière de vocabulaire et de qrarnmalre, de créer les néologismes dont la langue a besoin, de publier un glossaire du français courant et des glossaires techniques, etc.

Crédit transféré de l'article 34.12 de la section III du budget des Affaires culturelles communes.

De «Conseil international de la langue française» werd op 5 Juli 1967 te Parijs opgericht. Het doel van deze raad is norrnen vast te leqqen, beslissinqen te nernen op het gebied van de woordenschat en de spraakkunst, noodzakelijke neologismen in te voeren, het publiceren van een verklarende woordenlijst der Franse taal, van technische woordenlijsten, enz.

Krediet overgedragen van het artlkcl 34.12 van de sectie III van de begroting der Gerneenschappelijke Culturele Zaken,

Art. 34.03. - *Subvention* à *l'Agence* de *coopération culturelle et technique (siège à Paris).*

Art. 34.03. - *T'oelape* ten *«Agence* de coopération *culturelle et technique» (zetel te Parijs),*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
342 Organisations internationales a J'é-tranger.	250.000	—	—	Internationale instcllinqen in het but-tenland,	342

Intervention dans les frais de fonctionnement de l'Agence de coopération culturelle et technique.

Tusscnkomst in de werkinqskostcn van « Agence de coopération culturelle et technique »,

TITRE lI.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE IV.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Construction de bâtiments,

Art. 72.0 1, - *Achat* de terrains et de *bâtiments. -- Construction et aménagement* de *biitiments* destillés *eux* centres de jeunesse *et* de *loisirs, aux centres sportifs, ainsi qu'aux complexes expérimenteux* fi llSage *cultural, !J compris le Musée de la* Vie *rurele,*

Classifrcanon économique; 72

Engagements,

Engagements 1967 et antérieurs		83498780
Engagements 1968		90629134
Crédits 1968 reportes à l'année budgétaire 1969		—
Crédits ajustés 1969		106250000
Autorisations nouvelles 1970		137500 000
Plafond nouveau d'engagement	F	417877 914
Service de Ia Jeunesse	F	30000000
Service Sport	F	J02 500 000
Musée de la Vie rurale.	F	5 000 000

Ordonnencements :

Ordonnancement 1967 et antérieurs	F	53478355
Ordonnancements 1968		30230280
Crédits 1968 reportés il l'année budgétaire 1969		68495218
Crédits ajustés 1969		100 000 000
Autorisations nouvelles 1970		100 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	352 203 853

TITEL n.
BUITENGEWONE UITGA VEN.

HOOFDSTUK IV.
DIRt~CTE INVESTERINGEN,

Oprichting van gebouwen,

Art. 72,01., "- *Aankoop van* terrei"en *en gebolttven. - Oprichting* en *geschiktmaking van gebouwerl bestemd* voor de *jeugd en vrijetijdsbestedinp, - sportcentrn eoennls uoo.- experirnentele qebouurencomplcxen met cultucele bestemminp met inbeqrip vall « Musée de la Vic tnrule ».*

Economische classif icatle : 72.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1967 en vorige.	F	83498780
Vastleggingen 1968		90629134
Krcdicten !968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969.		—
Aangepaste kredleten 1969		106250 000
Nieuwe machtiqlnqen 1970		137500000
Nieuw vastleggingsplafon	F	4J7 877 914
Dienst [euqd	F	30000000
Dienst Sport	F	102500000
« Musée de la Vie rurale »	F	5 000 000

Ordonnnencertnqen :

Ordonnanccringen 1967 en voriqc	F	53478355
Ordonnancerlnqen 1968		30 230 280
Kredicten J968 overqedraqen naar het begrotingsjaar 1969.		68495218
Aangepaste kredieten 1969		lOO 000 000
Nieuwe machtiqlnqen 1970		100000000
Nlcuw ordonnancerinqsplafcn	F	352203853

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

SECTION 1.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE Ill.
FONDS ALIMENTES PAU DES RESSOURCES PARTICULIERES,

Art. 660.l.A. --- *Dotation destinée à orqaniser* des *mnnilesrétions d'ordre intellectuel ct artistique* cui *ChNe"u de Mariemont et subsidioitcment* fi *pourvoir* fi *l'entretien ct* fi *la mise en valeur des collections* (<lrr!!té *l'Oyal du 7 iuillet /921).*

TITEL IV,
AFZONDEl<LIJKE SECTIE.

SECTIE I,
Staatsuirqaven op inkomstcn met speciale bestemminq,

]-IOOFDSTUK m.
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art.. 660.1.A. --" *Dotetie bestemd om mnniigestatic»* palt *iniellectuele en artistiekc nord in. het Knsteel IJ(Jn Mariemont in te riclitteti en in de tiveede plaats om te* voorzien *in hct onderlioud en lict tot hun wearde brenqen !!aJl* de *verzameiinçen (koninklu); besillit* 7 *juli, 1921).*

	Classification économique	1970	1969	1968	Economtscbe classtûcaücı	
	Recettes:			~. 31 000-IIII.~		
990	Solde reporté	~(, 000	—			
460	Transferts de revenus des ménages.	50 000	80000	27 <lOO	Inkorncnsovcrdraclitcn van qczinncn.	160
	Totaux F	106 000	SO 000	60 000	Totalcn	
	Dépenses:				*Llitqainsn*	
123	Achats spécifiques F	21000	24 000	60 000	Specifickc aankopen	123
	Totaux F	21000	24000	60000	Totalcn,	
950	Solde il nouveau F	85000	560(X)	—	Tc report ;rcn	950

SECTION II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulière.

CHAPITRE 1.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE,

Art. lOO.6.A. - Caisse *du Chateeu de Mariemont (ardU du 28 décembre 1942).*

SECTIE II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK t,

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.6.A. -"- *Kas van het Kesteel VBn Merlemont (besluit* valt 28 *december* 1942).

	Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatie	
	Recettes:				*Ontvangsten:*	
990	Solde reporté ... ... F	47000	1000	193000	Overdracht	990
080	Transferts du budget (art.. 01.01. section J, A, et art. 74.80, section I. B, du budget ordinaire).	800000	75000	34000	Beqrotinqsoverdrachten .. (art., 01.01, sectie J, A, en art. 74.80, sectie J, B, van de gewone begroting).	080
	Totaux ... ... F	817000	76000	227000	Totalen,	
	Dépenses :				*Llitqaoen :*	
742	Achat d'œuvres d'art . ... F	215000	29000	226000	Aankoop **van** kunstwerken	742
	Totaux ... ... F	215 000	29000	226000	Totalen.	
950	Solde à nouveau . ... F	632000	47000	1000	Te reporteren	950

Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Caisse.

Fonds gestijfd door de giften en leqaten, het saldo van het beqrotinqskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de Kas zullen worden toeqewczcn.